Manitoba

Annual Report 1999 - 2000

Culture, Heritage and Tourism

Includes 10% post-consumer waste

100-07624/

GLORIOSUS ET LIBER

MINISTER OF
CULTURE, HERITAGE AND TOURISM

Room 118
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba, CANADA
R3C 0V8

The Honourable Peter M. Liba, C.M.
Lieutenant-Governor
Province of Manitoba

May It Please Your Honour:

I have the privilege of presenting for the information of Your Honour the Annual Report of Manitoba Culture, Heritage and Tourism for the fiscal year ended March 31, 2000.

Respectfully submitted,

Diane McGifford

The Honourable Diane McGifford
Minister of Culture, Heritage
and Tourism

Manitoba

Deputy Minister of
Culture, Heritage and Tourism

Room 112
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8

The Honourable Diane McGifford
Minister of Culture, Heritage and Tourism
Province of Manitoba

Dear Madam:

I am pleased to submit for your approval the Annual Report of the Department of Culture, Heritage and Tourism for the year 1999/2000.

The Department, with the Manitoba Arts Council, provided assistance to the Winnipeg Symphony Orchestra and the Manitoba Opera Association to stabilize their financial difficulties through deficit reduction agreements and loan guarantees. The Manitoba Arts Council received funding from the Urban Economic Development Initiative for their "Bridges" program. This program assists professional Manitoba artists and art organizations to undertake initiatives that will contribute to their long-term viability.

In 1999/00, the Department continued to support Manitoba's cultural facilities. Major capital projects included the repair of the cladding of the Manitoba Centennial Centre and the second year of a five-year program for the renewal of the Manitoba Theatre Centre's Mainstage and Warehouse theatres. As well, the Department provided support to three extraordinary capital initiatives: the Commonwealth Air Training Plan Museum in Brandon, the Betel Waterfront Centre in Gimli and the Mennonite College Federation in Winnipeg.

Film and video production in Manitoba reached $34.7 million in 1999/00 through Manitoba's support of Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation, and the Video Production Tax Credit will return $3 million for reinvestment in the provincial film/video industry. The Prairie Production Centre, Manitoba's first film studio, opened in November 1999 due to the growth of this industry.

The tourism industry annually generates over $1 billion in expenditures in Manitoba. The Department assumed responsibility for this sector with the transfer of the Tourism Division from Industry, Trade and Mines in October, 1999. The major tourism event in 1999 was the Pan Am Games which provided a unique opportunity to promote Manitoba in foreign markets. In preparation for the Games there was a major facility upgrade to the Explore Manitoba Centre at The Forks. Also in 1999 the Rural Regional Tourism Initiative was introduced. Under this program four tourism regions and the Manitoba Aboriginal Tourism Association received support for their tourism marketing activities.

Development of opportunities for eco-tourism in Manitoba in 1999/00 included a grant of $2.125 million to the Manitoba Recreational Trails Association to assist in the development of the Trans Canada Trail, as well as other recreational trails in Manitoba. Serving as Manitoba's Millennium Signature Project, this initiative provides support for the development of trails, pavilions, markers, interpretive materials and operational assistance.

In preparation for extension of Manitoba's *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* (FIPPA) to local public bodies in April 2000, awareness sessions and training workshops were delivered to more than 3,000 officials and senior administrators of local governments, school divisions, colleges, universities, regional health authorities, and hospitals in 1999/00.

Respectfully submitted,

Tom Carson

Table of Contents

Introduction	7
Mission and Goals	7
Organization Chart	8
Statutory Responsibilities	9
Executive Support	10
Administration and Finance Division	11
Financial and Administrative Services	11
Human Resource Services	12
Culture, Heritage and Recreation Programs Division	14
Executive Administration	14
Grants to Cultural Organizations	15
Arts Branch	15
Public Library Services	17
Historic Resources	19
Recreation and Wellness Promotion Branch	22
Regional Services	24
Manitoba Millennium Office	28
Information Resources Division	29
Client Services	29
Business Services	30
Provincial Services Division	31
Translation Services	31
Provincial Archives	32
Legislative Library	34
Tourism Division	36
Tourism Services and Special Projects	36
Tourism Marketing and Promotions	37
Tourism Development	39
Capital Grant Assistance	42
Cultural Organizations	42
Heritage Buildings	42
Community Places Program	43
Boards and Agencies	44
Financial Statements	48
Historical Information	55

Introduction

The Annual Report of the Department of Culture, Heritage and Tourism deals with the fiscal year ending March 31, 2000, providing a record of performance and fiscal accountability. In October of 1999 the Department was restructured with the Tourism Division being transferred to the Department from Industry, Trade and Mines and the Citizenship and Multicultural Division in turn being transferred to the Department of Labour. The Report's content reflects the Department's organizational structure after the amalgamation with highlights noted in the Deputy Minister's transmittal letter, followed by program and financial information for each of the five operating divisions. This divisional information is followed by a report on Capital Grant Assistance and a report on Boards and Agencies, and concludes with financial statements and historical information on expenditures and staffing.

Mission and Goals

Manitoba Culture, Heritage and Tourism's mission is to promote and enhance the well-being, identity and creativity of Manitobans while contributing to the economic viability of the Province.

In order to achieve its mission the Department of Culture, Heritage and Tourism is comprised of the following divisions:

- Culture, Heritage and Recreation Programs Division supports, creates and develops a broad range of cultural, arts, heritage, recreation, wellness and library services, programs and opportunities which benefit Manitobans and their communities.

- Tourism Division facilitates the growth of the tourism industry. The Division markets and promotes Manitoba as a travel destination and assists businesses and regions to develop and expand tourist attractions and facilities in Manitoba.

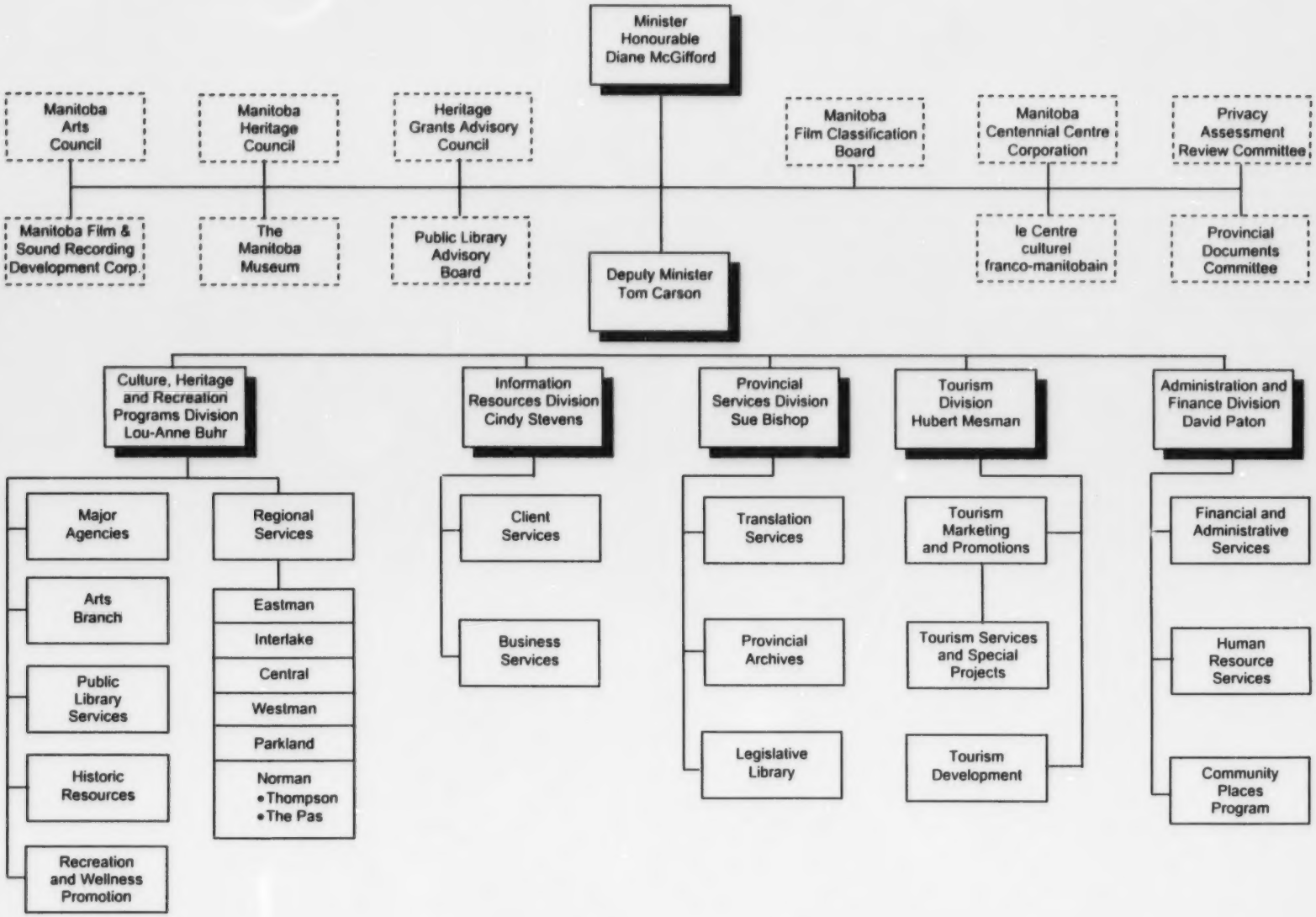
- Information Resources Division coordinates and manages communications for government departments. The Division's mandate is to enhance the quality, consistency, accountability and cost effectiveness of departmental communications programs.

- Provincial Services delivers corporate and public information management services through three branches: Translation Services, Provincial Archives, and Legislative Library. The Division makes Government's information accessible through records management, written and oral translation, depository library programs, access and privacy legislation and direct response to public inquiries. The Division also preserves information that reflects the diverse experience and aspirations of Manitobans.

- Administration and Finance supports corporate management of the Department's human, financial and information resources and assists in meeting the legislative and policy requirements of central agencies of government. The Division also administers the Community Places Program and supports the operation of the Manitoba Film Classification Board.

The Department's organization structure is indicated in the following chart.

CULTURE, HERITAGE AND TOURISM
ORGANIZATION CHART
AS AT MARCH 31, 2000



Statutory Responsibilities

The Department operates under the authority of the following Acts of the Consolidated Statutes of Manitoba:

The Amusements Act (Except Part II)

The Arts Council Act

The Centennial Centre Corporation Act

Le Centre Culturel Franco-Manitobain Act

The Coat of Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act

The Fitness and Amateur Sport Act (as it pertains to fitness)

The Foreign Cultural Objects Immunity from Seizure Act

The Freedom of Information and Protection of Privacy Act

The Heritage Manitoba Act

The Heritage Resources Act

The Legislative Library Act

The Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation Act

The Manitoba Museum Act

The Museums and Miscellaneous Grants Act

The Public Libraries Act

The Public Printing Act

The Tourism and Recreation Act (except that portion of clauses that pertain to the licensing and operation of outfitters, hunters or fishing lodges and their out-camps)

Executive Support

Executive Support, consisting of the Minister's and the Deputy Minister's offices, provided leadership, policy direction and operational coordination to support the Department and its agencies. The Minister's office provided administrative support to the Minister in the exercise of her executive policy role and service to the constituency. The Deputy Minister advised the Minister and gave direction to the Department on the overall management and development of its policies and programs.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
1 (a) Minister's Salary	27.0	1.00	27.0	0.0	
1 (b) Executive Support					
(1) Salaries and Employee Benefits	473.3	9.00	463.1	10.2	
(2) Other Expenditures	67.3		74.2	(6.9)	

Administration and Finance Division

Administration and Finance assists the Department in achieving its goals, by supporting the effective management of its human, financial and information resources, and by partnering with the branches in the implementation of their initiatives. As well, the Division provides guidance and support to the Department in meeting the legislative and policy requirements of central agencies of government, including Treasury Board, the Civil Service Commission and the Provincial Auditor.

The Division's activities include providing critical analysis and advice to management, budget coordination, administrative and operational support services, grants administration, information technology support, and human resource consultation and services. These activities are delivered through the Financial and Administrative Services and Human Resource Services branches.

The Division is responsible for responding to applications received under *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*. During the 1999/2000 fiscal year, 10 applications were processed: 4 from the media and 6 from the general public.

The Division is also responsible for developing the Department's French Language Services Plan. The Department has 23 positions designated as requiring French language capability to effectively deliver programs.

The Division also administers the Community Places Program, which provides capital grants and technical assistance to non-profit organizations throughout the Province in support of sustainable community facility initiatives. Additionally, the Division provides management and administrative support to staff of the Manitoba Film Classification Board, which is responsible for the classification of films and videos available for public exhibition throughout the Province.

Financial and Administrative Services

Financial and Administrative Services is responsible for promoting and supporting continuous improvement in program management, financial administration and operations productivity throughout the Department.

The Branch supports departmental planning processes and provides financial advice and analytical support for resource allocation decision-making. This process encourages the development of clearer linkages between departmental, branch and section priorities and objectives, while maximizing the use of limited resources.

As in past years, the Branch coordinated preparation of the Department's budget and detailed Estimates in accordance with Treasury Board guidelines. The Branch also produced the Minister's Housebook, the Department's Estimates Supplement and the Annual Report. The Branch is also responsible for the timely preparation of the Department's quarterly expenditure, revenue and variance statements; the annual financial statements and supports the preparation and review of approximately 200 submissions and contracts annually.

The Branch provides central accounting and financial monitoring for the 10,000 payment transactions and 650 revenue and recovery invoices it processed in 1999/00. The transactions include the administration of the Department's 14 centralized billings, which involves monitoring 500 various accounts on a monthly basis. During 1999/00, the Branch implemented the Systems Application Products (SAP) computer software in the Department which involved an extensive communication and coaching network. The Department successfully completed its first year-end using SAP.

The Branch also supports the administration and delivery of formula-based grants programs. It provides secretariat support to the Heritage Grants Advisory Council, as well as administrative support to the Agency Relations Manager responsible for major cultural institutions in the Province. In 1999/00, the Branch processed

approximately 1,000 grants for various branches of the Department. The Branch also processed approximately 3,900 transactions which involved the generation of ministerial correspondence, documentation required to process cheques, approval, conveyance and follow-up letters. The Branch is the major user of the departmental Grants Management System and provides expertise to other users as well as "trouble-shooting" on routine matters.

The Branch promotes and supports the planning, implementation and ongoing use of information technology within the Department, and the integration of electronic information within the Department and with other government departments and agencies. It coordinates the preparation and execution of the Department's annual Information Technology Systems Plan, coordinates outsourcing relative to the acquisition, installation, security, maintenance and support of desktop computer-related activities, manages acquisition, operation and use of data processing hardware and software according to guidelines, standards and policy, and provides customized computer applications in support of departmental business objectives. The Branch acts as a resource to the Department to plan the effective use and implementation of technology.

Applications were rewritten, and hardware and software replaced or refurbished where necessary, in order to attain Year 2000 compliance. Although minor Year 2000 anomalies were experienced, the transition to the new millennium was successful. The upgrade of the network line from 301 Weston Street to correct line speed problems caused by desktop transition was facilitated. An IBM6000 minicomputer and Oracle development software to support the migration of legacy applications was acquired and installed.

Conversion of the Annual Report database from Wang to Access was completed and the Information Systems Tracking System was rewritten in Lotus Notes. The legacy Payment Voucher System (PVS) was moved to an Access database to enable reference queries. A client tracking application was written in Access for the Citizenship Division and browser-based reporting was enabled from several applications, including the Boards System and the Video Classification System.

Changes were made to the legacy Grants Management System to accommodate the implementation of SAP, including screens and reports. Rewriting of this system began and migration from the Wang platform will be completed in 2000. The scope of phase one of this web-based application was expanded to include the provision of access by other departments in order to accommodate the needs of the Citizenship Division, who transferred to Manitoba Labour during the recent government reorganization.

Development and expansion of the departmental Intranet site continued with the inclusion of the Historic Resources Designated Sites Register, the Virtual Reference Desk, the ManDocs website, and the Film Classification Board Video Classification System (the second live database application to be accessed through the Department's internal website). New information hosted on behalf of other departments included the Better Methods SAP Courses, the Risk Management Manual, various requisition and procurement forms, and development of a government-wide bulletin board at the request of the Office of Information Technology. Within the 1999/2000 fiscal year, the departmental website received over 2 1/4 million hits, and was nominated for a Manitoba Service Excellence Award.

Human Resource Services

The Branch provides a comprehensive human resources management service in a consolidated environment for all divisions and branches of the Department of Culture, Heritage and Tourism; the Department of Justice and the Women's Directorate. Major responsibilities include recruitment, selection and retention of employees; job classification and organizational reviews; employee and labour relations; contract interpretation; staff training and development; human resource planning; career counselling services; as well as consultation on a wide variety of human resources initiatives and issues. The Branch also maintains payroll and employee benefit records and administers programs designed to improve employee performance and opportunities for career advancement. It supports innovative policies such as job sharing, employment equity, respectful workplace, alternate work arrangements and gender equality. The Branch is delegated by the Civil Service Commission for recruitment

and classification activities. Human Resource Services also helps to coordinate and support many Employment Equity initiatives, including cultural training initiatives and activities for target group member employees. Efforts to improve the representation of target group members have continued during the year. The Branch has been actively involved in Service First activities including the secondment of senior staff and extensive participation on Better Methods committees.

The Branch successfully completed eleven competitions for permanent positions and numerous other staffing actions. Eight classification recommendations and/or decisions were concluded in 1999/00.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
1 (c) Financial and Administrative Services					
(1) Salaries and Employee Benefits	1,310.1	27.00	1,312.8	(2.7)	
(2) Other Expenditures	328.5		317.5	11.0	

Culture, Heritage and Recreation Programs Division

The Programs Division supports, creates and develops a broad range of cultural, arts, heritage, recreation, wellness, fitness and library services, programs and opportunities which benefit Manitobans and their communities.

The Programs Division is dedicated to quality client service through:

- supporting community groups in identifying their needs and priorities, creating their own services and programs, and reviewing their progress toward identified goals and sustainability;
- building a supporting infrastructure which includes organizations, volunteers, institutions, facilities and arm's-length funding bodies;
- responding to the needs and aspirations of the Division's clients within the framework of government's fiscal and policy requirements and through a central and regional delivery system;
- planning cooperatively and strategically with clients, other service partners, various departments and levels of government;
- providing programs, services and funds which respond to regional needs and complement provincial priorities;
- reviewing our policies, legislation, programs, services and funding in consultation with our clients; and
- maintaining awareness of provincial, national and international trends and new developments within each discipline, apprising ourselves and our clients of available options.

The Division consists of the Assistant Deputy Minister's office; five branches: Arts Branch, Public Library Services, Historic Resources, Recreation and Wellness Promotion, and Regional Services; and the Manitoba Millennium Office.

The Major Agency Relations Unit, which coordinates the budgetary and granting requirements for the Department's major grant recipients, is also part of the Division.

Executive Administration

The Assistant Deputy Minister provides managerial leadership to the major programs of the Division through the Divisional Management Committee, utilizing the various functions of policy development, information coordination, and strategic planning, as well as fiscal, program, and human resource management in support of the Division's clients and mandate.

During 1999/00, the efforts of the Division supported the following goals:

- To support the creative spirit of Manitobans.
- To enhance the individual and community wellness of Manitobans.
- To enhance library services to Manitobans.
- To celebrate Manitoba's legacy.
- To contribute to the sustainable economic development of the Province and increase the opportunities for all Manitobans to participate in the cultural life of Manitoba.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	$	Variance Over(Under)	Expl. No.
2 (a) Executive Administrative					
(1) Salaries and Employee Benefits	268.7	5.00	283.2	(14.5)	
(2) Other Expenditures	75.6		83.9	(8.3)	

Grants to Cultural Organizations

Operating and capital assistance are provided to the Department's major extra-departmental agencies. These agencies are: le Centre culturel franco-manitobain, the Manitoba Centennial Centre Corporation, the Manitoba Museum, the Western Manitoba Centennial Auditorium and the Winnipeg Art Gallery. A total of $7.4 million was awarded in operating grants to these institutions and agencies in 1999/00.

Grant assistance for the purpose of deficit reduction was provided to the Royal Winnipeg Ballet, $60.0; the Winnipeg Symphony Orchestra, $50.0; the Manitoba Opera Association, $70.0 and Winnipeg Contemporary Dancers, $20.0.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	1999/00 FTE	$	Variance Over(Under)	Expl. No.
2 (b) Grants to Cultural Organizations	8,212.4		7,694.6	517.8	

Arts Branch

The Arts Branch supports and stimulates the growth, development and sustainability of Manitoba arts and of Manitoba's arts-based and cultural industries in order to promote and enhance the creativity, identity and well-being of Manitobans and accelerate the arts' contribution to the economic viability and global profile of the Province.

To achieve this objective, the Branch assists and supports community initiatives to promote access by all Manitobans to the study, creation, production, exhibition and publication of works in the arts. The Branch delivers support to the development of Manitoba's film, sound recording, publishing, visual arts and crafts industries, including support for the Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation. The Branch coordinates provincial involvement in interprovincial, national and international cultural initiatives, and provides support services and consultation in both official languages in the areas of marketing, arts management, resource development, skills training, events coordination, and cultural policy. The Branch also participates in cultural assets acquisition and management, and in the development of legislation.

Through programs of financial assistance for community arts councils, comités culturels, major arts festivals, provincial community arts associations, and organizations delivering developmental arts programs on an ongoing or project basis throughout the Province, the Branch supported community-based audience development and skills development programming in the performing, visual and literary arts, with particular attention given to the development of the arts in rural and remote communities in Manitoba. These investments resulted in no less than 825 community-based performances and visual arts exhibitions and some 815,000 hours of community-based arts instruction throughout the Province. Arts festivals, alone, provided students across Manitoba with close to 500,000 hours of instruction by qualified professional artists and adjudicators.

In 1999/00, through the Arts Development Project Support Program, 216 audience development and arts skills development projects were approved, 16 of which involved programming in remote northern communities.

Under the Department's Touring Agreement with the Manitoba Arts Council (MAC), the Arts Branch worked in cooperation with that agency to support and strengthen Manitoba's rural and northern touring networks. In 1999/2000 the Department and MAC began a process of devolution of responsibility for touring development and delivery to the Manitoba Association of Community Arts Councils (MACAC). In its new role as the Manitoba Arts Network, MACAC will provide a single source for touring development and delivery throughout Manitoba. The new touring network will increase cost effectiveness and efficiency in tour delivery and lead to enhanced opportunities for Manitoba artists and arts organizations.

The Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation estimates that its Film Manitoba equity investment commitments of $1,147,184 in 1999/00, coupled with an estimated $2.7 million returned to film companies by way of the Manitoba Film and Video Production Tax Credit, supported production budgets of almost $34.7 million. Of the Corporation's $300,000.00 budget dedicated to the music/sound recording sector, $117,405 was expended on the production of demo recordings, sound recordings and music videos in 1999/00 supporting production budgets totalling $278,630.

In 1999/00, the Branch's Book Publisher Assistance Programs assisted 11 Manitoba publishers to expand marketing activities, make company improvements and develop new product lines, contributing to net book sales of $3.3 million. Through the Industry Wide Initiatives Program, support was provided to the Association of Manitoba Book Publishers for *Prairie Books Now*, a book news tabloid produced in Manitoba and distributed throughout the prairie provinces, and for *Manitoba Book Week*, featuring province-wide readings, book launches and special events related to Manitoba books.

Through the Department's Visual Arts and Crafts Marketing Program, five commercial Winnipeg galleries have established professionally designed web sites promoting Manitoba artists' works. The Branch purchased 32 new works of art for the Government of Manitoba Art Collection through commercial galleries, regional juried art exhibitions and the annual provincial exhibition hosted by the Manitoba Society of Artists.

The Branch continued to assist cultural industries associations, such as the Manitoba Crafts Council and Manitoba Motion Picture Industries Association, in their industry development activities. In 1999/00, the Branch, along with Manitoba Education and Training and Workforce 2000, provided consultation and resources to develop and deliver sector-wide pilot projects for training of cultural workers. Delivery of pilot projects and related activities represent tangible steps toward the realization of a cultural human resource strategy for Manitoba that is comprehensive, affordable and achievable. It is expected that additional training initiatives will continue through 2000/01 and beyond to address critical training issues.

Consultation and grant assistance were provided for a number of special initiatives in 1999/00, including the Royal Winnipeg Ballet's tour of the eastern United States and Guadalajara, Mexico. The Branch co-ordinated the presentation of a visual arts exhibition from Guadalajara featuring contemporary etchings from the state of Jalisco and hosted a tour of the Province's major cultural institutions for Jalisco's Secretary of Culture.

As part of Manitoba Day celebrations, the Department hosted the opening of the installation, "Morning Star" by Manitoba artist Robert Houle in the Pool of the Black Star. "Morning Star" was one of a series of four exhibitions of Houle's art curated by the Winnipeg Art Gallery and mounted in four different venues around Winnipeg to commemorate the Pan American Games.

In support of Manitoba's Francophone arts and cultural industries sector, the Branch assisted special initiatives such as *Le Cercle Molière's* 75th anniversary, as well as Manitoba's participation in the arts and cultural component of the first *Canadian Francophone Games* and the international *Sommet de la francophonie* hosted by Moncton, New Brunswick.

In 1999/00, the Branch supported the development and administration of contractual agreements relating to capital projects and fiscal stabilization, including provision of capital support towards the Manitoba Theatre Centre's second year of its five-year capital redevelopment plan; financing for Manitoba Theatre for Young

People's new performing arts facility; and deficit reduction assistance for the Winnipeg Symphony Orchestra, Manitoba Opera Association, Contemporary Dancers, Manitoba Chamber Orchestra, and Royal Winnipeg Ballet.

The Branch administered the Prix Manitoba Award Program, with five presentations made in the Heritage component. Since the inception of the program, 85 individuals and organizations have been recognized in 20 presentation ceremonies in the fields of the arts, heritage, recreation and multiculturalism. In the area of special events coordination, the Branch provided ongoing consultation to the Arts and Cultural Initiatives Committee of the Pan Am Games and facilitated the showcasing of Manitoba performing and visual artists and film makers at The Forks during the Games.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
2 (e) Arts Branch					
(1) Salaries and Employee Benefits	561.8	11.00	610.3	(48.5)	
(2) Other Expenditures	149.4		138.4	11.0	
(3) Grant Assistance	4,184.1		4,158.3	25.8	

Public Library Services

Through *The Public Libraries Act*, the role of Public Library Services is to ensure that all Manitobans have access to public library services. The Branch fulfills this role by administering departmental policy and provincial legislation, providing consultative support and training to libraries and boards, technical services to public libraries and extension services from a central library to enable rural and northern communities to have access to information and library services.

The Branch conveyed operating grants to the Winnipeg Public Library and 52 rural and northern public library systems. Grants were awarded to library-related organizations including the Manitoba Association of Library Technicians, the Manitoba Library Trustees Association, the Canadian Children's Book Centre, the Manitoba Library Association, and the Manitoba School Library Association.

To ensure that public libraries have access to information services and trends, Public Library Services is a member of the Provincial and Territorial Library Directors Council, LibraryNet and the National Library of Canada Resource Sharing Group, the Canadian Library Association, the Manitoba Library Association, and the Manitoba Library Consortium. Public Library Services is also represented on Red River Community College's Library Programs Advisory Board.

Public Library Services provides administrative and secretarial support to the Public Library Advisory Board. Public Library Services and the Public Library Advisory Board were directed by the Minister to design and develop a province-wide library resource-sharing proposal. The intent is to make the collective holdings of Manitoba libraries available to all Manitobans with the end result "one library for all" or a universal library card.

Development Services is responsible for educational support to rural and northern public libraries. Continuing education is provided to rural public library staff and trustees through individual consultations, electronic communications, orientations, workshops, a training conference, and educational publications.

The Public Library Services annual conference is designed as an educational and information sharing opportunity for public library staff and trustees. In 1999/00, a Northern Libraries Conference was held in Thompson. In 2000/01 the annual training conference will be held in Brandon.

Educational publications are an important means of providing information to new and established libraries. As a means of reaching all libraries with news and current information, the Public Library Services Newsletter was published five times during the year. A Summer Reading Kit is made available to all public libraries. Manitoba Public Library Statistics is published annually containing information from the previous fiscal year. All publications are available in both English and French.

To promote library service, and to ensure that information concerning library establishment and programs is readily available, staff participated in the Rural Forum.

Public Library Services provides consultation and support to communities establishing a local library or joining an existing regional library. In 1999/00, the R.M. of Strathclair joined the Parkland Regional Library. In 2000/01 the R.M. of Blanshard will join the Parkland Regional Library and the R.M. of Victoria Beach will join Bibliotheque Allard (R.M. of Alexander) to form a regional library system.

Public Library Services has developed, and implemented an integrated provincial library network that will enable all rural and northern public libraries to interact with each other, the Public Library Services system, other libraries in the Province, and global information systems. The Manitoba Public Library Information Network (MAPLIN) project facilitates resource sharing in rural Manitoba by providing electronic access to a provincial database or catalogue of library holdings. This system enables all automated libraries to connect via the Internet with the Public Library Services automated catalogue and circulation system.

Staff provide consultation to rural libraries for the design, development and implementation of local automated systems that will interconnect with the Branch's system. Forty-nine libraries are automated with operational cataloguing and circulation capabilities. All 52 public libraries have access to the central catalogue on MAPLIN.

The Cataloguing Program provides a centralized cataloguing service to the 52 regional and municipal public libraries. Public Library Services catalogued a total of 25,910 items for rural and northern libraries and the central provincial collection. The program is also responsible for maintaining the central MAPLIN Catalogue to facilitate resource sharing. As new items are catalogued and other items removed, the records are updated on the central database. A program developed by Public Library Services called Cataloguing Robot (CatBot) is designed to offer cataloguing assistance to the libraries through the Internet at a considerable cost saving.

The MAPLIN Catalogue contains library records from rural and northern public libraries, the central Public Library Services collection and the Legislative Library database. There are 1.1 million records representing 580,000 titles presently in the catalogue. Public libraries access the MAPLIN Catalogue for bibliographic and cataloguing information. The MAPLIN Catalogue serves as a "master list" as well as a location guide for circulation and resource sharing.

The Inter-library Loan Program forms the basis of the regional public library resource-sharing network that locates and facilitates the exchange of library materials between rural Manitoba and other provincial and national sources. The demand for this service has increased over the past year with Public Library Services co-ordinating 18,797 inter-library loan transactions and another 20,000 items shared directly between public libraries.

The Central Library Collection is maintained to ensure that all Manitobans have access to library materials in English and French. The Central Collection is maintained at approximately 140,000 books and 30,000 audio/visual and special collection items. In the past year, 8,414 items in English and 910 in French were added to the collection.

The Special Collection Program augments the collections of the rural and northern public libraries. Special collection support includes literacy materials, talking books for the visually challenged, audio/visual material, and large print and multilingual material. Requests for this service continued to increase with approximately 45,000 items circulated to rural and northern libraries.

Direct Services from the Central Library Collection, to rural and northern Manitobans without access to an established public library are provided through the Travelling Library or Open Shelf (books-by-mail) Programs. The Travelling Library Program circulated over 8,415 books to nine Manitoba communities. The number of

Travelling Libraries is declining as communities chose the Open Shelf Program that provides individualized service to individuals or families. The Open Shelf Program has 6,000 registered patrons and during 1999/00, 55,641 books and 1,515 book lists were circulated. Printed catalogues are available for the English and French-language Public Library Services Central Collection.

The total circulation from the Central Collection for all programs including Special Collections, Travelling Libraries, Open Shelf, and Interlibrary Loan was approximately 120,000.

Public Library Services participated in the National Library of Canada Virtual Library Project to establish a national, virtual catalogue of library holdings. The Branch also participates in several projects initiated by Industry Canada. Staff serve on the Board of the Community Access Project, which is a national program to provide the means for every rural community to have Internet access. One hundred and twenty-eight Manitoba communities have received support under this program. Branch staff are also on the board of the Manitoba Computers for Schools and Libraries Project to ensure that libraries have the opportunity to access the program which distributes refurbished computers.

The Gates Library Foundation Initiative (GLI) has provided a total of $1.1 million in funding to Manitoba for computer equipment and software in 46 library branches for the purpose of increasing public Internet access. Public Library Services is providing support for the implementation of the Gates project through application review, equipment installation, library training, and technical support.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
2 (f) Public Library Services					
(1) Salaries and Employee Benefits	792.5	20.00	798.7	(6.2)	
(2) Other Expenditures	702.5		718.5	(16.0)	
(3) Grant Assistance	4,364.1		4,390.0	(25.9)	

Historic Resources

Manitoba citizens are keenly interested in their heritage places and artifacts. They demonstrate their commitment daily throughout the Province by volunteer work, educational pursuits, donations, and establishing organizations and institutions to safeguard and promote our Province's legacy. There is a unifying belief that heritage can be a source of pride for all people, irrespective of race, religion, language or social position. By sharing and celebrating the achievements we have in common, we build community pride and provincial cultural identity. This pride and cultural identity becomes a strong base for sharing what is special about Manitoba with visitors.

Historic Resources Branch is dedicated to increasing community awareness, participation, joint action and stewardship of Manitoba's rich legacy of heritage resources, through preservation advice, supporting leadership development, providing funding assistance, sharing newly discovered information, and implementing provincial heritage policy initiatives.

The Heritage Resources Act (1986) provides the legal framework for Historic Branch operations. The Branch is dedicated to safeguarding and celebrating Manitoba's rich legacy of heritage resources by:
advocating that integrity and authenticity of heritage resources are respected;

- minimizing the destruction, vandalism and potential adverse effects on historic resources;
- enabling local governments and organizations to act in protecting and managing heritage resources;
- valuing the significant contributions volunteers make as stewards of heritage resources;

- ensuring heritage attractions in Manitoba provide citizens and visitors with a rich and balanced representation of the Province's diversity and accomplishments;
- encouraging communities to take pride and participate in heritage activities celebrating our common identity as Manitobans;
- enabling heritage industries to contribute to Manitoba's economy through tourism, crafts, trades and professional jobs.

People take pride in their communities, and intensify their own sense of belonging when they participate actively in researching, displaying, restoring, and interpreting their past. In 1999/00 the New Iceland Heritage Museum (NIHM) in Gimli joined the Commonwealth Air Training Plan Museum (CATP) and the Costume Museum of Canada at Dugald (CMC) as the third Special Theme Museum. NIHM is part of an $8.9 million capital project for a new Betel Waterfront Centre, comprising a seniors' complex, and cultural/heritage space. A capital commitment of $1 million was made to the Betel Centre. CATP received a capital commitment of $500.0 toward a $3.27 million capital project to upgrade its building, exhibits and site. CMC opened a second location, the Gallery and Gift Shop, at The Forks, launched a web site and created a new exhibit examining a century of sporting fashion that coincided with the Pan Am Games.

Branch staff worked with Maison Gabrielle-Roy Inc. for the restoration, development and promotion of 375 rue Deschambault, St Boniface, as a significant tourism attraction as part of Tourism Winnipeg's "French Quarter" and the Corridor Touristique francophone de l'Ouest. Staff coordinated meetings with appropriate provincial granting agencies and developed terms of reference for a business plan, marketing and architectural plans. Historic Resources Branch provided $7,500 for architectural plans and coordinated $12,500 from the Tourism Division for the business plan and marketing study.

Branch staff also assisted the City of Winnipeg with the preparation and implementation of development and interpretation plans for the Lagimodiere-Gaboury Homestead Park Site in St. Boniface. An entrance node and pathway system were completed, as was a major historical report which will be used to develop on-site interpretive displays to be constructed in 2000.

In rural Manitoba, the exterior restoration of one of five provincially and nationally designated grain elevators in Inglis was completed with the aid of a $37.5 Designated Heritage Building Grant from the Department. The restoration and interpretation is being undertaken by the Inglis and Area Heritage Committee, with the added assistance of $198.2 from the Canada/Manitoba Economic Development Partnership Agreement, $20.0 from the Community Places Program, $25.0 from Manitoba Tourism and $1.0 million from the Canadian Heritage Cost-Sharing Program. Branch staff also provided extensive technical assistance regarding the planning, design and construction required to preserve and reuse the row of five historic grain elevators at Inglis.

Historic Resources provided technical assistance to the Chief Peguis Heritage Park Inc. (formerly the St. Peter Dynevor Old Stone Church Committee) in developing a long term strategy for the preservation, maintenance and sustainability of the provincially designated St. Peter Dynevor Anglican Church in East Selkirk. Staff have assisted in determining a fundraising strategy, producing the structural report, undertaking restoration work with support from the Designated Heritage Buildings Grant program, identifying themes for interpretation and planning an appropriate strategy for developing the church site as a tourism destination.

In addition to providing operating grants to provincial heritage organizations and museums, the Branch conducts specialized workshops for Municipal Heritage Advisory Committees and encourages community promotional activities in order to develop and support an active volunteer base for heritage. The Branch offered a seminar on marketing heritage at the Rural Forum and organized and facilitated a heritage tourism session at the annual provincial tourism conference. Workshops on volunteerism were presented to the Brandon and Selkirk regions' Municipal Heritage Advisory Committees.

In response to community initiatives the Branch initiated preparation of a Red River Heritage Tourism Corridor proposal to market and develop the unique heritage attractions in the Red River Valley.

Deepening people's appreciation of their heritage requires public awareness initiatives, and the transfer of heritage expertise to the community level. Branch staff prepared and presented a regional workshop in the

Parkland Region in February 2000, with the aim of instructing local officials, site owners and museums on promoting the potential of the region for tourism through cooperative packaging and marketing of heritage, natural and recreational resources and attractions.

A promotional brochure focusing on Manitoba's numerous transportation resources and museums was developed as a pilot project with the Tourism Division. The popular Red River Resistance tour leaflet was reprinted in bilingual format. Staff also prepared 20 Heritage FactSheets for use by Manitoba Lotteries Corporation staff at the Millennium Express attraction and assisted Parks Canada with the commemoration of Women's Suffrage ("Winning the Vote"), which will be interpreted at the Walker Theatre in Winnipeg. Staff assisted Parks and Natural Areas with the preparation of "Gift of the Red Self-Guided Interpretive Walk" for Lockport Heritage Park and a new interpretive leaflet for Beaudry Park.

Heritage resources are often fragile, non-renewable, and in need of maintenance and management to ensure their availability for future generations. Finding compatible re-use opportunities for heritage resources and developing stewardship skills are means by which heritage resources can be integrated into new development while preserving their authenticity. The Historic Resources Branch received 75 grant applications to the Designated Heritage Building Grants Program requesting in total a $1.3 million grant assistance and from these, 46 were approved from a total budget of $300.0.

Historic Resources Branch and Public Schools Finance Board (PSFB) staff developed fair parameters for evaluating "structural soundness", a requirement for enhanced PSFB funding of heritage school buildings which may be eligible for upgrading up to 80% of the cost for new construction. In addition, staff has encouraged potential and existing entrepreneurs to locate their businesses in community heritage buildings, thus ensuring a long term and sustainable use for those buildings. In 1999/00 26.2% of the Designated Heritage Building Grant funds were awarded to these projects. This is up from 16.9% in 1998/99 and 1.7% in 1997/98.

The Branch undertakes site assessments, legal protection under *The Heritage Resources Act,* and policy agreements to ensure the intrinsic value of heritage resources is respected. In 1999/00 legal designation was completed for two Provincial Heritage Sites (Brant Consolidated School, Rural Municipality of Rockwood and St. Michael's Ukrainian Catholic Church, Rural Municipality of Dauphin) and (17) Municipal Heritage Sites. A review of the Lumbering Industry in Manitoba, as a backdrop for evaluating potentially significant sites in the province associated with that industry, was completed.

Branch staff assisted the Winnipeg Exchange District Interpretive Plan Committee, which includes the Exchange District BIZ, local businesses, heritage groups, the City of Winnipeg and Canadian Heritage, to complete a 200 page overview history of the District. As secretariat of the Tri-Partite Committee on the Exchange District, Branch staff prepared a report identifying areas of common concern and potential future cooperation among the three levels of government regarding heritage resources management in the Exchange District. Work was also undertaken in the following areas: Commemorative Integrity Statement, Building Code Equivalencies for Heritage Buildings, Common Base-Line Data, World Heritage Site Nomination, and Interpretive Centre development.

The database of archaeological, designated provincial and municipal sites, buildings and plaque sites linked to the ArcView GIS system were upgraded and databases on war memorials, First Nations and radiocarbon dates were added. Information on the databases was contributed to the new Manitoba Land Initiative.

The Branch assessed 858 land development projects for their potential to adversely affect heritage resources; investigated 20 sites to determine the necessity for heritage resource impact assessment; conducted 8 impact assessments; and administered 7 impact assessments conducted by consultants. The Branch also completed the fourth field season of the $70.0 per year, five year, Manitoba Hydro-funded, Churchill River Diversion Project. In addition, a $40.0 agreement was initiated with Manitoba Hydro for the Branch to do impact assessment and mitigation activities in the area of Burntwood River/Wuskwatim Lake. Manitoba Hydro, in partnership with Nisichawayasihk (Nelson House) Cree Nation, is investigating the feasibility of constructing a new generating facility at Taskinigup Falls.

The Branch continued to assist communities to manage the recovery and reinterment of burial sites located outside recognized cemeteries. On the Churchill River Diversion System, the remains of 13 individuals were

recovered from burial sites impacted by high water levels. As well, 11 individuals whose remains were previously recovered from the Diversion System were returned to Nisichawayasihk Cree Nation at Nelson House for reburial. As well, human remains were recovered from a gravel extraction site on the Drifting River north of Dauphin, a cottage construction site at Ochre Beach and at Rock Lake.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
2 (g) Historic Resources					
(1) Salaries and Employee Benefits	1,216.9	24.15	1,217.4	(0.5)	
(2) Other Expenditures	382.6		382.5	0.1	
(3) Grant Assistance	867.7		869.3	(1.6)	

Recreation and Wellness Promotion Branch

The Recreation and Wellness Promotion Branch supports the development of healthy people and healthy communities. The Branch strives to improve individual well being and to foster the social and economic health of communities through recreation, physical activity and wellness promotion.

The Branch, in conjunction with the Manitoba Recreational Trails Association, has developed the Manitoba Millennium Trans Canada Trail Project (TCT), which will contribute to the completion of the Trans Canada Trail in Manitoba. The TCT spans 900 kilometres and connects many parks, natural areas and communities. The $2.125 million project is providing support towards the development of pavilions, trail markers, interpretive materials, signage and assisting the Manitoba Recreational Trails Association and local trail groups in the monumental task of developing trails. A component of this project will develop multipurpose trails that connect to TCT and other trails.

A province-wide strategy to promote healthy active lifestyles has been developed by the Branch through consultation and cooperation with related government departments and key partners in the recreation and physical activity delivery system. Provincial and community-based initiatives will increase public awareness of the value and benefits of recreation, encourage and support individuals to become more physically active and assist in the development of healthier communities through voluntarism. While encompassing a broad population approach, this strategy includes initiatives directed towards children and youth, with specific activities geared to Aboriginal youth, girls and young women, and "at-risk" youth. In addition, specific initiatives relate to the promotion of active living for older adults and active living in the workplace. Various branch activities relate to the promotion of healthy active lifestyles.

Federal-Provincial/Territorial Ministers responsible for Fitness, Recreation and Sport set, as a joint target, a 10% reduction in the number of inactive Canadians over a five-year period ending in 2003. The Branch is involved in 47 initiatives and programs designed to address the problem of physical inactivity.

The SummerActive and WinterActive programs are initiatives designed to encourage Manitobans and their communities to become involved in activities and events that encourage healthy active lifestyles. SummerActive 99 began with *A Taste of Activity*, a kick-off event on the grounds of the Legislative Building in May. Over 2,000 people attended and were exposed to over 30 activities and displays. WinterActive 2000 featured a series of 4 showcase events held in February at The Forks. Approximately 25,000 people were in attendance and over 30 indoor and outdoor activities, demonstrations and exhibits were featured.

The Recreation and Wellness Promotion Branch took the lead role in coordinating the design, development and production of a two-video series for Aboriginal people, *Pathways to Healthy Active Living*. The videos and

accompanying resources illustrate Aboriginal people making healthy lifestyle choices as a direct preventative measure against type II diabetes.

The Branch assisted development of physical activity leadership by providing consultative services and an operating grant to the Manitoba Fitness Council. These actions help ensure a high standard of fitness leadership and the promotion of healthy active lifestyles.

The Recreation Opportunities – Partners in Leisure Program establishes partnerships among municipal corporations to support and strengthen their community recreation infrastructure. Financial assistance, consultation and training opportunities are provided by the Branch. In 1999/00, the Department contributed $492.0 to 123 municipal corporations participating in 44 rural recreation district commissions. Thirty-one school divisions/districts are also among the partnering organizations in the 44 recreation districts.

The Branch continues to work in partnership with Aboriginal and Northern Affairs, Sport Manitoba, Regional Services and community organizations to support the recreation delivery system in northern and remote communities. The Branch is in ongoing consultation with the Manitoba Aboriginal Sport and Recreation Council (MASRC) and has played an integral role in the development of their work plan. A major accomplishment was a series of regional meetings, delivered jointly among partners, to link Aboriginal people with the existing recreation and sport delivery systems.

The needs of "at-risk" youth were addressed through initiatives such as the $19.1 grant to the Winnipeg Boys and Girls Clubs, liaison with the Healthy Child Initiative, a $35.0 grant to the Sunshine Fund and a $5.0 grant to the Sun Fund, both of which assist "at-risk" children and youth by purchasing "camperships". A Workshop Resource Kit was developed and distributed to all recreation directors in rural and northern Manitoba. The kit encourages the delivery of workshops, many of which are on the issues of "at-risk" children and youth.

Harassment and abuse in sport and recreation is an issue that is being taken seriously in Manitoba. The Branch, in partnership with Sport Manitoba has coordinated the development of a Manitoba collective of key government departments, agencies and provincial associations. The collective is identifying and coordinating Manitoba resources that deal with this issue from legal, educational and preventative perspectives. Collective partners planned a pilot workshop in the Norman Region, which will serve as a model for workshops in other regions.

The Branch provided financial support and consultation to Recreation Connections Manitoba Inc., which planned and organized the 2000 Recreation Connections Conference held in February 2000. The event brought together many partners in the recreation delivery system and provided them with current information on national and provincial recreation and physical activity issues and trends.

The Recreation and Wellness Promotion Branch has continued its key consultative role with the Manitoba Coalition for Safer Waters. The coalition emerged from the former Provincial Coordinating Committee on Recreational Water Safety, established in June 1996, in response to the Chief Medical Examiner's Report regarding the high drowning rate in Lake Winnipeg in 1995. Canadian Red Cross, Canadian Coast Guard, Manitoba Safety Council and Lifesaving Society are all taking leadership roles in the Coalition and continue to monitor resources and address issues. An issue of particular concern is the high rate of drowning among Aboriginal children.

Development of the voluntary sector, particularly within the recreation delivery system, continues to be a primary focus of the Branch. Consultation, distribution of printed resources and workshops contribute to the leadership development and effectiveness of volunteer organizations. The Skills Program for Management Volunteers, in particular the publication *Effective Organizations – A Consultant's Resource*, provides information and resources to support both the volunteers and staff of organizations. The Volunteer Recognition Certificate Program, including the Volunteer Certificate of Recognition and the Award of Merit components, has been a new and successful program of the Branch. Branch staff are actively involved with the working group doing the preliminary planning for the International Year of Volunteers, taking place in 2001.

The Branch coordinates a committee of volunteers to plan and organize the annual Recreation Conference for Community Volunteers. The conference brings together rural volunteers, professionals and municipal officials

and helps participants address issues related to community development and the planning and delivery of recreation programs. In 1999/00, 190 people participated in the conference.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
2 (h) Recreation and Wellness Promotion					
(1) Salaries and Employee Benefits	457.6	10.0	484.9	(27.3)	
(2) Other Expenditures	236.2		237.0	(0.8)	
(3) Grant Assistance	668.7		671.9	(3.2)	

Regional Services

From seven Regional offices located in Brandon (Westman), Beausejour (Eastman), Morden (Central), Gimli (Interlake), Dauphin (Parkland), Thompson and The Pas (Norman), Regional Services acts as a contact point for Manitobans requiring information and consultation regarding government departments and agencies.

Regional Services provide a decentralized delivery system that supports rural and northern communities in stimulating positive change, sustainable growth and an improved quality of life. Municipalities, First Nations, School Boards, their agencies and organizations, mandated to promote the arts and culture, heritage, recreation, fitness, sport, libraries, tourism and community service, can access this delivery service.

Decentralized services for communities, organizations and government branches and agencies are provided through two mandate areas, Consultative Services and Program Accessibility. The Branch provides consultation to assist rural and northern communities in meeting their desired needs. The Regional staff provide easily accessible consultation in the areas of organization, program, facility and community development. Regional staff provide community-based access to programs, grants and resources, recognizing the unique and specific needs of communities. Regional offices provide a convenient first point of contact for rural and northern based clients.

A key strength of Regional Services continues to be its special relationship with communities, staff and volunteers who are integral to the delivery of the arts, heritage, recreation and library services within rural and northern communities. Regional Services continued to build community capacity by providing consultation, planning, leadership development, organizational development, technical guidance and funding.

Regional staff provided community development through consultative support and program accessibility to rural and northern communities. Regional staff organized orientation workshops for over 40 municipal corporations in 1999/00.

On-site consultation was provided by Regional staff regarding culture, heritage, recreation, tourism and public library programs, grants and services to Aboriginal governments and their employees, volunteer organizations and individuals in all First Nations and Northern Affairs communities province-wide.

Regional consultants in Central and Eastman Regions serve as the first point of contact for our province-wide rural clients requesting service in French. Our Francophone Consultants staff satellite offices in St. Anne, St. Pierre-Jolys, St. Adolphe, St. Georges, Lorette and St. Claude provided access to services for 21 surrounding Francophone communities.

In each of the six regions, planned activities were accomplished to meet branch objectives. The six regions are:

Central – Central Region staff organized workshops for individuals and organizations for the purpose of information sharing, training and organizational development. Monthly meetings were held throughout the Region for Recreation Directors, Arts Administrators and Francophone Development Officers. These meetings provided professional development training and reviewed program criteria and delivery strategies. A workshop was held to assist successful Community Places Program applicants to better understand the process and procedures required. Staff participated in the development of a workshop on the Long Plain Indian Reserve to provide information to First Nation clients on programs and services. Planning sessions were held with several Recreation Commissions to facilitate the development of goals and action plans. A Recreation Commission Member Forum provided a networking opportunity for members of several commissions. The office continues to support Francophone clients through a satellite office in St. Claude.

Eastman - Eastman Regional Services initiated first point of contact and assisted the Manitoba Coordinator for Relay 2000 in hosting a series of meetings with the various communities throughout the Trans Canada Trail in the Eastman Region. Meetings were held in St.Pierre-Jolys, Whiteshell, Lac du Bonnet and St.Georges. The Eastman Regional office hosted 12 meetings for the Eastman Recreation Professionals, providing an opportunity for professional development and information sharing. Eastman Regional office maintains regular contact with the recreation representatives in the Aboriginal communities throughout the Region and have developed a working relationship with the staff at the Department of Aboriginal and Northern Affairs, as well as the Manitoba Aboriginal Sport and Recreation Council. Staff from the Eastman Regional office were a resource to the Eastman Regional Coordinator for the Manitoba Metis Federation by providing community contacts in the Region and resources on conducting community youth group surveys. Eastman Regional Services acted in a facilitative role at regional meetings hosted by the Manitoba Round Table. The meetings focused on Strategies for Sustainable Development of Fish and Wildlife in Manitoba. The meetings were held in Pine Falls, Lac du Bonnet and Steinbach.

Interlake - Regional staff guided the Rural Municipality (R.M.) of West St. Paul with the hiring of their first recreation director. The Town and R.M. of Gimli were consulted on the amalgamation of two recreation bodies resulting in more efficiency within their recreation operation. The Rural Municipalities of West St. Paul, Woodlands and St. Clements and the new Gimli Recreation Authority were consulted on the development and delivery of community needs assessments. Within the framework of strategic planning, many organizations were assisted with vision, mission statement and goal setting; one organization to receive this assistance was the New Iceland Heritage Museum. Regional staff continued to assist in the planning of the Prime Meridian Trail, a continuous 72-mile corridor in the heart of the Interlake. Proper water safety instruction was provided to 254 children and youth in seven northern and remote Interlake communities, through our consultation to the Interlake Swim Association. The Community Places Program generated 60 applications, the highest number in this Program's history in the Region, requesting $1.2 million in facility upgrades and improvements. Regionally, staff represent the Department's interests on a number of strategic regional groups concerned with the development of the Region including Interlake Economic Developers, Interlake Interagency Committee and Interlake Health Promotion Working Group.

Norman - Regional staff assisted the Manitoba Round Table for Sustainable Development in facilitating meetings throughout the Region on fisheries and wildlife. Workshops were held in several communities in the Region. Staff continued to provide support to the Norman Regional Sport Association. The Regional Winter Games held in Leaf Rapids and South Indian Lake in February were a big success. Regional staff are active on the Keewatin Community College Advisory Committees to both the Recreation and Community Leadership Program and the Ecotourism Diploma Program in The Pas. Staff are actively providing consultation to the Northern Manitoba Recreation Association to further recreation development opportunities for volunteers and professionals. The annual general meeting was held in Gillam. The City of Thompson is still moving ahead with recreation facility development using the Community Facilities Integrated Planning and Development Guide. Regional staff and Community Places staff are working together to provide consultation to this group. Regional staff provided consultation to the organizing/host committee of the Northern Juried Art Show. Staff also participated in the opening ceremonies held in The Pas. Over 200 entries were received and juried. Regional staff along with staff from Recreation and Wellness Promotion, Northern Affairs and the Aboriginal Sport and Recreation Council coordinated the hosting of a Regional Aboriginal Sport and Recreation Forum in Thompson. This forum allowed service providers and the Aboriginal community the opportunity to share ideas and discuss issues surrounding the provision of services to the Aboriginal community in Norman.

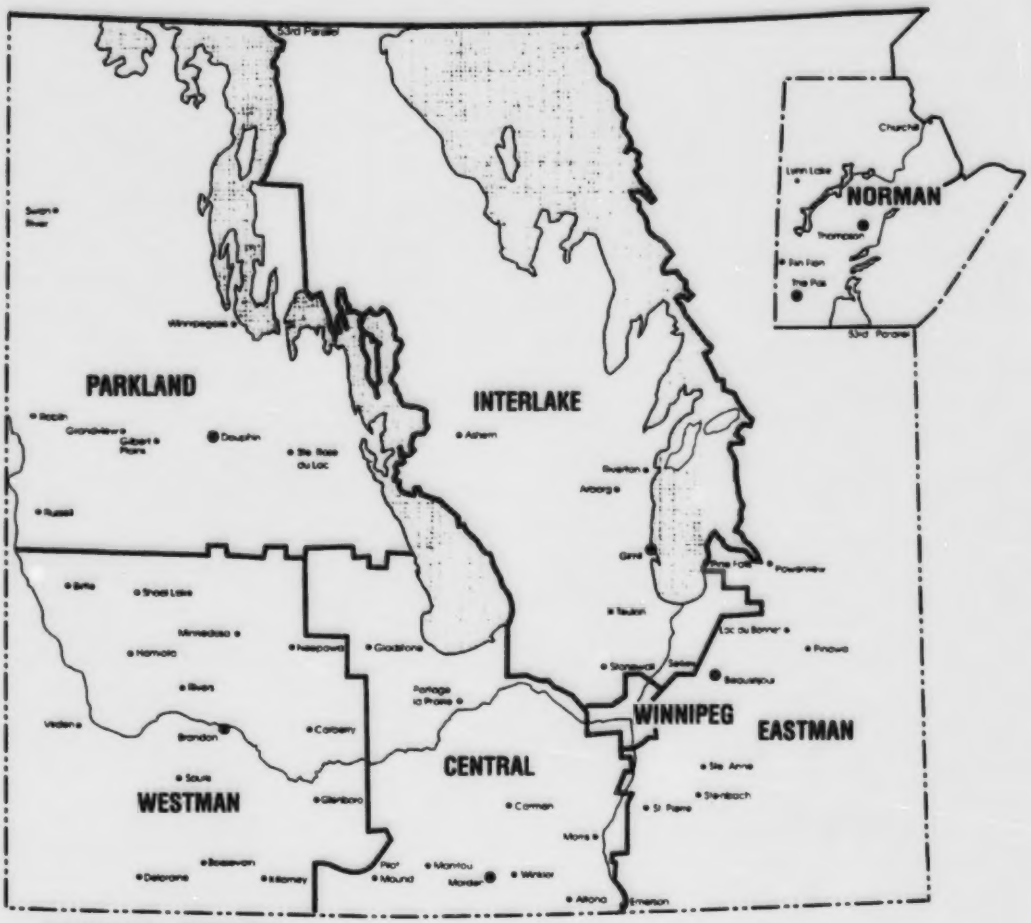
Parkland – In the Parkland Region, development and nurturing of partnerships highlighted the Region's results for 1999/00. Staff participated on various regional committees that included Tourism, Strategic Planning Council for Children and Youth, Recreation Directors, Art Assessment Panel and Sport Council. Staff partnered with branches of Culture, Heritage and Tourism to provide regional presentations/workshops on Youth at Risk, Heritage Tourism and Municipal Councillors' Orientation to Recreation. Staff coordinated and hosted a regional meeting with the Manitoba Aboriginal Sport and Recreation Council, several provincial sport associations, Parkland Sport Council and 36 community representatives. The Regional office acted as a clearinghouse for information and an entry point for Government Services by fielding over 2000 consultations that required further communication, personal visitation and/or referrals. Consultation with local groups has resulted in many successful projects, for example: Dauphin C.N.R. station restoration, Lt. Col. William Barker V.C. Memorial designation, Binscarth Seniors and Youth Centre development, and Swan Valley Museum restructure.

Westman - Following up on the success of a similar seminar held in North Westman last year, regional staff delivered a forum addressing the benefits of recreation to communities and their citizens for municipal councillors from the southern areas of the Region. The event was attended by representatives from 17 communities. Regional staff partnered with colleagues from the Central Regional Office and the Recreation and Wellness Branch to assist the Manitoba Aboriginal Sport and Recreation Council to present an informational workshop addressing the recreation and sport delivery system and examining the barriers to participation by Aboriginal people. Site visits of the Manitoba Community Places Facility Consultant to 55 community facilities throughout Westman were coordinated by regional staff. A record 138 entries were submitted to the Westman Juried Art Show to which regional staff provide consultative and administrative support.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
2 (j) Regional Services					
(1) Salaries and Employee Benefits	1,037.2	19.0	941.8	95.4	
(2) Other Expenditures	326.5		326.9	(0.4)	
(3) Grant Assistance	35.1		35.1	0.0	

MANITOBA CULTURE, HERITAGE AND TOURISM

FOR INFORMATION ON DEPARTMENTAL PROGRAMS AND SERVICES, CONTACT YOUR REGIONAL OFFICE LISTED BELOW:



REGIONAL OFFICES

EASTMAN
20 – 1st St. S.
Beausejour MB R0E 0C0
Tel: 268-6018
Fax: 268-6070
TOLL FREE: 1-800-665-6107

CENTRAL
225 Wardrop St.
Morden MB R6M 1N4
Tel: 822-5418
Fax: 822-4792

PARKLAND
27 – 2nd Ave. SW
Dauphin MB R7N 3E5
Tel: 622-2022
Fax: 638-6558

INTERLAKE
62 – 2nd Avenue
Box 1519
Gimli MB R0C 1B0
Tel: 642-6006
Fax: 642-6080

WESTMAN
Room 112, 340 – 9th St.
Brandon MB R7A 6C2
Tel: 726-6066
Fax: 726-6583
TOLL FREE: 1-800-259-6592

NORMAN — The Pas
3rd and Ross Ave.
Box 2550
The Pas, MB R9A 1M4
Tel: 627-8213
Fax: 623-5792

NORMAN — Thompson
59 Elizabeth Drive
Thompson MB R8N 1X4
Tel: 677-6780
Fax: 677-6862

Manitoba Millennium Office

In June 1998, a 15-member Manitoba Millennium Advisory Council was appointed. Based on the Council's recommendations a $10 million, two and one-half-year Manitoba Millennium Program was announced in May 1999. The focus of the program was the celebration of the entrepreneurial/pioneer spirit of Manitobans in the past, present and future development of our province and to honour their courage, creativity and perseverance in the building of our Manitoba community.

The Manitoba Millennium Office was established in 1999/00 to support the work of the Advisory Council and the Millennium Program.

There were four parts to the Millennium Program: Signature Projects ($6M), Municipal Partnership Grants ($2M), Innovations Manitoba Grants ($1M) and Millennium Celebrations ($930,000). All grants and project funds were from Appropriation 27-8.

In November 1999, a change in scope of the Millennium Program was announced. The rescoped program provided for: $2.125M for the TransCanada Trail as a signature project; the grants of $75.0 for the Prairie Music Alliance, CCFM Hall of Fame and the Festival of Lights; and $300.0 for millennium celebrations including Manitoba Night, Millennium Eve and related promotional material.

The Manitoba Millennium Office ceased functioning on March 31, 2000.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
2 (k) Millennium Office					
(1) Salaries and Employee Benefits	233.8	5.00	234.5	(0.7)	
(2) Other Expenditures	75.0		70.0	5.0	

Information Resources Division

The Information Resources Division coordinates and manages government advertising, communications and the delivery of public information services. As the government's central communication service, the Division's mandate is to enhance the quality, consistency, accountability and cost effectiveness of government advertising and communications. Services are delivered under the authority of *The Public Printing Act* and *The Coat-of-Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act*. The Division also administers the Province's Visual Identity Guidelines.

Client Services Branch

The Client Services Branch is divided into several service areas and provides government departments and Crown agencies with communication support such as project management, strategic communications planning, creative development, writing services and coordination of the Government of Manitoba's Internet website. The key service areas are: Advertising Services, Communications Services, Information Services and Production and Media Services.

Advertising Services assists departments with the development of advertising plans, program strategies and promotional materials in order to ensure government advertising messages are high-quality, cost-effective and consistent. Staff consult with departments to develop the message, methodology and media to meet promotion needs. The unit also coordinates interdepartmental advertising and promotional programs and implements standard graphic and design guidelines.

Communications Services coordinates public information initiatives and advises on the most effective method of communications delivery. Staff write news releases, act as liaisons for media and organize special events. Staff also research, write and follow through on the production of informational publications and coordinate departmental speeches for Ministers or staff representing Ministers. Communications Services coordinates public information activities during provincially sponsored public events, such as inter-provincial conferences, major emergencies such as flooding, extensive forest fires and situations requiring public evacuations and relocations. Responsibilities include staffing media telephone inquiry lines, arranging media interviews and producing and disseminating news releases and public information documents related to the emergency.

Information Services provides final editing, coordination and distribution of news releases issued to Manitoba news media. News releases are also distributed on an immediate basis via electronic mail and the Internet. The unit also provides weekly print packages of government news releases to libraries, municipal offices, MLAs, MPs and special interest groups throughout Manitoba and Canada. In addition, it also provides special weekly audio packages of government information for Manitoba news media and the visually impaired. Information Services also broadcasts and videotapes the daily Question Period of the Manitoba Legislative Assembly and offers "live" distribution to Winnipeg commercial and cable outlets and distribution on a tape-delayed basis to rural Manitoba cable television stations. Information Services also provides live audio and video coverage of Question Period on the Internet through the Government of Manitoba web site.

Production and Media Services coordinates the purchasing of printing, design, electronic production, research and other advertising and communications services for government departments. It also provides media planning, purchasing and monitoring services for communications and advertising initiatives on behalf of departments, agencies and Crown corporations. Staff work with Communications Services and Advertising Services to develop strategies, proposals and estimates for information and advertising campaigns.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
3 (a) Client Services					
(1) Salaries and Employee Benefits	2,194.0	40.00	2,214.7	(20.7)	
(2) Other Expenditures	282.6		282.6	0.0	
(3) Total Public Sector Advertising	2,279.4		2,384.1	(104.7)	
(4) Total Recoverable from Other Appropriations	(2,868.0)		(2,859.5)	(8.5)	

Business Services Branch

The Business Services Branch supports the development and delivery of government communications by providing administrative support, financial management, budgeting, accounting and payments processing for the Information Resources Division. This includes payments processing and accounting services for communications and advertising expenditures across government, and the operations of the public information services, the Citizens' Inquiry Service and Statutory Publications.

The Citizens' Inquiry Service provides a bilingual toll-free telephone inquiry and referral service for all provincial programs, departments, agencies and issues. The service also responds to public inquiries through the operation of the Government of Manitoba website Answer Desk and provides call centre services for special government initiatives such as emergency measures operations and provincial general elections. More than 140,000 inquiries are handled annually.

Statutory Publications provides the public and special interest groups, such as legal, financial and educational organizations, with access to government information. Available formats include print, Internet and diskette. This includes the laws of Manitoba in the form of the Continuing Consolidated Statutes of Manitoba (CCSM), related regulations, the *Manitoba Gazette*, and government publications. The Branch assists Legislative Counsel with updating Statutes and Regulations by arranging printing through contracted printers and distribution through subscriptions, mail order and over-the-counter sales.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
3 (b) Business Services					
(1) Salaries and Employee Benefits	1,185.9	29.00	1,137.8	48.1	
(2) Other Expenditures	976.4		996.4	(20.0)	
(3) Total Recoverable from Other Appropriations	(257.8)		(260.3)	2.5	

Provincial Services Division

The Provincial Services Division delivers corporate information management programs and makes government's information accessible to the public. It is made up of three branches: Translation Services, Provincial Archives, and Legislative Library. Services in this Division are delivered in accordance with *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act, The Legislative Library Act* and *The Manitoba Act.*

Translation Services

Translation Services provides quality, cost-effective written and oral translation services to Manitoba Government departments, agencies, Crown corporations, the Legislative Assembly and the Courts as required by *The Manitoba Act* and the government's language and communications policy.

The volume of written translation in the official languages increased by 40.9% over 1998/99 production levels. Within the total volume produced, the number of pages translated into French for public communication purposes increased by 41.4%, with work specifically identified for the government website accounting for over 1,900 pages. Departments requested the translation of vital information from or into 31 languages other than French or English for purposes of trade and commerce, as well as communication with new Manitobans. The number of pages brokered for departments decreased in 1999/00 over the previous year by 18.1% for a total of 348 pages. This workload varies considerably from year to year, depending on government business requirements.

Translation services were provided to 320 government branches and agencies as follows:

	Actual		Estimate	
	Pages	Words	Pages	Words
English to French	19,497	4,874,208	17,500	4,375,000
French to English	2,036	508,999	2,000	500,000
Other Languages	348	87,110	400	100,000
Total:	21,881	5,470,317	19,900	4,975,000

Interpretation (oral translation) was provided in the Courts, the Legislative Assembly and public hearings, as well as conferences and national meetings hosted by Manitoba. Service requests required 265 staff person days of interpretation duty and research and attendance at 79 interpretation assignments.

Terminology (equivalents for terms in both official languages, as well as standardized and official nomenclature) is established, maintained and revised for the Province and is provided to government, including Crown corporations, the Courts and the Legislative Assembly, and to other jurisdictions as required. In its sixth full year of providing service to government through an internal terminologist, the Branch responded effectively to demand from staff in bilingual areas and departmental and agency positions designated under Manitoba's French Language Services Policy, as well as from other jurisdictions. In 1999/00, the number of requests increased by 10.3% over the previous year to 1,641, resulting in the provision of 4,011 terminological units.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
3 (c) Translation Services					
(1) Salaries and Employee Benefits	1,063.1	23.00	1,269.1	(206.0)	
(2) Other Expenditures	740.6		580.7	159.9	
(3) Total Recoverable from Other Appropriations	(269.7)		(269.7)	0.0	

Provincial Archives

The core programs of the Provincial Archives are the preservation and protection of recorded information, and the provision of access to that information. The Archives protects information of fundamental significance to community identities, well being, and individual and collective self-knowledge. It documents the mutual rights and obligations entered into by society and those whom the people choose to govern. Charged by Part II, Public Records and Archives, *The Legislative Library Act,* with the discovery, collection, and preservation of records having any bearing on the history of Manitoba, the Archives has the exclusive mandate for the records of all media of the Government and its agencies, the Courts, for Hudson's Bay Company records, and a discretionary mandate for local public bodies and the private sector.

Through Access and Privacy Services, the Archives is responsible for central administration and co-ordination of *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act* (FIPPA). In preparation for extension to local public bodies in April 2000, awareness sessions and training workshops were delivered to more than 3,000 officials and senior administrators of local governments, school divisions, colleges, universities, regional health authorities, and hospitals. A FIPPA Handbook, including a guide to the legislation, records directories, and administrative information was distributed to each local public body. Work began on design of an enhanced FIPPA website.

The Government Records Office continued to give high priority to development of principles, policies and standards for electronic record keeping throughout the Government. In conjunction with the Office of Information Technology, the Office of the Provincial Archivist planned a pilot project designed to test a document and records management application. The results of the pilot, to be undertaken in fiscal year 2000/01, will be instrumental in developing workable and accountable electronic document management systems in all government departments and agencies.

Use of the Government Records Centre for controlled storage and retrieval of semi-active paper records from government offices continued to show modest increases in volume and activity. The Centre received 63,010 feet of records for storage and destruction, compared to 61,181 in 1998/99. A corresponding increase in daily document retrievals and deliveries also occurred with 22,487 requests from storage, up from 22,051 the previous year.

In accordance with the 1994 agreement between the Hudson's Bay Company and Manitoba to increase the national and international exposure of the HBCA, a number of promotional initiatives were undertaken. These included a series of weekly radio broadcasts from Thompson on CBC Radio North. Scripts were posted on the HBCA website which included stories on events at York Factory and Churchill in the 1700s, Norway House in the 1820s, and Christmas and New Year's celebrations in the Canadian fur trade. Presentations were given in both Toronto and Ottawa concerning the Company's gift to Manitoba, at the Red River Rendezvous at Lower Fort Garry, at the Western History Association meeting in Portland, Oregon, and at book launchings. Material was loaned for a number of television documentaries, for the Winnipeg Art Gallery's *Dream of Fort Garry* exhibit,

and to the Canadian Museum for Textiles, the Labrador Heritage Museum, and for a trapper's cabin exhibit in the United Kingdom. Planning for the 18th Polar Libraries Colloquy, to be held in Winnipeg in June 2000, was completed during the year.

The new $2.5 million Hudson's Bay Company Archives records vault was officially opened on April 26, 1999, with the Lieutenant-Governor, the Premier, and the Governor of the Hudson's Bay Company in attendance. The special activities associated with the vault opening contributed to an increase in the number of requested tours from genealogical groups, religious and historical societies, and from school and university groups.

Renovations were initiated at the Archives Research Room in March 2000, to accommodate the increase in on-site researcher uses, refresh service delivery to visitors, increase display space, and take into account information storage and retrieval technologies. This project, funded in part by the Hudson's Bay History Foundation, is expected to be completed by September 2000.

Access demand for Archives holdings exceeded expectations. Reproduction quantities were the highest in the history of the Archives. The increase can be attributed to research and publications undertaken for millennium celebrations and continued interest by people of all ages to know more about their families. Assistance was provided to 6,415 visitors who requested 29,242 items; and 12,566 telephone, mail, fax and e-mail inquiries were answered. Orders were processed for 40,648 copies, 18,775 micro-prints, and 10,777 photographic prints. Speciality television channels, such as *A&E, Discovery* and *History* are making increasing use of archival records, in addition to the Canadian and British broadcasting corporations, the National Film Board, and Global Television. A record 568 requests were received to borrow 1,224 reels of microfilm on the inter-library loan program.

The Archives website received 464,986 hits, a 107% increase over the previous year. In December 1999, the *Genealogical Guide to the Provincial Archives* was added to the site which resulted in a marked increase in inquiries relating to census records, immigration records, and genealogy in Manitoba. The most frequently visited pages were those relating to the Hudson's Bay Company Archives, with 268,591 hits. New webpages were begun on the guide to the London Head Office records (1671-1972) and 1,300 photographs from the "Indian" series file of the Head Office Photograph Collection. Visitors to the website came from all provinces and territories of Canada, the United States, the United Kingdom, Australia, New Zealand and sixty-five other countries.

Holdings were further augmented by records from the Law Society of Manitoba, the Women's Canadian Club, the Manitoba Milk Producers, the Manitoba Society of Medical Laboratory Technologists, the United Steel Workers, the Manitoba Theatre Centre and the Manitoba Registered Music Teachers. Accessions of film and sound recordings came from CBC Winnipeg region "News History" and "24 Hours" programs, consisting of 2,243 reels of 16 mm film plus VHS and Betacam SP copies, complete with an item level description database prepared by CBC staff. Also received were tapes prepared by the Filipino Writers' Guild oral history project and audiocassettes of interviews relating to Chinese immigration to Winnipeg from the Manitoba Chinese Historical Society.

Conservation Laboratory treatments declined from 218,835 to 78,278 pages because of the completion of an extensive microfilming project. The volume of records fumigated/freeze-dried remained relatively constant with 403 cubic feet in 1999/00 compared to 375 cubic feet in 1998/99. Disaster assistance was provided for records at the Ukrainian Cultural and Educational Centre, the Ukrainian Canadian Congress and Manitoba Justice. A total of 890 rolls of microfilm were given polysulfide protection against redox blemish and placed in the environmentally controlled cold vault to extend their life span.

Extension services continued to be in high demand. The Branch responded to a record 188 requests for tours, introducing over 2,000 (1,500) students to the Archives. Staff conducted or participated in 18 workshops for 629 participants, including special workshops for the Treaty and Aboriginal Rights Research Centre and the National Claims Research Group on the creation and preservation of oral history interviews. Three cost-shared projects (worth $9,400) were co-funded by the Canadian Council of Archives. The grant provided for description of audiovisual records generated by the Public Inquiry into the Administration of Justice and Aboriginal People, preservation management projects for video cassette reformatting, and for archival supplies.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
3 (d) Provincial Archives					
(1) Salaries and Employee Benefits	2,086.5	45.00	2,062.1	24.4	
(2) Other Expenditures	1,609.5		1,640.6	(31.1)	

Legislative Library

The Legislative Library supports the conduct of public affairs and the development of a well-informed society by providing efficient, effective, and impartial access to specialized information resources for the Legislature, government, and people of Manitoba, and ensures current and future access to Manitoba's published heritage.

The Legislative Library is one of the Province's oldest libraries and has a collection that reflects the interests and aspirations of Manitobans for a span of over a hundred years. Books, reports and journals are ordered from publishers around the world to support the work of the Legislature and government. New materials are catalogued and processed quickly. Of the 51,872 items added to the collection during the year, 90% were available for customer use within one week of receipt.

Areas of high demand in 1999/00 were public sector service delivery, information management, and performance measurement. Representative titles include: *Integrating financial management and performance management*, by the Organization for Economic Co-operation and Development; *Performance or compliance?: performance and public management in five countries*, by Christopher Pollitt; and *Working knowledge: how organizations manage what they know*, by Thomas Davenport.

Since 1919, the Legislative Library has administered legal deposit legislation within the Province to ensure that a research collection of works published within Manitoba is preserved and made accessible. In 1999/00 the Library received 222 books and 165 Manitoba newspapers and magazines through the ongoing co-operation and support of Manitoba publishers. Some notable books received include: *Dictionary of Manitoba biography*, by Jack Bumstead; *Cartoon Charlie: the life and art of animation pioneer Charles Thorson*, by Gene Walz; *Speaking for myself: politics and other pursuits*, by Duff Roblin; and *In search of April Raintree: critical edition*, by Beatrice Culleton Mosionier.

The main reading room at 200 Vaughan Street is used by researchers who consult Manitoba community newspapers, local histories, and government publications. For government clients, staff use print and electronic sources to provide factual, statistical, and comparative information, and supply specific documents on request. Demand for services was comparable to that experienced in 1998/99. The library responded to 14,197 inquiries, and clients and staff used a total of 36,333 documents from the Library's collections for their research.

Technology forms an integral part of service delivery. Increasingly, requests and responses are handled by e-mail and the World Wide Web has become an extension of the Library's reference collections. Staff endeavour to develop website materials that facilitate access to information from the desktop and recommend websites in *Selected New Titles*, the Library's monthly listing of new materials.

The Library regularly monitors its turnaround time on reference inquiries. In the last year, 100% of requests from the legislative client base and 95% of government inquiries received a complete response or status reply within 24 hours of receipt of the inquiry. For external inquiries, 95% of requests for information were handled within 48 hours.

In a continuing resource-sharing initiative, the library distributed 5,183 publications through its Manitoba Depository Library Program to seven libraries in Manitoba. In turn, each of these libraries are able to serve other libraries in their own regions and networks. In addition, the Library continues to publish the *Manitoba Government Publications Monthly Checklist*, a list of new government publications as it has since 1972. The *Checklist* has also been available on the Internet since 1995. For more than 40 years, the library has maintained provincial, national, and international exchange agreements on behalf of the Province.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
3 (e) Legislative Library					
(1) Salaries and Employee Benefits	745.1	16.50	742.8	2.3	
(2) Other Expenditures	644.0		646.1	(2.1)	

Tourism Division

The tourism industry is a major contributor to Manitoba's economy, generating over $1 billion in tourism expenditures each year. The largest percentage of travellers in Manitoba is Manitobans travelling within the Province, generating more than 50% of total tourism expenditures (approximately $550 million). Travellers from the rest of Canada to Manitoba, primarily the nearby provinces of Ontario and Saskatchewan, generate 22% of expenditures or approximately $222 million. The U.S. accounts for approximately 18% of total tourism expenditures or approximately $185 million.

Most tourists to Manitoba travel by car and stay at least one night, but not much more. Shifts in the demographics have resulted in a growth of older travellers, 40 years of age and up, many travelling without children. Generally, Manitoba's more rural markets (Northwestern Ontario, North Dakota, etc.) are attracted to our urban product. Urban markets are more attracted to niche products like outdoor adventure, wildlife viewing, festivals and historical attractions.

The tourism industry creates some 30,000 person-years of employment, which represents a total of 59,000 tourism-related jobs when seasonal and part-time positions are factored in. Most work is in three key tourism fields: food and beverage (27,500); transportation (14,600); and accommodation (7,800). The balance work in travel trade, attractions and the growing field of adventure tourism and outdoor recreation (9,100).

Overall, the total number of tourists to Manitoba decreased by approximately 4% in 1999; however, expenditures increased by over 4%. The tourism industry in Manitoba is forecasted to grow by upwards of 2% a year until 2002. Employment in Manitoba's tourism industry is also forecast to grow by 2% a year until 2002.

The Tourism Division mission is to contribute to Manitoba's economic well being by facilitating and supporting the growth and development of tourism in harmony with the environment and in partnership with all stakeholders. Strategic marketing and tourism product development continued to be a priority in 1999/00.

The third annual tourism conference, *Passport to Adventure 1999,* was held November 20 - 22, 1999. The conference was coordinated by the Tourism Division with the assistance and support of industry volunteers. The conference program included over 20 learning sessions covering a variety of topics such as emerging tourism opportunities, Aboriginal tourism, trails, heritage tourism, environmental sustainability, winter tourism, discovering nature's wonders in Manitoba, the camping and RV market, marketing, and quality standards. Approximately 200 participants representing a cross section of industry sectors with an equal number of rural and urban participants attended the conference.

Tourism is comprised of three program areas representing separate areas of service, Tourism Services, Tourism Marketing and Tourism Development. The objectives and activities of each follow.

Tourism Services and Special Projects

Tourism Services is the Tourism Division's response mechanism, providing prompt and accurate travel counselling to Manitoba's visitors and the travelling public. Its objective is to increase tourism expenditures in the Province through increased lengths of stay and more frequent visits. This sales function is accomplished through telephone counselling and the delivery of publication packages and tourist information services at centres throughout the Province.

In 1999/00, Tourism Services operated four seasonal and three year-round Tourism Information Centres at key traveller locations on borders and in Winnipeg. Some 240,000 people visited these Centres and were serviced directly by one of the 35 trained Travel Counsellors that work at the Centres. In addition, the Counsellors provided guided tours for 19,700 visitors to the Legislative Building in Winnipeg.

One of the key services provided by Tourism Services is the North American-wide toll-free and local telephone centre that responds to tourism inquiries. During the year, some 58,000 calls were handled. Inquiries are

tracked through the Tourism Inquiry System, providing a mechanism to measure the effectiveness of marketing initiatives and to create a sizeable customer database.

Tourism Services is also responsible for responding to written tourism inquiries and assembling customized kits of information for conventions, meetings, travel agencies and individual travellers. Over 1.3 million pieces of printed Manitoba tourism information were distributed in 1999/00. Travel Manitoba's *RESPONSE!* system, a computerized inquiry system that allows for the quick response to and tracking of visitor inquiries, is used to tabulate and assist in the analysis of marketing campaign inquiries. In 1999/00, the Branch responded to 61,000 inquiries; approximately 37,000 of which were from the U.S., 21,000 were from Canada and the remaining 3,000 from overseas markets.

A new website for the Tourism Division (www.travelmanitoba.com) was created in 1999/00. The number of "hits" increased from an average of 14,000 per month in 1998/99 on the old website to over 100,000 per month in 1999/00 on the new website.

Major facility upgrades were made to the Explore Manitoba Centre at The Forks thereby increasing the visibility and visitation to the facility. In excess of 50,000 persons visited the Centre during the two-week duration of the Pan Am Games.

Tourism Marketing and Promotions

The primary objective of the Tourism Marketing and Promotions Branch is to increase tourism expenditures in Manitoba by increasing the volume of travel to and within the Province, and by encouraging more frequent travel and longer stays, thereby contributing to the overall economic well-being of the tourism industry. To meet the objective of increasing Manitoba tourism, the Branch undertook a multi-media marketing campaign that incorporates a number of program elements.

The Advertising campaign focused on a strong call-to-action by positioning the 1-800 toll-free number in all ads to motivate travellers to contact Travel Manitoba. The 1999 theme song on the TV and radio ads was a custom written song entitled: *Manitoba, It's All Ours To Embrace*. The campaign targeted our primary Canadian markets of Manitoba, Saskatchewan and Northwestern Ontario. The U.S. campaign targeted North Dakota, Minnesota, Chicago, Illinois and other States with direct transportation links to Manitoba. Advertising and direct marketing efforts generated 61,000 responses. With the advantage of the Pan Am Games CBC broadcasts, Travel Manitoba was able to contract a national buy for our television ads in summer 1999.

Vertical advertising placed in key secondary markets focused on the speciality product areas of angling, outdoor adventure tourism, touring, meetings and conventions, and winter tourism. The main media selected to reach these markets was print, using speciality magazines, trade journals, newspapers and other publications that target a select market. Geographically, these markets covered the central U.S., select Canadian cities and select overseas markets.

The Branch also participated in cooperative media buys with industry, purchasing space in speciality print publications. To capitalize on federal partnership dollars, the Branch participated in the Canadian Tourism Commission advertising and promotional programs. Travel Manitoba is also a partner in the Tourism Alliance of Western and Northern Canada (supported by Western Economic Diversification) for U.S. advertising and promotions. In 1999/00, Travel Manitoba leveraged an additional $275.0 in media buys for the U.S. campaign.

A new creative message was developed for Manitoba with the Theme *Go For It*, to stimulate a stronger call to action. This theme was highlighted in the vertical advertising. Filming was completed on ten spots for television commercials, selected by product and region. The new series of publication covers also reflect the *Go For It* design.

Travel Manitoba participated in 45 tourism shows: 16 shows were consumer-focused, providing a venue to sell directly to consumer leisure travellers; 16 shows targeted the travel trade – agents, tour operators and wholesalers; 11 shows targeted the meetings and conventions market of business travellers; and two travel media shows were attended to promote to travel media writers.

Travel Manitoba hosted 17 travel trade familiarization tours in cooperation with industry partners, producing upwards of 300 trade leads and facilitating the development of new package tours.

Through Travel Manitoba's Media Program, the Division hosted 85 familiarization visits for media, representing 145 writers, photographers, videographers and film producers from around the world. The tour coordination, hosting and financial support provided to these media resulted in national and international media coverage (print and electronic) valued at over $11 million.

The Travel Values Program is an aggressive partnership program with industry that focuses on the promotion of value-added offers from tourism-related businesses throughout Manitoba. In 1999, over 250 industry participants were featured in the Travel Values Coupon Book. Over 180,000 books were distributed through the retail outlets of the program sponsor, Imperial Oil/Esso, as well as through Travel Manitoba's Tourism Information Centres. The Book, divided into tourism regions to encourage travel throughout the Province, continues to be a high-demand publication.

Manitoba's Master Angler Program, operating for 40 years, keeps anglers coming back year after year to catch and release the 28 species of qualifying fish. Just under 12,000 award applications were processed and published in 1999/00.

The Film and Audio Library addresses the visual advertising and promotional needs of Travel Manitoba and tourism industry partners. The Branch maintained more than 40,000 slides, videos and films. Materials were loaned to hundreds of people to promote Manitoba tourism in Canada and abroad. New images were added to the inventory to maintain a current and relevant library.

Through Publications and Promotions, Travel Manitoba produced a quality line-up of publications in 1999. The publications are key enticement and fulfilment pieces to attract travellers, used at travel shows and tourism information centres, and distributed to inquiries via the 1-800 toll-free system. The signature publications are:

- Explorer's Guide
- Accommodations and Campground Guide
- Events Guides (Spring, Summer issue and Fall, Winter issue)
- Fishing and Hunting Guide
- Meetings, Convention and Incentive Travel Guide (three year shelf life)

The 1999 Pan American Games were held in Manitoba from July 23, 1999 to August 8, 1999. Tourism accomplishments included:

- The development of a CD featuring Manitoba travel stories and 150 photographs, distributed to media at Travel Manitoba's booth, staffed in the Games media centre. This provided unprecedented media exposure to the 750 journalists and 1,200 broadcast media attending the Games from across the Americas, representing a viewing audience of over 400 million.

- The production of CBC vignettes, providing international coverage of 19 two-to-three minute tourism vignettes on Manitoba, as well as a current stock of film footage for future use.

- The training of 2,036 industry people who participated in sessions delivered by the Manitoba Tourism Education Council to upgrade the industry in customer expectations from overseas nations.

The Tourism Research and Policy Unit played an important role in coordinating large-scale complex projects and providing analytic review of projects. These included such projects as Fort Gibraltar - Festival du Voyageur, Rivers West/Greenway Project, Churchill, Manitoba-Nunavut Memorandum of Understanding, Association of Canadian Travel Agents (Manitoba), PST Rebate program, Lagimodiere/Louis Riel Museum, and St. Peter Dynevor Church.

The transfer of the Tourism Division to the realigned Department of Culture, Heritage and Tourism resulted in an agreement with the Regional Services Branch to be a point of contact for tourism-related inquiries and

distribution of material. Departmental staff in Beausejour, Morden, Gimli, Brandon, Dauphin, Thompson and The Pas provide the first line of service to the public for tourism information while questions and inquiries that require further information are referred to Tourism's Research and Policy Unit for follow up and response.

The Research and Policy Unit responded to over 1,000 requests for statistical and research data on tourism issues and performance in Manitoba and prepared monthly and annual reports on tourism performance in Manitoba, including forecasts for growth. Requests were from within the Department, from all three levels of government, and the tourism sector (businesses, consultants, associations, economic development organizations, etc.).

The Unit also coordinated special studies and research projects such as a review of opportunities for development for Manitoba's lodges and outfitters, ACTA Manitoba strategic study, and an inventory of Manitoba's tourism product. The Unit also coordinated the production of the Marketing Opportunities Guide, a resource for tourism industry partners on the programs and services that are available through the Department.

Tourism Development

Working in partnership with Manitoba's tourism industry and regional tourism associations, the Tourism Development Branch helps to stimulate and facilitate industry growth and development of the Province's tourism facilities, attractions and services. The programs and services provided by the Branch assist in increasing the competitiveness and growth of the tourism industry throughout Manitoba.

Development consultants provide specialized consulting to the industry related to tourism product development, ecotourism and adventure tourism, Aboriginal tourism, trails development, regional tourism and human resource development. In addition, consultants provide a range of support services and advice on feasibility assessment, land assembly, project financing and regulatory matters, for existing and potential tourism attractions, services and facilities.

The Product Development Program provides grant funds in three key areas of tourism development, including capital development, marketing and strategic project planning. Through this program, the Branch provided cost-shared funding assistance to new product development and diversification opportunities, targeting the priority areas of: ecotourism, outdoor adventure products, Aboriginal tourism, culture/heritage tourism and regional/community tourism development initiatives. In 1999/00, 17 grants were approved through the Product Development Program, totalling $214.5 and resulting in an additional investment of $1,315.7 by industry partners and other levels of government.

The Manitoba Aboriginal Tourism Association (MATA) hosted an Aboriginal Tourism Symposium in March 2000 and implemented a number of marketing initiatives in 1999/00 with the support of a $50.0 grant from the Product Development Program. This grant was matched with funding from Aboriginal Business Canada. MATA is an industry-led association dedicated to the development of Aboriginal tourism in Manitoba. The Tourism Division serves on MATA's Board of Directors in an ex-officio capacity.

In December 1999, the Tourism Division, in cooperation with the Department of Conservation, and with funding provided from the Sustainable Development Innovations Fund, hired a Trails Co-ordinator. The Trails Co-ordinator has established an effective working relationship with the Manitoba Recreational Trails Association, its affiliates and with the Recreation and Wellness Promotion Branch. Over the next two years, the Co-ordinator, under the direction of an Interdepartmental Steering Committee, will draft a provincial trails policy, addressing such issues as legal liability for trail users and landowners, land access, trail development and maintenance.

The Rural Regional Tourism Initiative was launched in August 1999. The program's mandate is to support the grassroots development of emerging tourism products, focusing on business and product development, resource protection and sustainability, packaging, marketing and promotion, training and human resource development. Four regional tourism associations accessed the program in 1999/00. Interlake Tourism Association, Northern Tourism Committee, Parkland Tourism Association and the Southwest Trails Association

for Regional Tourism received a total of $110.0 through this program. The program resulted in new partnerships and stimulated an additional investment of $110.0 to support regional marketing activities.

The Branch provided development expertise and input as an ex-officio member of two private sector human resource development boards, the Manitoba Tourism Education Council (MTEC) and the Tourism Standards Consortium (TSC). Work with MTEC included the implementation of three Market Ready and two Manitoba Best Service Excellence workshops. The workshops were conducted in cooperation with the regional tourism associations and industry partners. The Branch contributed $50.0 in 1999/00 to the TSC project to assist with the development of training standards and curriculum for employee certification in eight different tourism career areas. The Branch's contribution to the TSC was matched with funding from Workforce 2000, and the Department of Education and Training.

Manitoba's unique and enviable inventory of outdoor adventure and wildlife viewing sites were showcased in a guidebook that strengthens Manitoba's position in this marketplace. *Pelicans to Polar Bears* is a wildlife viewing guide authored by Manitoba naturalist Catherine Senecal and published by Heartland Publications Inc. Manitoba's top 100 wildlife viewing sites, located across all eight tourism regions are profiled. The Branch provided funding and project direction to this publication. With over 9,000 copies sold in 1999/00, the guide has strengthened Manitoba's competitive position as a wildlife-viewing destination. The publication received the 1999 Manitoba Writing and Publishing Award for best-illustrated book.

The Tourism Development Branch and the Historic Resources Branch cooperated on the production of a brochure, *Planes, Trains, Boats and Automobiles*. The publication was produced to market Manitoba's transportation museums to the travelling public.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
10-1(c) Administration and Finance					
(1) Salaries and Employee Benefits	55.9	1.00	55.9	0.0	
(2) Other Expenditures	0.0		3.2	(3.2)	
10-2(a) Business Services					
(1) Salaries and Employee Benefits	66.4	1.00	66.9	(0.5)	
10-3(a) Tourism Services and Special Projects					
(1) Salaries and Employee Benefits	926.2	18.41	781.4	144.8	
(2) Other Expenditures	956.1		1,150.6	(194.5)	
10-3(b) Tourism Marketing & Promotions					
(1) Salaries and Employee Benefits	543.0	10.00	506.2	36.8	
(2) Other Expenditures	4,475.1		4,184.1	291.0	
(3) Grant Assistance	71.3		75.0	(3.7)	
10-3(c) Tourism Development					
(1) Salaries and Employee Benefits	324.3	6.00	331.3	(7.0)	
(2) Other Expenditures	250.4		254.5	(4.1)	
(3) Grant Assistance	305.9		688.6	(382.7)	
10-3(e) Small Business and Entrepreneurial Development					
(1) Salaries and Employee Benefits	238.5	2.00	146.3	92.2	
10-5 Amortization of Capital Assets	75.2		78.8	(3.6)	

Capital Grant Assistance

The Department's Capital Grants programs provide funding to maintain and repair major cultural facilities, provide for grant assistance to the owners/lessees of designated heritage buildings for work related to the preservation of their buildings, and provide grants to non-profit organizations to undertake facility projects which provide long-term recreational and social benefits for the general community.

Cultural Organizations

In 1999/00 a total of $4,380.9 was awarded in capital grants to major cultural organizations.

A grant in the amount of $1 million was provided to the Betel Heritage Foundation for the construction of a $9 million facility in Gimli. Betel Waterfront Centre will house the New Iceland Heritage Museum, offices for cultural organizations, and seniors' housing. A grant in the amount of $1 million was provided to the Mennonite College Federation for upgrades to the former Manitoba School for the Deaf which will become part of the new Canadian Mennonite University. Five hundred thousand dollars were provided to the Commonwealth Air Training Plan Museum for upgrades to the Brandon facility.

The Department provided a grant of $369.6 to the Manitoba Theatre Centre as the second instalment of a $2 million, five-year capital program.

Artspace Inc., le Centre culturel franco-manitobain, the Manitoba Centennial Centre, Prairie Theatre Exchange, La Maison Gabrielle-Roy Inc., Western Manitoba Centennial Auditorium, and the Winnipeg Art Gallery received capital support to maintain and upgrade existing facilities.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
5 (a) Cultural Organizations	4,380.9		4,380.9	0.0	

Heritage Buildings

The Designated Heritage Buildings Grants Program assists the owners and lessees of designated heritage buildings with projects related to the appropriate conservation of their historic buildings. Through this support, the program helps to preserve the nature and quality of such buildings, in order to enhance our understanding and appreciation of Manitoba's heritage.

Owners of Provincial Heritage Sites may apply for grants of up to $75,000 on a 50/50 cost-shared basis. Owners of Municipal Heritage Sites, designated under *The Heritage Resources Act* or City of Winnipeg Historic Buildings By-law 1474/77, may apply for grants of up to $35,000 on a 50/50 cost-shared basis

Applications were received from the owners of 75 designated heritage properties for $1.3 million in grant assistance. Of these, 46 grants were approved. Total grant funds provided in 1999/00 were $300,000.

Historic Resources Branch staff have encouraged potential and existing entrepreneurs to locate their businesses in community heritage buildings, thus ensuring a long term and sustainable use for those buildings. In 1999/00, 26.2% of the Designated Heritage Building Grant funds were awarded to these projects. This is up from 16.9% in 1998/99 and 1.7% in 1997/98.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
6 (b) Heritage Buildings	300.0		300.0	0.0	

Community Places Program

The objective of the Community Places Program is to contribute to the general well being of Manitoba communities by helping non-profit organizations undertake facility projects initiated to provide long-term recreational and social benefits for the general community.

The Program administers matching capital grants and provides technical consultation services to assist organizations throughout Manitoba with projects involving the renovation, expansion, construction or purchase of sustainable facilities.

Community groups sponsoring projects can apply to the Program for up to 50% of total project costs to a $50.0 grant maximum. Eligible project costs include land and building purchases, wages, material purchases, and equipment rentals. Project sponsors can raise their matching contributions to project costs from fundraising, other non-provincial sources, volunteer labour, donated materials and loaned heavy construction equipment.

Eligible projects involve recreational facilities, libraries, museums, cultural facilities, community parks, child day cares, seniors' activity centres, facilities for the disabled, and community resource centres.

The Program's availability and the application deadline are publicized in advertisements placed in urban and rural newspapers at the beginning of the fiscal year. Program handbook/application packages are made available in the Winnipeg and regional offices of Culture, Heritage and Tourism. Applications are assessed and prioritized against program criteria by program and regional staff.

In 1999/00, a total of 505 eligible applications totalling over $11.5 million in requests were received, assessed and prioritized at the Program's application intake in May. Of these applications, 239 were approved for grant assistance totalling $2.5 million. The value of local investment contributed to the approved projects (amount leveraged) was $7.5 million. A total of 800 construction jobs involving 2,500 work-weeks of employment are expected to be created once all of the projects are completed.

Technical consultation services are provided by the Program's Facility Consultant who assists community groups in the planning and development of facility projects. Consultations include design advice, project and operating cost projections, information on regulatory requirements, provision of schematic sketches and assistance with the tendering and building trade contract process. In 1999/00, 2,767 different consultations were provided comprising 824 telephone consultations, 446 project site visits and 1,497 detailed sketches. Other services provided by the Facility Consultant were: participated in a committee that identified facility operation needs and defined a role for the Manitoba Recreation Facility Association; developed a Best Practices Technical Guide; developed a comprehensive facility inventory instrument which could be used to prioritize programs and services in order to ensure optimal use of resources; delivered half-day presentations on facility planning and maintenance at the Recreation Volunteers Conference and to Recreation Directors in Central and Norman regions.

Community Places grants are paid to project sponsors in instalments based on a proportional (grant to total project cost) reimbursement of reported, paid project costs. Projects are monitored by program staff in Winnipeg and by regional staff in the rest of the Province. A total of 373 grant instalment payments were processed in 1999/00. All payments were correctly calculated within the Program's financial guidelines. No final instalments were issued before a final monitoring visit report had been received from field staff. No projects deviated from the original grant approval conditions without prior authorization of program administration.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
6 (c) Community Places Program	2,518.6		2,525.0	(6.4)	

Boards and Agencies

The following boards and agencies report to the Minister of Culture, Heritage and Tourism:

Centre culturel franco-manitobain

The annual report of the *Centre culturel franco-manitobain* is tabled separately in the Legislative Assembly.

Heritage Grants Advisory Council

The Heritage Grants Advisory Council is responsible for making recommendations to the Minister on the Heritage Grants Program in consideration of the needs of Manitobans to identify, protect and interpret the Province's heritage. Application for funding under the Heritage Grants Program is open to any non-profit, incorporated community organization or local government.

The Council consists of 14 members of the heritage community. The Council has a wide range of expertise and represents many heritage disciplines and regions throughout the Province. The Council held two formal meetings to review applications. The Council visited several heritage sites funded by the Department as part of its regular meeting. The Appeals Committee held two meetings to review appeals. Ten appeals were received and four were granted.

The Council relies on the technical expertise of staff of the Department to ensure that standards are met in all of the projects supported by the Heritage Grants Program. Expertise is sought from the Historic Resources Branch, Provincial Archives and outside agencies of the Department which include the Manitoba Museum Advisory and Training Services and the Association for Manitoba Archives. Projects continue to be monitored through site visits by staff of the Department.

The Council has established a Guidelines Committee to review, evaluate and assess current guidelines, concerns and issues expressed by the community and presents these issues to Council for review and recommendations. New guidelines were printed that consolidated categories and combined the French and English version pursuant to the Government's French Language Services policy.

The Chair and Executive Director attended the Community Heritage Manitoba Conference in October 1999 and provided a workshop on grantsmanship to the members of the municipal heritage organizations.

Letters were sent to 350 community heritage organizations requesting nominations for new appointments to the Council.

Funding assistance is provided for up to 50% of the eligible costs and is disbursed in the form of cash, bingo awards or a combination of both. During the 1999/2000 fiscal year, 215 applications were received requesting a total of $2.2 M. One hundred and twenty-four grants were approved for a total of $580.0 which included $98.1 in bingo allocations.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
2 (d) Heritage Grants Advisory Council					
(1) Salaries and Employee Benefits	42.2	1.00	40.3	1.9	
(2) Other Expenditures	37.7		39.7	(2.0)	
(3) Grant Assistance	495.5		500.0	(4.5)	

Manitoba Arts Council

The Manitoba Arts Council was created by an Act of the Manitoba Legislature in 1965. The objective of the Council is to promote the study, enjoyment, production and performance of works in the arts. The Council works in close cooperation with federal and provincial agencies and departments, and with artists and arts organizations in developing and revising its various programs and activities to meet the changing needs of the artistic community. The Manitoba Arts Council's annual report is tabled separately in the Legislature.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
2 (c) Manitoba Arts Council	7,317.3		7,317.3	0.0	

Manitoba Centennial Centre Corporation

The annual report of the Manitoba Centennial Centre Corporation is tabled separately in the Legislative Assembly.

Manitoba Film Classification Board

Under the authority of *The Amusements Act*, the Manitoba Film Classification Board is empowered to classify but not censor film and videotape intended for public exhibition and home use. The Board consists of a Presiding Member, Deputy Presiding Member and 17 members at large, appointed by the Government.

The Board's purpose is to supply information about films and videos that will assist the public in making informed viewing choices for themselves and their families. This is accomplished by using classification categories that also restrict the availability of material on the basis of age.

The classification categories are GENERAL, PARENTAL GUIDANCE, PARENTAL ACCOMPANIMENT, RESTRICTED and 18+. The numbers and categories of films classified were as follows:

Category	1999/00	1998/99	1997/98
35mm Feature Films	251	242	255
16mm Feature Films	3	20	17
Short Subjects	70	55	23
Trailers or Commercials	299	257	251
	623	574	546

Videos for Public Exhibition

Features	67	72	76
Short subjects	146	117	58
	213	189	134

Note: videotapes for public exhibition were submitted primarily by non-profit organizations.

The classification of 35mm feature films was as follows:

Category	1999/00	1998/99	1997/98
General	16	22	19
Parental Guidance	119	95	98
Parental Accompaniment	97	96	93
Restricted	19	29	45
	251	242	255

The Board issued a total of 3,205 permits of classification for home use videotapes in 1999/00 as compared to 3,604 the previous year. The numbers and categories of videotapes classified were as follows:

Category	1999/00	1998/99	1997/98
General	518	628	418
Parental Guidance	1,015	894	805
Parental Accompaniment	409	510	339
Restricted	207	300	222
18+	1,056	1,272	978
	3,205	3,604	2,762

Of a total of 3,205 videos classified, the Board transferred and/or documented 797 titles as compared to 683 titles in 1998/99. The Board screened the remaining 2,408 titles.

The Board issued 26 bi-weekly video classification updates and 12 theatrical classification reports. It is the video retailer's and theatre owner's responsibility to provide the general public with information contained in the Board's catalogue and updates upon request, in order that parents can make informed choices about what they wish to view for themselves and their children. The catalogue and updates contain classifications and information pieces such as "language warning" and "mature theme".

For the 1999/00 fiscal year, the Board licensed 1,235 video retail stores compared to 785 in 1998/99. The Board also licensed 118 distributors of film and videotape products. A full-time inspector was employed in 1999/00 who made 1,431 inspections of video retail stores and theatres. Information about the Entertainment Software Rating Board (ESRB) rating system for video games was circulated to 599 vendors as part of a video game awareness campaign by the Board. Classification labels for videotapes in Manitoba are as follows:

General:	a green circle with a "G" in the centre
Parental Guidance:	a yellow square with "PG" in the centre
Parental Accompaniment:	an orange triangle with a "14" in the centre
Restricted:	a red stop sign with an "R" in the centre
18+:	a purple triangle with "18+" in the centre.

Only videotapes that fall within an age-restricted category require labels. General and Parental Guidance tapes are often labeled; however, this labeling is not compulsory.

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1999/00 $	Estimate 1999/00 FTE	Estimate 1999/00 $	Variance Over(Under)	Expl. No.
1 (d) Manitoba Film Classification Board					
(1) Salaries and Employee Benefits	173.7	4.00	156.2	17.5	
(2) Other Expenditures	251.9		284.8	(32.9)	

Manitoba Heritage Council

The Manitoba Heritage Council met only once in 1999/00 while preparations were made for the appointment of new members and review of future strategic directions. Implementation of Council recommendations is detailed in the Historic Resources Branch section of the Annual Report.

The Manitoba Museum

The annual report of the Manitoba Museum is tabled separately in the Legislative Assembly.

Provincial Documents Committee

Established under the "Public Records and Archives" part of *The Legislative Library Act*, this Committee considers retention and disposition of the records of government departments, agencies, Crown corporations, and the Courts of Manitoba. Membership of this statutory body consists of the Provincial Archivist (Chair), the Deputy Attorney-General, the Deputy Minister of Finance, the Provincial Auditor, the Deputy Minister of Government Services, and, or appointees thereof. The Government Records Office provides archival appraisal advice and secretariat services to the Committee.

The Committee had two meetings in 1999/00 and considered 140 retention and disposal schedules submitted by 13 departments and two Crown corporations. The Committee's activities contribute to the comprehensiveness and currency of the descriptions of the government's records systems in the *Access and Privacy Directory*, compiled in accordance with *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

Financial Information Section

Manitoba Culture, Heritage and Tourism
Reconciliation Statement
($000)

Details	1999/00 Estimates
1999/00 Main Estimates	58,336.7
Transfers of Functions from:	
- Industry, Trade and Mines	8,322.8
Transfers of Functions to:	
- Labour	(7,790.7)
Enabling vote transfer for Translation Services	100.0
1999/00 Estimates	**58,968.8**

Manitoba Culture, Heritage and Tourism
EXPENDITURE SUMMARY
for the fiscal year ended March 31, 2000
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 1999/00 ($000)	Appropriation	Actual 1999/00 ($000)	Actual 1998/99 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-1 Administration and Finance				
27.0	(a) Minister's Salary	27.0	26.1	0.9	
	(b) Executive Support:				
463.1	Salaries and Employee Benefits	473.3	439.7	33.6	
74.2	Other Expenditures	67.3	74.2	(6.9)	
	(c) Financial and Administrative Services:				
1,312.8	Salaries and Employee Benefits	1,310.1	1,194.4	115.7	
317.5	Other Expenditures	328.5	278.3	50.2	
	(d) Manitoba Film Classification Board:				
156.2	Salaries and Employee Benefits	173.7	109.1	64.6	1
284.8	Other Expenditures	251.9	210.7	41.2	1
2,635.6	**Total 14-1**	**2,631.8**	**2,332.5**	**299.3**	
	14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs				
	(a) Executive Administration				
283.2	Salaries and Employee Benefits	268.7	268.0	0.7	
83.9	Other Expenditures	75.6	154.0	(78.4)	
	(b) Grants to Cultural Organizations -				
7,694.6	Operating	8,212.4	7,854.4	358.0	
7,317.3	(c) Manitoba Arts Council	7,317.3	7,317.3	-	
580.0	(d) Heritage Grants Advisory Council	575.4	558.8	16.6	
	(e) Arts Branch:				
610.3	Salaries and Employee Benefits	561.8	569.3	(7.5)	
138.4	Other Expenditures	149.4	129.9	19.5	
4,158.3	Grant Assistance	4,184.1	4,005.6	178.5	
	(f) Public Library Services:				
798.7	Salaries and Employee Benefits	792.5	755.7	36.8	
718.5	Other Expenditures	702.5	674.3	28.2	
4,390.0	Grant Assistance	4,364.1	4,272.0	92.1	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism
EXPENDITURE SUMMARY
for the fiscal year ended March 31, 2000
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 1999/00 ($000)	Appropriation	Actual 1999/00 ($000)	Actual 1998/99 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs (cont'd)				
	(g) Historic Resources:				
1,217.4	Salaries and Employee Benefits	1,216.9	1,164.3	52.6	
382.5	Other Expenditures	382.6	357.2	25.4	
869.3	Grant Assistance	867.7	790.5	77.2	
	(h) Recreation and Wellness Promotion:				
484.9	Salaries and Employee Benefits	457.6	442.0	15.6	
237.0	Other Expenditures	236.2	219.8	16.4	
671.9	Grant Assistance	668.7	671.9	(3.2)	
	(j) Regional Services:				
941.8	Salaries and Employee Benefits	1,037.2	877.5	159.7	
326.9	Other Expenditures	326.5	293.8	32.7	
35.1	Grant Assistance	35.1	35.1	-	
	(k) Millennium Office:				
234.5	Salaries and Employee Benefits	233.8	52.6	181.2	2
70.0	Other Expenditures	75.0	27.4	47.6	2
32,244.5	**Total 14-2**	**32,741.1**	**31,491.4**	**1,249.7**	
	14-3 Information Resources				
	(a) Client Services				
2,214.7	Salaries and Employee Benefits	2,194.0	2,152.2	41.8	
282.6	Other Expenditures	282.6	358.6	(76.0)	
2,384.1	Public Sector Advertising	2,279.4	2,264.2	15.2	
(2,859.5)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(2,868.0)	(2,938.9)	70.9	
	(b) Business Services				
1,137.8	Salaries and Employee Benefits	1,185.9	1,017.9	168.0	
996.4	Other Expenditures	976.4	882.8	93.6	
(260.3)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(257.8)	(283.8)	26.0	
	(c) Translation Services				
1,269.1	Salaries and Employee Benefits	1,063.1	960.0	103.1	
580.7	Other Expenditures	740.6	503.8	236.8	3
(269.7)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(269.7)	-	(269.7)	3

Manitoba Culture, Heritage and Tourism
EXPENDITURE SUMMARY
for the fiscal year ended March 31, 2000
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 1999/00 ($000)	Appropriation	Actual 1999/00 ($000)	Actual 1998/99 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	Information Resources (con't)				
	(d) Provincial Archives				
2,062.1	Salaries and Employee Benefits	2,086.5	1,900.4	186.1	
1,640.6	Other Expenditures	1,609.5	1,494.6	114.9	
	(e) Legislative Library				
742.8	Salaries and Employee Benefits	745.1	700.5	44.6	
646.1	Other Expenditures	644.0	619.9	24.1	
10,567.5	**Total 14-3**	**10,411.6**	**9,632.2**	**779.4**	
	14-5 Capital Grants				
4,380.9	(a) Cultural Organizations	4,380.9	2,424.6	1,956.3	4
300.0	(b) Heritage Buildings	300.0	300.0	-	
2,525.0	(c) Community Places	2,518.6	2,249.2	269.4	
(2,500.0)	(d) Less: Recoverable from Capital Initiatives	(2,500.0)	-	(2,500.0)	4
4,705.9	**Total 14-5**	**4,699.5**	**4,973.8**	**(274.3)**	
	14-6 Amortization of Capital Assets				
492.5	Amortization of Capital Assets	468.1	23.0	445.1	5
492.5	**Total 14-6**	**468.1**	**23.0**	**445.1**	
50,646.0	**TOTAL EXPENDITURES 14**	**50,952.1**	**48,452.9**	**2,499.2**	
	Tourism				
	10-1 Administration and Finance				
	(c) Financial and Administrative Services				
55.9	Salaries and Employee Benefits	55.9	11.9	44.0	
3.2	Other Expenditures	-	-	-	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism
EXPENDITURE SUMMARY
for the fiscal year ended March 31, 2000
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 1999/00 ($000)		Appropriation	Actual 1999/00 ($000)	Actual 1998/99 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
		Tourism (cont'd)				
	10-2	**Business Services**				
		(a) Industry Development - Consulting Services				
66.9		Salaries and Employee Benefits	66.4	62.8	3.6	
	10-3	**Tourism**				
		(a) Tourism Services and Special Projects				
781.4		Salaries and Employee Benefits	926.2	855.3	70.9	6
1,150.6		Other Expenditures	956.1	874.5	81.6	6
		(b) Tourism Marketing and Promotions				
506.2		Salaries and Employee Benefits	543.0	448.8	94.2	6
4,184.1		Other Expenditures	4,475.1	3,905.3	569.8	6
75.0		Grant Assistance	71.3	74.2	(2.9)	
		(c) Tourism Development				
331.3		Salaries and Employee Benefits	324.3	274.6	49.7	
254.5		Other Expenditures	250.4	396.2	(145.8)	7
688.6		Grant Assistance	305.9	198.9	107.0	7
-		Less: Recoverable from Other Appropriations	-	(101.3)	101.3	7
		(d) Canada - Manitoba Partnership Agreement in Tourism				
-		Other Expenditures	-	500.0	(500.0)	8
		(e) Small Business and Entrepreneurial Development				
146.3		Salaries and Employee Benefits	238.5	136.0	102.5	
	10-5	**Amortization of Capital Assets**				
78.8		Amortization of Capital Assets	75.2	1.1	74.1	5
8,322.8		**TOTAL EXPENDITURES TOURISM**	**8,288.3**	**7,638.3**	**650.0**	
58,968.8		**TOTAL EXPENDITURES**	**59,240.4**	**56,091.2**	**3,149.2**	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism
EXPENDITURE SUMMARY
for the fiscal year ended March 31, 2000
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 1999/00 ($000)	Appropriation	Actual 1999/00 ($000)	Actual 1998/99 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.

Explanations:

1. The increase reflects costs associated with the classification of new formats such as digital video discs and a public information initiative to make better information available about the content of video games.
2. The Manitoba Millennium Office was established in July 1998 to support the activities of the Millennium Advisory Council. The Office became fully operational in 1999/00.
3. As a result of the recommendations of the Chartier Report, in 1999/00 Treasury Board approved 4.00 FTEs and related funding for additional Translation Services to be provided for the Department of Education.
4. Three one-time capital projects were approved in 1999/00 and fully recovered from Capital Initiatives.
5. 1999/00 was the first year of implementation of the Capital Accounting Policy for the amortization of departmental assets.
6. In 1999/00 Tourism received a one-time increase for costs associated with hosting and promoting the Pan Am Games. The increase included term and casual staff for the Informtion Centres, upgrades to the Explore Manitoba Centre at the Forks and media expenditures related to the promotion of the Games.
7. The reduction reflects the termination of the Tourism Signage Program in 1998/99. The increase in Grants reflects the implementation of the Regional Tourism Initiative in August 1999.
8. The Canada-Manitoba Tourism Agreement ended in 1998/99.

Manitoba Culture, Heritage and Tourism
REVENUE SUMMARY BY SOURCE
for the fiscal year ended March 31, 2000
with comparative figures for the previous fiscal year

Actual 1998/99 ($000)	Actual 1999/00 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Source	Actual 1999/00 ($000)	Estimate 1999/00 ($000)	Variance ($000)	Expl. No.
			CULTURE, HERITAGE AND ... - 14				
			Current Operating Programs:				
			Other Revenue:				
586.4	568.9	(17.5)	Hudson's Bay History Foundation	568.9	623.6	(54.7)	
115.2	109.6	(5.6)	Information Resources Fees	109.6	91.7	17.9	
404.6	451.1	46.5	Manitoba Film Classification Board Fees	451.1	338.5	112.6	
94.0	98.9	4.9	Provincial Archive Fees	98.9	83.0	15.9	
792.5	758.2	(34.3)	Statutory Publication Fees	758.2	793.8	(35.6)	
6.1	9.4	3.3	Sundry	9.4	5.4	4.0	
1,998.8	1,996.1	(2.7)	Total Other Revenue	1,996.1	1,936.0	60.1	
			Government of Canada:				
222.1	231.0	8.9	Citizen's Inquiry Service	231.0	220.5	10.5	
64.4	77.1	12.7	Official Languages in Education	77.1	72.9	4.2	
60.1	-	(60.1)	Centre du Patrimoine	-	-	-	
47.5	60.1	12.6	Promotion of Official Languages	60.1	-	60.1	
394.1	368.2	(25.9)	Total Government of Canada	368.2	293.4	74.8	
2,392.9	**2,364.3**	**(28.6)**	**Total Revenue - Current Operating Programs - 14**	**2,364.3**	**2,229.4**	**134.9**	
			TOURISM - 10				
			Other Revenue:				
0.4	271.5	271.1	Sundry	271.5	-	271.5	
			Government of Canada:				
-	154.2	154.2	Tourism '85	154.2	-	154.2	
0.4	**425.7**	**425.3**	**Total Revenue - Current Operating Programs - 10**	**425.7**	**-**	**425.7**	
2,393.3	**2,790.0**	**396.7**	**TOTAL REVENUE**	**2,790.0**	**2,229.4**	**560.6**	

MANITOBA CULTURE, HERITAGE AND TOURISM
FIVE-YEAR EXPENDITURE AND STAFFING SUMMARY
FOR YEARS ENDING MARCH 31, 1996 - MARCH 31, 2000
($000)

APPROPRIATION	ACTUAL/ADJUSTED ESTIMATES OF EXPENDITURES									
	1995/96		1996/97		1997/98		1998/99		1999/00	
	FTE	$	FTE	$	FTE	$	FTE	$	FTE	$
14-1 Administration and Finance	40.00	2,327.0	40.00	2,321.8	40.00	2,337.5	40.00	2,332.5	41.00	2,631.8
14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs	99.15	31,719.2	93.08	30,713.1	91.15	30,170.3	93.15	31,491.4	95.15	32,741.1
14-3 Information Resources	147.37	9,109.1	147.19	9,124.1	149.37	9,080.7	149.50	9,632.2	153.50	10,411.6
14-4 Tourism	34.50	6,459.8	32.24	5,889.0	33.39	7,326.3	33.04	7,637.2	38.41	8,213.1
14-6 Capital Grants	-	5,455.0	-	5,988.1	-	7,183.2	-	4,973.8	-	4,699.5
14-7 Amortization	-	-	-	-	-	-	-	24.1	-	543.3
TOTAL	**321.02**	**55,070.1**	**312.51**	**54,036.1**	**313.91**	**56,098.0**	**315.69**	**56,091.2**	**328.06**	**59,240.4**

Manitoba

Rapport annuel 1999 - 2000

Culture, Patrimoine et Tourisme

Composé à 10 % de déchets de consommation

MINISTRE DE LA CULTURE, DU PATRIMOINE ET DU TOURISME

Bureau 118
Palais législatif
Winnipeg, (Manitoba) R3C 0V8
CANADA

L'honorable Peter M. Liba, C.M.
Lieutenant-gouverneur
Province du Manitoba

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai le privilège de présenter à Votre Honneur, à titre de documentation, le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme pour l'exercice clos le 31 mars 2000.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de mon profond respect.

Diane McGifford

L'honorable Diane McGifford
Ministre de la Culture, du Patrimoine
et du Tourisme

Manitoba

Sous-ministre
Culture, Patrimoine
et Tourisme

Bureau 112
Palais législatif
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Madame Diane McGifford
Ministre de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme
Province du Manitoba

Madame la Ministre,

J'ai le plaisir de présenter à Votre Honneur, aux fins d'approbation, le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme pour l'exercice 1999-2000.

Le Ministère, de concert avec le Conseil des arts du Manitoba, a aidé le Winnipeg Symphony Orchestra et la Manitoba Opera Association à stabiliser leur situation financière par la voie d'ententes de réduction du déficit et de garanties de prêts. Le Conseil des arts du Manitoba a reçu des fonds de l'Initiative de développement économique urbain pour son programme « Passerelles ». Ce programme aide les organismes professionnels d'artistes et d'art du Manitoba à prendre des initiatives qui contribueront à leur viabilité à long terme.

Au cours de l'exercice 1999-2000, le Ministère a continué d'aider les établissements culturels du Manitoba. Parmi les principaux projets d'investissement figuraient la réparation du recouvrement mural du Centre du centenaire du Manitoba et la deuxième année d'un programme quinquennal de rénovation des Mainstage et Warehouse theatres du Manitoba Theatre Centre. De même, le Ministère a accordé son aide à trois initiatives extraordinaires d'investissement : le Commonwealth Air Training Plan Museum à Brandon, le Betel Waterfront Centre à Gimli et la Mennonite College Federation à Winnipeg.

Au Manitoba, la production cinématographique et vidéographique a atteint 34,7 millions de dollars pendant l'exercice 1999-2000 grâce au soutien que le Manitoba a accordé à la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore, et le crédit d'impôt pour production vidéographique rapportera trois millions de dollars qui seront réinvestis dans l'industrie provinciale du cinéma et de la vidéo. Le Prairie Production Centre, premier studio cinématographique du Manitoba, a ouvert ses portes en novembre 1999 grâce à la croissance de ce secteur.

L'industrie du tourisme entraîne chaque année au Manitoba plus d'un milliard de dollars de dépenses. Le ministère assume maintenant la responsabilité de ce secteur depuis le transfert en octobre 1999 de la Division du tourisme, qui dépendait auparavant du ministère de l'Industrie, du Commerce et des Mines. Le plus grand événement touristique de 1999 a été les Jeux panaméricains, qui ont été une occasion exceptionnelle de promouvoir le Manitoba sur les marchés internationaux. En vue des Jeux, le centre Explorez le Manitoba, situé à La Fourche, a subi des rénovations majeures. C'est également en 1999 qu'a été lancée l'Initiative de tourisme régional en région rurale, qui fournit un soutien financier à quatre régions touristiques et à la Manitoba Aboriginal Tourism Association pour leurs activités de promotion du tourisme.

Le développement des perspectives d'écotourisme au Manitoba pendant l'exercice 1999-2000 comprenait l'octroi d'une subvention de 2,125 millions de dollars à la Manitoba Recreational Trails Association, à titre de contribution à la création du Sentier transcanadien et d'autres sentiers récréatifs au Manitoba. Cette initiative, qui s'inscrit dans les Projets de marque du programme Millénaire Manitoba, assure un soutien à l'aménagement des sentiers, des pavillons, du balisage, du matériel d'interprétation et de l'aide opérationnelle.

Comme on prévoit étendre la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* aux organismes publics locaux en avril 2000, on a organisé en 1999-2000 des séances de sensibilisation et des ateliers de formation pour plus de 3 000 agents et cadres supérieurs des pouvoirs locaux, des divisions scolaires, des collèges, des universités, des offices régionaux de la santé et des hôpitaux.

Je vous prie d'agréer, Madame la Ministre, l'expression de mon profond respect.

Tom Carson

Table des matières

Introduction 7
Mission et objectifs 7
Organigramme 8
Responsabilités prévues par la loi 9

Cabinet de la ministre et bureau du sous-ministre 10

Division de l'administration et des finances 11
Direction des services administratifs et financiers 11
Direction des ressources humaines 13

Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs 14
Administration générale 14
Subventions aux organismes culturels 15
Direction des arts 15
Direction des services des bibliothèques publiques 17
Direction des ressources historiques 20
Direction des loisirs et de la promotion du mieux-être 23
Direction des services régionaux 25
Bureau manitobain du millénaire 30

Division de la documentation et de l'information 31
Direction des services à la clientèle 31
Direction des services commerciaux 32

Division des services provinciaux 33
Service de traduction 33
Archives provinciales 34
Bibliothèque de l'Assemblée législative 36

Division du tourisme 38
Services touristiques et projets spéciaux 38
Commercialisation et promotion touristiques 39
Développement du tourisme 41

Dépenses en immobilisations — Subventions 44
Organismes culturels 44
Bâtiments historiques 44
Programme Place aux communautés 45

Commissions et organismes 47

États financiers 51

Historique 58

Introduction

Le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme porte sur l'exercice clos le 31 mars 2000; il fait état des réalisations et des responsabilités financières de chacune des divisions. En octobre 1999, le ministère a été restructuré, notamment par le transfert de la Division du tourisme au ministère de l'Industrie, du Commerce et des Mines, et de la Division de la citoyenneté et du multiculturalisme au ministère du Travail. L'agencement du rapport reflète la structure organisationnelle du ministère après la fusion. Les principales réalisations de l'exercice sont soulignées dans la lettre d'accompagnement du sous-ministre, laquelle est suivie de renseignements sur les programmes et les finances de chacune des cinq divisions. Vient ensuite un rapport des dépenses en immobilisations, c'est-à-dire les subventions accordées à cette fin, le rapport sur les commissions et organismes et, enfin, les états financiers ainsi qu'un historique des dépenses et de la dotation en personnel du ministère.

Mission et objectifs

Le ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme du Manitoba a pour mission de promouvoir le mieux-être, la créativité et le sentiment d'identité de la population manitobaine tout en contribuant à la viabilité économique de la province.

Pour s'acquitter de cette mission, le ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme est composé des divisions suivantes :

- La Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs a pour rôle de créer, de mettre en œuvre et de développer pour la population et les communautés manitobaines un vaste éventail de programmes, de services et d'activités bénéfiques qui ont trait à la culture, aux arts, au patrimoine, aux loisirs, au mieux-être, aux bibliothèques et à la condition physique.

- La Division du tourisme facilite la croissance de l'industrie touristique. Cette Division assure la commercialisation et la promotion du Manitoba comme destination touristique, et aide les entreprises et les régions à mettre sur pied et à développer les attractions et installations touristiques au Manitoba.

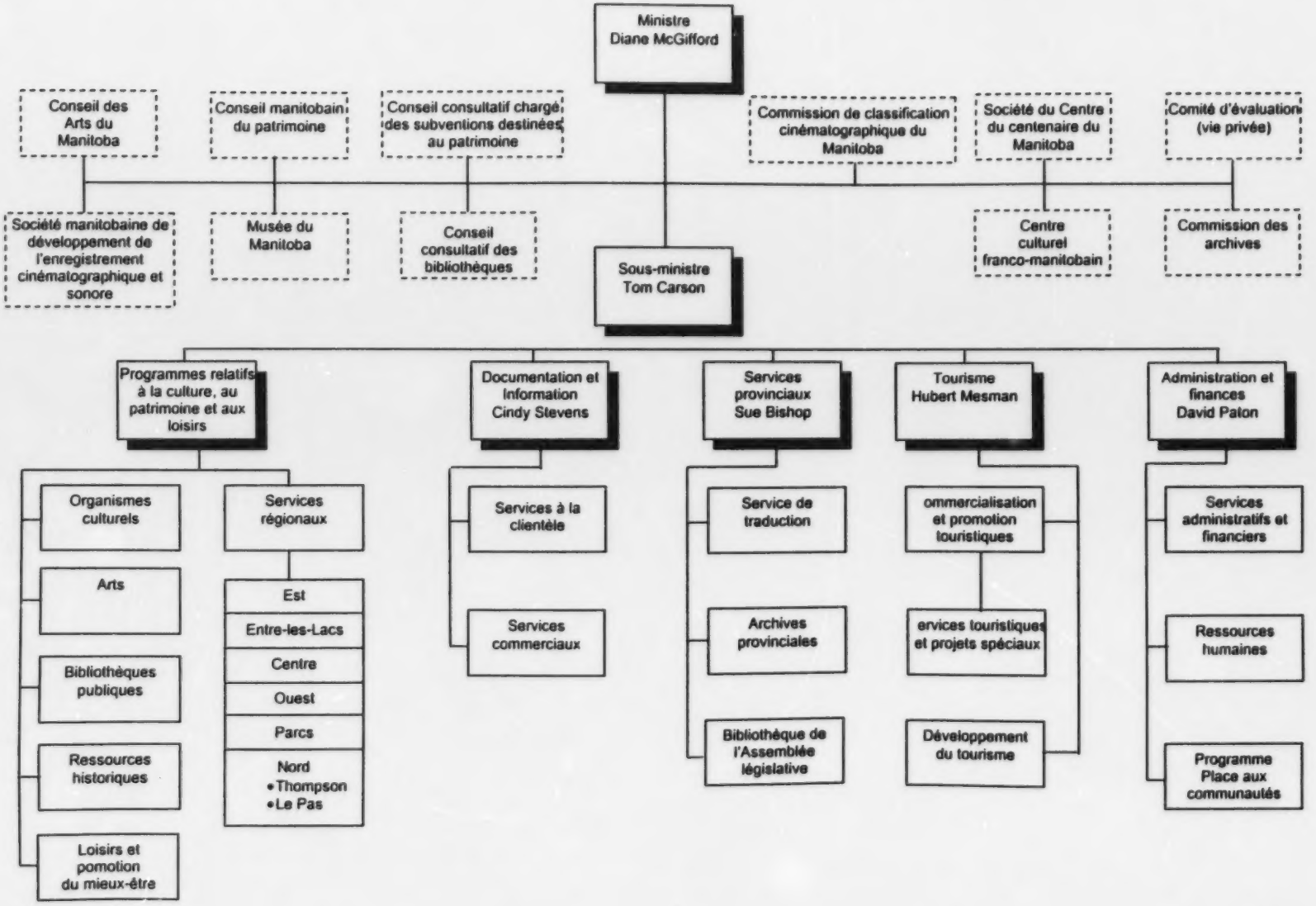
- La Division de la documentation et de l'information coordonne et gère les communications de tous les ministères. La Division a pour mandat d'améliorer la qualité, l'uniformité, l'imputabilité et la rentabilité des programmes de communications des ministères.

- La Division des services provinciaux assure des services de gestion des renseignements publics et ministériels par la voie de trois directions : Service de traduction, Archives provinciales et Bibliothèque de l'Assemblée législative. Cette Division rend les renseignements gouvernementaux accessibles en assurant la gestion des dossiers, la traduction et l'interprétation, les programmes des bibliothèques de dépôt, la législation en matière d'accès et de confidentialité de l'information, et répond directement aux demandes d'information du public. Cette Division conserve également les renseignements qui reflètent la diversité d'expérience et d'aspirations des Manitobains.

- La Division de l'administration et des finances aide le ministère à gérer ses ressources humaines, financières et ses ressources d'information. Elle l'aide également à respecter les exigences législatives et politiques des organismes centraux du gouvernement. La Division administre en outre le programme Place aux communautés et apporte son soutien opérationnel à la Commission de classification cinématographique du Manitoba.

L'organigramme du ministère figure à la page suivante.

CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME
ORGANIGRAMME
AU 31 MARS 2000



Responsabilités prévues par la loi

Le ministère est régi par les lois de la Codification permanente des lois du Manitoba :

Loi sur les divertissements (hormis la partie II)

Loi sur le Conseil des arts du Manitoba

Loi sur la Société du Centre du centenaire

Loi sur le Centre culturel franco-manitobain

Loi sur les armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba

Loi sur la santé et le sport amateur (pour ce qui concerne la santé physique)

Loi sur l'insaisissabilité des biens culturels étrangers

Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

Loi sur le patrimoine du Manitoba

Loi sur les richesses du patrimoine

Loi sur la Bibliothèque de l'Assemblée législative

Loi sur la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore

Loi sur le Musée du Manitoba

Loi sur diverses subventions

Loi sur les bibliothèques publiques

Loi sur les publications officielles

Loi sur le tourisme et les loisirs (sauf la partie des clauses relatives à la délivrance de licences et à l'exploitation des pavillons de pourvoirie, de chasse ou de pêche et à leurs campements).

Cabinet de la ministre et bureau du sous-ministre

Le cabinet de la ministre et le bureau du sous-ministre assurent la direction, l'orientation des politiques et la coordination opérationnelle nécessaires au bon fonctionnement du ministère et de ses organismes. La ministre obtient de son cabinet le soutien administratif qui lui permet de diriger son ministère et de se tenir au service de l'électorat. Le sous-ministre conseille la ministre et veille à orienter la gestion générale ainsi que l'élaboration des politiques et des programmes du ministère.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart positif (négatif)	Note explicative
1 (a) Traitement de la ministre	27,0	1,00	27,0	0,0	
1 (b) Soutien à l'administration générale					
(1) Salaires et avantages sociaux	473,3	9,00	463,1	10,2	
(2) Autres dépenses	67,3		74,2	(6,9)	

Division de l'administration et des finances

La Division de l'administration et des finances aide le ministère à atteindre ses objectifs en lui fournissant des services de soutien pour la gestion efficace des informations, ainsi que des ressources humaines et financières. Elle établit aussi à cette fin des partenariats avec les directions pour les aider à réaliser leurs projets. Elle fournit en outre des conseils et du soutien au ministère pour l'aider à respecter les exigences législatives et politiques des organismes centraux du gouvernement, notamment le Conseil du Trésor, la Commission de la fonction publique et le vérificateur provincial.

Les activités de la Division comprennent des analyses critiques et des services de consultation pour les gestionnaires, la coordination des budgets, des services de soutien administratif et opérationnel, l'administration des subventions, le soutien informatique, ainsi que des conseils et des services pour la gestion des ressources humaines. Toutes ces activités incombent à la Direction des services administratifs et financiers et à la Direction des ressources humaines.

La Division est également chargée de répondre aux demandes reçues en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. Au cours de l'exercice 1999-2000, dix demandes ont été traitées, à raison de quatre provenant des médias et six du grand public.

La Division assure également l'élaboration du plan des services en langue française. Le ministère compte 23 postes désignés comme exigeant les compétences nécessaires en français pour assurer une prestation efficace des programmes.

La Division administre également le programme Place aux communautés par l'intermédiaire duquel des subventions d'immobilisations et de l'aide technique sont offertes aux organismes sans but lucratif de toute la province pour des projets relatifs à des installations communautaires durables. En outre, la Division offre des services de gestion et d'administration au personnel de la Commission de classification cinématographique du Manitoba, dont le rôle consiste à classifier les films et les vidéocassettes destinés à l'usage public dans l'ensemble de la province.

Direction des services administratifs et financiers

La Direction des services administratifs et financiers a pour mandat d'encourager et de soutenir l'amélioration continue de la gestion des programmes, de l'administration financière et de la productivité générale du ministère.

Elle appuie les processus de planification pour l'ensemble du ministère; elle offre aussi des conseils financiers et des analyses de politiques en vue de faciliter la prise de décisions relativement à l'affectation des ressources. Ceci favorise une coordination plus claire des priorités et des objectifs du ministère entre les directions et les sections, donc l'utilisation optimale des ressources limitées à leur disposition.

Comme par le passé, la Direction a coordonné la préparation du budget et du budget détaillé des recettes du ministère conformément aux lignes directrices du Conseil du Trésor. Elle a également produit l'aide-mémoire ministériel, le supplément aux prévisions budgétaires et le rapport annuel du ministère. C'est la Direction qui se charge de préparer, pour l'échéance, les états trimestriels des dépenses, des recettes et des écarts, ainsi que les états financiers annuels du ministère. Elle aide en outre à la préparation et à l'examen de quelque 200 présentations et contrats chaque année.

La Direction sert de service central de comptabilité et de surveillance financière. En 1999-2000, elle a traité 10 000 opérations de paiement et 650 comptes clients et créances pour le recouvrement des coûts. Pour ce faire, elle a dû administrer les 14 systèmes de facturation centralisée du ministère, ce qui comporte la surveillance de 500 comptes divers chaque mois. En 1999-2000, le personnel de la Direction a participé activement à l'installation du système de points d'accès au service (SAP) dans l'ensemble du ministère, qui faisait appel à un vaste réseau de communication et d'encadrement. Le ministère a clos avec succès son premier exercice à l'aide de ce logiciel SAP.

La Direction soutient également l'administration et la prestation de programmes de subventions octroyées en fonction d'une formule. Elle sert de secrétariat au Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine et fournit un soutien administratif à la responsable des relations avec les organismes qui s'occupe des principales institutions culturelles de la province. En 1999-2000, elle a traité environ 1 000 subventions pour le compte des diverses directions du ministère et fait environ 3 900 transactions, y compris la production de la correspondance de la ministre, des documents nécessaires à l'établissement des chèques, ainsi que des lettres d'approbation, d'accompagnement et de suivi. La Direction, qui est la principale utilisatrice du système informatisé de gestion des subventions, offre des conseils spécialisés aux autres utilisateurs en plus d'un service de dépannage pour les problèmes informatiques courants.

La Direction favorise et appuie la planification, la mise en œuvre et l'utilisation courante de la technologie de l'information à l'intérieur du ministère; elle encourage l'intégration des données informatiques au sein du ministère même ainsi qu'entre lui et d'autres ministères et organismes gouvernementaux. Elle coordonne la préparation et l'exécution du Plan annuel des systèmes et des techniques d'information du ministère. Elle coordonne les activités de sous-traitance pour l'acquisition, l'installation, la sécurité et l'entretien du matériel informatique; elle offre aussi le soutien nécessaire aux activités de bureautique. La Direction gère l'acquisition et l'exploitation du matériel informatique et des logiciels suivant les lignes directrices, les normes et les politiques établies. Elle fournit en outre des services informatiques sur mesure pour la réalisation des objectifs opérationnels du ministère. Elle sert d'expert-conseil au ministère pour la planification de l'utilisation et de la mise en œuvre efficaces de la technologie.

Dans le cadre des préparatifs de l'an 2000, on a remanié certaines applications, et remplacé ou modernisé le matériel ou les logiciels. Quoique le passage à l'an 2000 ait provoqué des anomalies mineures, cette transition est considérée comme un succès. On a facilité la mise à jour de la ligne de réseau depuis le 301 rue Weston pour corriger les problèmes de vitesse de ligne causés par la transition de la bureautique. On a également fait l'acquisition d'un mini-ordinateur IBM 6000 et d'un logiciel de développement Oracle pour soutenir la migration des applications existantes.

La conversion de la base de données du Rapport annuel de Wang à Access est maintenant achevée, et le Système de surveillance des systèmes d'information a été réécrit en Lotus Notes. L'ancien système de pièces justificatives de paiement, dit Payment Voucher System (PVS), a été transféré à une base de données Access pour permettre des demandes de références. Une application de suivi de la clientèle a été écrite dans Access pour la Division de la citoyenneté, et la production de rapports basée sur un explorateur de réseau est désormais possible à partir de plusieurs applications, dont le Système des Commissions et le Système de classification des vidéocassettes.

On a apporté des changements au Système informatisé de gestion des subventions, notamment aux écrans et aux rapports, pour s'adapter à la mise en œuvre de SAP. La réécriture du système est amorcée, et la migration depuis la plate-forme Wang sera achevée au cours de l'an 2000. On a étendu la portée de la phase I de cette application accessible sur l'Internet pour permettre l'accès d'autres ministères afin de répondre aux besoins de la Division de la citoyenneté, transférée à Travail Manitoba dans le cadre de la récente restructuration gouvernementale.

Le développement et l'expansion du site ministériel Intranet se sont poursuivis avec l'inclusion du Registre des sites du patrimoine des Ressources historiques, du service de recherche virtuel dit Virtual Reference Desk, du site Web ManDocs et le Système de classification des vidéocassettes de la Commission de classification cinématographique (la deuxième application fondée sur une base de données courantes à laquelle on peut avoir accès par le site Web interne du ministère). D'autres renseignements ont également été intégrés pour le compte d'autres ministères : cours sur l'Amélioration des méthodes du SAP, plan de gestion des risques, divers formulaires de réquisition et d'approvisionnement, création d'un babillard pangouvernemental à la demande du Bureau de la technologie de l'information. Au cours de l'exercice 1999-2000, le site Web du ministère a reçu plus de 2 1/4 millions de visites, et sa candidature a été présentée pour un Prix d'excellence du service au Manitoba.

Direction des ressources humaines

La Direction des ressources humaines offre, dans un environnement unifié, un service complet de gestion des ressources humaines aux ministères de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, et de la Justice, ainsi qu'à la Direction générale de la main-d'œuvre féminine. Ses tâches principales comprennent notamment : le recrutement, la sélection et le maintien des employés, la classification des postes et l'examen de l'organisation, les relations avec les employés et les relations de travail, l'interprétation des contrats, la formation et le perfectionnement du personnel, la planification des effectifs, l'offre de services d'orientation professionnelle, et la consultation sur diverses initiatives et questions relatives aux ressources humaines. C'est la Direction qui est le dépositaire des dossiers sur le salaire et les avantages sociaux des employés, et qui administre les programmes mis en place pour aider les employés à améliorer leur rendement et leurs chances d'avancement. La Direction appuie les politiques novatrices, entre autres les emplois partagés, l'équité en matière d'emploi, les milieux de travail respectueux, les formules de travail non conventionnelles et l'égalité des sexes. Chargée par la Commission de la fonction publique des activités de recrutement et de la classification des postes, la Direction aide aussi à coordonner et à réaliser de nombreux projets visant l'équité en matière d'emploi, y compris des initiatives et activités de formation culturelle mises sur pied pour les employés qui sont membres de groupes cibles. La Direction a continué de s'efforcer d'améliorer la représentation des groupes cibles au cours de l'exercice. Par ailleurs, elle a participé activement aux activités de l'initiative Priorité au service, en autres aux détachements d'employés supérieurs et aux comités sur l'amélioration des méthodes.

La Direction s'est occupée avec succès de 11 concours en vue de pourvoir des postes permanents, et elle s'est acquittée de nombreuses autres tâches de dotation. Durant l'exercice, elle a formulé huit recommandations ou décisions de classification.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
1 (c) Services administratifs et financiers					
(1) Salaires et avantages sociaux	1 310,1	27,00	1 312,8	(2,7)	
(2) Autres dépenses	328,5		317,5	11,0	

Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs

La Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs a pour rôle de créer, de mettre en œuvre et de développer pour la population et les communautés manitobaines un vaste éventail de programmes, de services et d'activités bénéfiques qui ont trait à la culture, aux arts, au patrimoine, aux loisirs, au mieux-être, aux bibliothèques et à la condition physique.

La Division veille à offrir des services de qualité :

- en aidant les groupes communautaires à définir leurs besoins et leurs priorités, à créer leurs propres services et programmes, et à mesurer les progrès accomplis par rapport à la viabilité financière et à des objectifs précis;

- en établissant une infrastructure de soutien qui comprend les organismes, les bénévoles, les établissements, les installations et les organismes de financement autonomes;

- en répondant aux besoins et aux aspirations de sa clientèle en fonction des contraintes budgétaires et politiques du gouvernement, au moyen d'un réseau de services centraux et régionaux;

- en élaborant des plans stratégiques avec la clientèle, les autres partenaires de prestation de services, ainsi que les divers ministères et paliers du gouvernement;

- en fournissant des programmes, des services et des fonds pour répondre aux besoins des régions et appuyer les priorités de la province;

- en examinant avec la clientèle les politiques, les lois, les programmes, les services et les mécanismes de financement;

- en se tenant au courant des tendances constatées à l'échelle provinciale, nationale et internationale ainsi que des progrès réalisés dans chaque discipline, en se renseignant sur les occasions possibles et en informant la clientèle.

La Division se compose du bureau de la sous-ministre adjointe et des cinq directions suivantes : Arts, Services de bibliothèques publiques, Ressources historiques, Loisirs et promotion du mieux-être, et Services régionaux, auxquelles vient s'ajouter le Bureau manitobain du millénaire.

Elle comprend en outre la responsable des relations avec les organismes principaux, qui coordonne les demandes des principaux bénéficiaires des subventions du ministère et les affectations budgétaires nécessaires.

Administration générale

La sous-ministre adjointe veille à la gestion des principaux programmes de la Division par l'intermédiaire du Comité de gestion divisionnaire. Elle exécute les diverses fonctions qui touchent l'élaboration des politiques, la coordination de l'information et la planification stratégique. Elle gère également les programmes ainsi que les ressources financières et humaines que nécessite la Division pour répondre aux besoins de sa clientèle et pour s'acquitter de son mandat.

Durant l'exercice 1999-2000, la Division a poursuivi les objectifs suivants :

- encourager la créativité de la population manitobaine;

- favoriser le mieux-être de la population manitobaine aux plans individuels et collectifs;

- améliorer les services de bibliothèques offerts aux Manitobains;

- souligner l'importance du patrimoine du Manitoba;

- contribuer au développement économique durable de la province et accroître les possibilités pour toute la population manitobaine de participer à la vie culturelle.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
2 (a) Administration générale					
(1) Salaires et avantages sociaux	268,7	5,00	283,2	(14,5)	
(2) Autres dépenses	75,6		83,9	(8,3)	

Subventions aux organismes culturels

Des subventions de fonctionnement et d'immobilisations sont accordées aux principaux organismes externes qui relèvent du ministère, à savoir : le Centre culturel franco-manitobain, la Société du Centre du centenaire du Manitoba, le Musée du Manitoba, l'Auditorium du Centenaire de l'ouest du Manitoba et la Winnipeg Art Gallery. Au cours de l'exercice 1999-2000, ces organismes ont reçu au total 7,4 millions de dollars.

Les subventions suivantes ont été accordées aux fins de réduction du déficit : Royal Winnipeg Ballet, 60 000 $; Winnipeg Symphony Orchestra, 50 000 $; Manitoba Opera Association, 70 000 $; Winnipeg Contemporary Dancers , 20 000 $.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
2 (b) Subventions aux organismes culturels	8 212,4		7 694,6	517,8	

Direction des arts

La Direction des arts encourage et soutient le développement durable des arts ainsi que des industries culturelles et artistiques propres au Manitoba. Elle vise à promouvoir la créativité et le bien-être de la population et le sentiment d'identité collective, de même qu'à accroître la contribution des arts à la vitalité économique et à l'image globale de la province.

Pour atteindre ces objectifs, elle appuie des projets communautaires qui favorisent la participation du public à l'étude, à la création, à la production, à la présentation et à la diffusion d'œuvres artistiques. Elle soutient le développement des industries du film, de l'enregistrement sonore, de l'édition, des arts visuels et de l'artisanat, y compris la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore. La Direction coordonne les engagements de la province en ce qui concerne la participation aux activités culturelles interprovinciales, nationales et internationales. Elle offre, dans les deux langues officielles, des services de soutien et de consultation dans les domaines suivants : commercialisation, gestion, développement des ressources, formation, coordination d'activités et administration de la politique en matière de culture. La Direction participe aussi à l'achat et à la gestion des biens culturels et à l'élaboration de mesures législatives touchant le domaine des arts.

La Direction administre des programmes d'aide financière pour les comités culturels, les conseils artistiques, les grands festivals artistiques, les associations provinciales d'art communautaire ainsi que les organisations qui offrent des programmes permanents ou ponctuels de développement des arts partout au Manitoba. Elle a ainsi soutenu des projets communautaires de participation du public et de perfectionnement des compétences dans les arts visuels, littéraires et du spectacle; elle a accordé une attention particulière aux régions rurales et éloignées. Les sommes investies ont servi à réaliser au moins 825 spectacles et expositions d'arts visuels, de même qu'à dispenser quelque 815 000 heures d'enseignement des arts dans les communautés de toute la province. De plus, on estime que les festivals tenus dans les régions rurales partout au Manitoba ont permis d'offrir aux élèves près de 500 000 heures d'enseignement dispensé par des artistes et des juges qualifiés.

En 1999-2000, grâce au Programme de soutien à l'éveil artistique, 216 projets visant la participation du public ou le perfectionnement des aptitudes artistiques ont été approuvés, dont 16 pour des activités dans les communautés éloignées du Nord.

En vertu d'une entente conclue avec le Conseil des Arts du Manitoba et en collaboration avec cet organisme, la Direction a soutenu et renforcé les réseaux de tournées dans les régions rurales et le Nord de la province. En 1999-2000, le ministère et le Conseil ont commencé à céder la responsabilité de l'expansion et de l'organisation des tournées à la Manitoba Association of Community Arts Councils (MACAC). En acceptant ce nouveau rôle de Réseau des tournées au Manitoba, MACAC devient le seul organisme chargé de l'expansion et de l'organisation des tournées dans la province. Ce nouveau réseau permettra d'organiser les tournées de façon plus efficace et plus rentable, et ouvre de nouvelles possibilités aux artistes et organismes culturels manitobains.

D'après la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore, les capitaux de 1 147 184 $ en 1999-2000 qu'elle a engagés dans Film Manitoba ont, avec les sommes prévues de 2,7 millions de dollars au profit des entreprises cinématographiques par la voie du crédit d'impôt institué pour l'industrie cinématographique du Manitoba, assuré des budgets de production de près de 34,7 millions de dollars. Du budget de 300 000 $ de la Société qui est consacré au secteur de la musique et de l'enregistrement sonore, 117 405 $ ont été dépensés pour la production d'enregistrements de démonstration, d'enregistrements sonores et de vidéocassettes musicales en 1999-2000, assuré un budget global de production de 278 630 $.

En 1999-2000, le Programme d'aide aux maisons d'édition a fourni des fonds à 11 éditeurs manitobains pour accroître leur mise en marché, apporter des améliorations et offrir de nouveaux produits. Il a ainsi contribué à un chiffre d'affaires net de 3,3 millions de dollars pour la vente de livres. Grâce à un programme visant les initiatives qui touchent l'ensemble de l'industrie, la Direction a également appuyé l'Association of Manitoba Book Publishers pour *Prairie Books Now*, tabloïd de nouvelles sur les livres produit au Manitoba et distribué dans toutes les provinces des Prairies, ainsi que *Manitoba Book Week*, publication qui annonce les lectures publiques, les lancements de livres et les manifestations spéciales ayant trait à des livres manitobains.

Grâce au Programme de commercialisation de l'artisanat et des arts visuels, cinq galeries d'art commerciales de Winnipeg se sont dotées d'un site Web conçu par des professionnels, où elles font la promotion d'œuvres d'artistes manitobains. La Direction a acheté 32 nouvelles œuvres d'art pour la collection du gouvernement du Manitoba par l'intermédiaire de galeries commerciales, d'expositions-concours régionales et de l'exposition provinciale annuelle organisée par la Manitoba Society of Artists.

La Direction a continué d'aider les associations des industries culturelles, telles que le Manitoba Crafts Council et la Manitoba Motion Picture Industries Association, à poursuivre leurs activités de développement. En 1999-2000, la Direction, de concert avec Éducation et Formation professionnelle et Main-d'œuvre de l'an 2000, a offert consultations et ressources pour mettre sur pied et offrir des projets pilotes sectoriels de formation des travailleurs des industries culturelles. La mise en œuvre de projets pilotes et d'activités connexes représentent des démarches concrètes dans le sens de la mise en place d'une stratégie des ressources humaines du secteur culturel pour le Manitoba qui soit globale, abordable et réalisable. D'autres initiatives de formation devraient normalement se poursuivre tout au long de l'exercice 2000-2001 et au-delà pour régler des

problèmes cruciaux de formation.

En 1999-2000, la Direction a offert des conseils et de l'aide financière en vue de plusieurs projets spéciaux, entre autres la tournée du Royal Winnipeg Ballet dans l'Est des États-Unis et à Guadalajara, au Mexique. La Direction a aussi coordonné une exposition d'arts visuels de Guadalajara qui présentait des gravures contemporaines de l'État de Jalisco, et a organisé une tournée des principales institutions culturelles de la province pour le Secrétaire à la culture du Jalisco.

Dans le cadre des célébrations de la Journée du Manitoba, le ministère a présidé l'ouverture de l'installation « Morning Star » de l'artiste manitobain Robert Houle au rond de l'étoile noire. « Morning Star » faisait partie d'une série de quatre expositions de l'œuvre de Houle conservée par la Winnipeg Art Gallery, qui ont été montées à quatre endroits différents de la région de Winnipeg pour commémorer les Jeux panaméricains.

La Direction a appuyé les industries culturelles et artistiques de la communauté francophone du Manitoba en versant une aide financière à des projets spéciaux tels que le 75e anniversaire du *Cercle Molière*, ainsi que la participation du Manitoba au volet artistique et culturel des premiers *Jeux francophones du Canada* et au *Sommet de la francophonie* international tenu à Moncton, au Nouveau-Brunswick.

En 1999-2000, la Direction a appuyé l'élaboration et l'administration d'ententes contractuelles relatives à des projets d'immobilisations et de stabilisation financière, notamment : l'octroi d'un soutien financier au Manitoba Theatre Centre pour la 2e année de son plan quinquennal de réaménagement de ses immobilisations, une aide financière à la nouvelle salle de spectacles du Manitoba Theatre for Young People; une aide à la réduction du déficit du Winnipeg Symphony Orchestra, de la Manitoba Opera Association, des Contemporary Dancers, du Manitoba Chamber Orchestra et du Royal Winnipeg Ballet.

Durant l'exercice, la Direction a assuré la gestion du Prix Manitoba Awards; elle a remis cinq prix dans la catégorie patrimoine. Depuis la création du prix, la Direction a organisé 20 cérémonies qui ont honoré 85 personnes et organismes pour leur contribution dans les domaines des arts, du patrimoine, des loisirs et du multiculturalisme. En ce qui concerne la coordination de manifestations spéciales, la Direction a offert des consultations continues au comité des activités artistiques et culturelles des Jeux panaméricains. Elle a aussi facilité la mise en vedette des producteurs cinématographiques, des visualistes et des artistes de scène manitobains à La Fourche pendant les Jeux.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	$	Écart pos. (nég.)	Note explicative
2 (e) Direction des arts					
(1) Salaires et avantages sociaux	561,8	11,00	610,3	(48,5)	
(2) Autres dépenses	149,4		138,4	11,0	
(3) Subventions	4 184,1		4 158,3	25,8	

Direction des services de bibliothèques publiques

En vertu de la *Loi sur les bibliothèques publiques*, le rôle de la Direction des services de bibliothèques publiques consiste à s'assurer que toute la population manitobaine ait accès à des services de bibliothèque publique. Pour remplir son mandat, elle applique la politique du ministère et les lois provinciales; elle offre des services de consultation et de formation au personnel et aux membres des conseils d'administration des bibliothèques publiques; elle dispense en outre des services techniques et de diffusion par l'entremise d'une bibliothèque centrale qui permet aux communautés rurales et du Nord d'avoir accès à l'information et aux services des bibliothèques.

La Direction a versé des subventions de fonctionnement à la bibliothèque municipale de Winnipeg et à 52 réseaux de bibliothèques publiques dans les régions rurales et le Nord. Elle a aussi subventionné des organisations connexes, entre autres la Manitoba Association of Library Technicians, la Manitoba Library Trustees Association, le Canadian Children's Book Centre, la Manitoba Library Association et la Manitoba School Library Association.

Afin d'assurer l'accès des bibliothèques publiques aux services d'information et de se tenir au courant des tendances, la Direction est membre du Provincial and Territorial Library Directors Council, de LibraryNet et du Groupe de partage des ressources de la Bibliothèque nationale du Canada, de la Canadian Library Association, de la Manitoba Library Association et du Manitoba Library Consortium. Elle est aussi représentée au conseil consultatif des programmes de bibliothèque du Red River Community College.

La Direction offre des services de soutien administratif et de secrétariat au Conseil consultatif des bibliothèques publiques. La ministre a chargé la Direction et le Conseil de concevoir et de rédiger une proposition sur le partage des ressources des bibliothèques à l'échelle de la province. L'objet de ce projet est de mettre l'ensemble des collections des bibliothèques manitobaines à la disposition de tous les Manitobains, d'avoir « une seule bibliothèque pour tous » ou une carte d'abonné universelle.

La Section du perfectionnement est chargée des services de formation pour les bibliothèques publiques des régions rurales et du Nord. Elle assure le perfectionnement du personnel et des membres des conseils d'administration des bibliothèques publiques rurales grâce à des consultations individuelles, des communications électroniques, des stages d'orientation, des ateliers, une conférence de formation et des publications didactiques.

L'objet de la conférence annuelle des Services de bibliothèques publiques est d'offrir au personnel et aux membres des conseils d'administration des bibliothèques publiques une occasion d'approfondir leurs connaissances et d'échanger de l'information. En 1999-2000, une conférence des librairies nordiques a eu lieu à Thompson. En 2000-2001, la conférence annuelle de formation aura lieu à Brandon.

Les publications didactiques sont un moyen important de fournir des renseignements aux nouvelles bibliothèques comme à celles qui sont bien établies. Afin de leur communiquer des nouvelles et des informations actuelles, la Direction a publié cinq bulletins durant l'exercice. Elle prépare une trousse de lectures d'été qu'elle distribue à toutes les bibliothèques publiques. Chaque année, elle publie *Manitoba Public Library Statistics*, qui contient de l'information sur l'exercice précédent. Toutes ses publications sont offertes en français et en anglais.

Afin de faire connaître les services et les programmes de la Direction et de diffuser de l'information sur l'établissement des bibliothèques, les membres du personnel ont participé au Forum rural.

La Direction offre des conseils et de l'appui aux communautés qui désirent établir une bibliothèque locale ou se joindre à une bibliothèque régionale existante. En 1999-2000, la municipalité rurale de Strathclair s'est jointe à la Parkland Regional Library. En 2000-2001, la municipalité rurale de Blanshard se joindra à la Parkland Regional Library, et la municipalité rurale de Victoria Beach se joindra à la bibliothèque Allard (municipalité rurale d'Alexander) pour former un réseau régional de bibliothèques.

La Direction a conçu et met actuellement sur pied un réseau informatique provincial intégré qui permettra à toutes les bibliothèques des régions rurales et du Nord de communiquer entre elles, ainsi qu'avec le réseau de la Direction, les autres bibliothèques de la province et des réseaux d'information mondiaux. Le Manitoba Public Library Information Network (MAPLIN) facilite le partage des ressources en milieu rural. Il donne en effet accès par ordinateur au catalogue central provincial qui répertorie tous les fonds documentaires. De cette façon, toutes les bibliothèques automatisées peuvent, par la voie de l'Internet, le consulter et utiliser le système de circulation et le catalogue informatisé de la Direction.
La Direction conseille le personnel des bibliothèques des régions rurales pour la conception, l'élaboration et la mise en œuvre de réseaux informatisés locaux susceptibles d'être raccordés au réseau de la Direction. À l'heure actuelle, 49 bibliothèques ont entièrement automatisé leurs systèmes de catalogage et de circulation.

Les 52 bibliothèques publiques sont maintenant raccordées au réseau MAPLIN.

Le programme de catalogage offre des services centralisés aux 52 bibliothèques publiques régionales et municipales. Le personnel de la Direction a catalogué 25 910 documents pour les bibliothèques des régions rurales et du Nord et pour la collection provinciale centrale. Il s'occupe aussi de la mise à jour du catalogue central du réseau MAPLIN afin de faciliter le partage des ressources. Au fur et à mesure que de nouveaux documents sont catalogués et que d'autres sont retirés de la circulation, le personnel met à jour la base de données centrale. Un programme créé par la Direction, dit Cataloguing Robot (CatBot), permet d'offrir une aide au catalogage aux bibliothèques par la voie de l'Internet en réduisant considérablement le coût de cette opération.

Le catalogue du réseau MAPLIN contient le fonds documentaire des bibliothèques des régions rurales et du Nord, la collection centrale de la Direction et la base de données de la bibliothèque de l'Assemblée législative. Il contient 1,1 million de fiches, qui représentent 580 000 documents actuellement répertoriés. Le personnel des bibliothèques publiques consulte le catalogue du réseau MAPLIN pour obtenir des renseignements bibliographiques, ainsi que des données de catalogage. Le catalogue de MAPLIN sert de liste maîtresse ainsi que de guide de localisation pour la circulation et le partage des ressources.

La Section des prêts interbibliothèques est l'organe principal du réseau de partage des ressources des bibliothèques publiques régionales. Grâce à cette section, les bibliothèques rurales peuvent échanger des documents entre elles et avec d'autres sources provinciales ou nationales. La demande de prêts interbibliothèques a augmenté au cours de l'exercice : le personnel de la Direction a coordonné 18 797 prêts entre bibliothèques et 20 000 autres documents ont été échangés directement par les bibliothèques publiques entre elles.

La Direction conserve une collection centrale qui permet à toute la population manitobaine d'avoir accès à des documents en français et en anglais. La collection est maintenue à environ 140 000 livres et 30 000 documents audiovisuels et articles spéciaux de collection. Durant l'exercice, on a ajouté 8 414 documents à la collection de langue anglaise, et 910 à celle de langue française.

Le service des collections spéciales sert à enrichir les collections des bibliothèques des régions rurales et du Nord. Il offre du matériel d'alphabétisation, des livres parlés pour les personnes qui ont un handicap visuel, du matériel audiovisuel, des livres à gros caractères et des livres dans différentes langues. La demande continue de croître : plus de 45 000 documents ont circulé dans les bibliothèques des régions rurales et du Nord au cours de l'exercice.

Grâce aux programmes de bibliothèque itinérante et de biblioposte, la Direction offre des services directs aux personnes qui habitent les régions rurales ou le Nord et qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique dûment établie. Le programme de bibliothèque itinérante a fait circuler plus de 8 415 livres dans neuf localités manitobaines. La bibliothèque itinérante est toutefois moins sollicitée car les localités ont choisi le programme de biblioposte, qui fournit un service personnalisé aux particuliers et aux familles. Le programme de biblioposte, qui compte 6 000 abonnés inscrits, a fait circuler 55 641 livres et 1 515 bibliographies au cours de l'exercice. Le public peut se procurer le catalogue imprimé des collections de langue française et de langue anglaise de la Direction.

Le nombre total de documents mis en circulation par l'ensemble des programmes, y compris les collections spéciales, la bibliothèque itinérante, le programme biblioposte et les prêts interbibliothèques, a été d'environ 120 000.

La Direction participe au projet de la Bibliothèque nationale du Canada qui vise l'établissement d'un catalogue national virtuel, ainsi qu'à plusieurs projets d'Industrie Canada. Des membres de son personnel siègent au conseil d'administration du Projet d'accès des communautés, programme national dont l'objectif est de donner à chaque collectivité rurale les moyens d'avoir accès à l'Internet. Au Manitoba, 128 communautés ont reçu de l'aide en vertu de ce projet national. Des membres du personnel siègent également au conseil d'administration du Programme d'ordinateurs pour les écoles et les bibliothèques du Manitoba, afin que les bibliothèques puissent profiter de ce programme de distribution d'ordinateurs remis à neuf.

L'Initiative de la Gates Library Foundation (GLI) a accordé un soutien financier total d'1,1 million de dollars au Manitoba pour l'équipement informatique et les logiciels dans 46 succursales de bibliothèques aux fins d'accroître l'accès du public à l'Internet. La Direction accorde un soutien pour la mise en œuvre du projet Gates en se chargeant de l'examen des demandes, de l'installation de l'équipement, de la formation du personnel des bibliothèques, et du soutien technique.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
2 (f) Services de bibliothèques publiques					
(1) Salaires et avantages sociaux	792,5	20,00	798,7	(6,2)	
(2) Autres dépenses	702,5		718,5	(16,0)	
(3) Subventions	4 364,1		4 390,0	(25,9)	

Direction des ressources historiques

La population du Manitoba manifeste un vif intérêt envers ses lieux et objets patrimoniaux. Les Manitobains font preuve de leur engagement jour après jour dans l'ensemble de la province par leur travail bénévole, leurs activités scolaires, leurs dons, et par la création d'organismes et d'institutions visant à préserver et à promouvoir l'héritage de notre province. Tout le monde s'entend pour dire que le patrimoine peut être source de fierté pour tout un chacun, quelle que soit sa race, sa religion, sa langue ou son rang social Partager et célébrer les réalisations collectives renforce la fierté et l'identité culturelle provinciale. Cette fierté et cette identité culturelle deviennent une assise solide qui nous permet de faire découvrir aux visiteurs les particularités du Manitoba.

La Direction a pour rôle de renforcer la prise de conscience, la participation, l'action collective et la gestion du riche héritage manitobain de ressources patrimoniales, en formulant des conseils de conservation, en appuyant le développement du leadership, en accordant une aide financière, en échangeant des découvertes récentes, et en mettant en œuvre des initiatives stratégiques pour le patrimoine de la province.

La *Loi sur les richesses du patrimoine (1986)* est le cadre juridique qui définit le mandat de la Direction. Cette dernière s'est engagée à protéger et à mettre en valeur le patrimoine ainsi :

- en préconisant le respect de l'intégrité et de l'authenticité des richesses historiques;
- en réduisant au minimum la destruction, le vandalisme et les éventuels effets néfastes pour les ressources historiques;
- en habilitant les organismes et les pouvoirs locaux à agir au nom de leur population afin de protéger et de gérer les richesses de leur patrimoine;
- en reconnaissant la contribution essentielle des bénévoles à la gestion des richesses du patrimoine;
- en veillant à ce que les attractions patrimoniales du Manitoba offrent à la population et aux touristes une représentation riche et bien dosée de la diversité et des réalisations de la province;
- en incitant les collectivités à participer aux activités patrimoniales qui célèbrent notre identité commune en tant que Manitobains, et en suscitant leur fierté;
- en permettant aux industries patrimoniales à contribuer à l'économie manitobaine par le biais du tourisme, de l'artisanat, des métiers et des emplois professionnels.

Les gens sont fiers de leur collectivité et ils renforcent leur sentiment d'appartenance quand ils participent activement aux recherches, à la mise en valeur, à la restauration et à l'interprétation de leur passé. En 1999-2000, le New Iceland Heritage Museum (NIHM), à Gimli, s'est associé au musée du Programme d'entraînement aérien du Commonwealth (CATP) et au Costume Museum of Canada à Dugald (CMC) pour

former le troisième musée à thème particulier. Le NIHM participe à un projet d'investissement de 8,9 millions de dollars pour le nouveau Betel Waterfront Centre, composé d'un centre pour personnes âgées et d'un lieu culturel et patrimonial. Les capitaux engagés envers le Betel Centre se chiffrent à un million de dollars. Le CATP s'est vu confirmer un engagement de capitaux de 500 000 dollars dans le cadre d'un projet d'investissement de 3,27 millions de dollars visant à moderniser son immeuble, ses éléments d'exposition et son terrain. Le CMC a ouvert un deuxième local, la galerie et la boutique de cadeaux, à La Fourche, a lancé un site Web et créé une nouvelle exposition qui retrace un siècle de mode sportive, initiative qui coïncidait avec les Jeux panaméricains.

La Direction a collaboré avec la Maison Gabrielle-Roy Inc. à la restauration, au développement et à la promotion du 375, rue Deschambault, à Saint-Boniface, comme attraction touristique importante dans le cadre du « Quartier français » de Tourisme Winnipeg et du Corridor Touristique francophone de l'Ouest. Le personnel a coordonné des réunions avec les organismes dispensateurs provinciaux appropriés et a élaboré les paramètres d'un plan d'activités, d'un plan de commercialisation et des plans architecturaux. La Direction a fourni 7 500 $ pour les plans architecturaux et coordonné 12 500 $ provenant de la Division du tourisme pour le plan d'activités et pour l'étude de commercialisation.

Le personnel de la Direction a également aidé la Ville de Winnipeg à préparer et à mettre en œuvre les plans de développement et d'interprétation du parc du patrimoine Lagimodière-Gaboury à Saint-Boniface. On a achevé la création d'une jonction d'entrées et d'un réseau de sentiers, ainsi qu'un important rapport historique qui servira à mettre sur pied des expositions didactiques qui seront construites au cours de l'an 2000.

Dans les régions rurales du Manitoba, la restauration extérieure d'un des cinq silos à grains désignés par le Canada et la Province à Inglis, avec l'aide d'une subvention aux bâtiments qualifiés de sites du patrimoine de 37 500 $ accordée par le ministère. La restauration et l'interprétation sont entreprises par le Inglis and Area Heritage Committee; y contribuent également l'Entente de partenariat pour le développement économique Canada-Manitoba à raison de 198 200 $, le programme Place aux communautés à raison de 20 000 $, Tourisme Manitoba à raison de 25 000 $, et le Programme canadien de partage des frais des lieux historiques à raison d'un million de dollars. Le personnel de la Direction a également fourni une assistance technique importante au chapitre de la planification, de la conception et de la construction nécessaires pour préserver et réutiliser la rangée de cinq silos à grains historiques à Inglis.

La Direction a accordé une assistance technique à Chief Peguis Heritage Park Inc. (anciennement comité de préservation de la vieille église en pierre de St. Peter Dynevor) pour l'élaboration d'une stratégie à long terme de préservation, d'entretien et de conservation de l'église anglicane St. Peter Dynevor, à East Selkirk. Cette aide a servi à préparer une stratégie de financement, à produire le rapport sur la structure, à entreprendre des travaux de restauration avec l'aide du Programme de subventions aux bâtiments qualifiés de sites du patrimoine, à définir des thèmes d'interprétation, et à planifier une stratégie appropriée pour l'aménagement de cette église comme destination touristique.

Outre l'octroi de subventions de fonctionnement à des musées et à des organismes patrimoniaux, la Direction organise des ateliers spécialisés pour les comités consultatifs municipaux du patrimoine et favorise les activités collectives de promotion aux fins de développer et de soutenir un bassin actif de bénévoles dans le secteur du patrimoine. La Direction a offert un colloque sur la commercialisation du patrimoine dans le cadre du Forum rural, et elle a organisé et animé une session de tourisme patrimonial dans le cadre de la conférence provinciale annuelle sur le tourisme. Des ateliers sur le bénévolat ont été organisés pour les comités consultatifs municipaux du patrimoine des régions de Brandon et de Selkirk.

En réaction aux initiatives de la collectivité, la Direction a commencé à préparer une proposition de corridor de tourisme patrimonial de la rivière Rouge aux fins de commercialiser et d'aménager les attractions patrimoniales exceptionnelles dans la vallée de la rivière Rouge.

Si l'on veut que la population apprécie mieux son patrimoine, il faut sensibiliser le public, et transmettre l'expertise en la matière à la collectivité. Le personnel de la Direction a préparé et présenté un atelier régional dans la région de Parkland en février 2000, pour montrer aux responsables locaux, aux propriétaires de sites et aux musées comment exploiter le potentiel touristique de la région en présentant les attractions et les

richesses patrimoniales, naturelles et récréatives comme un ensemble et en coopérant pour les promouvoir.

Une brochure promotionnelle traitant des nombreux musées et ressources de transport au Manitoba a été rédigée à titre de projet pilote avec la Division du tourisme. Le feuillet si populaire de la visite de la Résistance à la rivière Rouge a été réimprimé en version bilingue. Le personnel a également préparé 20 Heritage FactSheets que le personnel de la Corporation manitobaine des loteries pourra utiliser lors de l'attraction Millennium Express. Il a également aidé Parcs Canada pour la commémoration de l'obtention du droit de vote des femmes (« Winning the vote ») qui sera interprétée au Walker Theatre à Winnipeg. Le personnel a aidé Parcs et Réserves naturelles à préparer le « Gift of the Red Self-Guided Interpretive Walk » pour le parc patrimonial de Lockport, et une nouvelle brochure didactique pour le parc Beaudry.

Les ressources patrimoniales, souvent fragiles et non renouvelables, ont fréquemment besoin d'entretien et de gestion si l'on veut les préserver pour les générations à venir. Trouver des possibilités de réutilisation compatibles pour les ressources patrimoniales et acquérir des compétences en gestion sont des moyens qui permettent d'intégrer les ressources patrimoniales dans un nouveau mode de développement tout en préservant leur authenticité. La Direction a reçu 75 demandes de subventions au Programme des subventions aux bâtiments qualifiés de sites du patrimoine, qui constituent au total une demande de 1,3 million de dollars de subventions et, parmi ces demandes, 46 ont été approuvées à même un budget global de 300 000 $.

Le personnel de la Direction et de la Commission des finances des écoles publiques (CFEP) a élaboré des paramètres équitables pour évaluer la solidité structurale, exigence imposée à tout renforcement de l'aide financière de la CFEP aux bâtiments scolaires patrimoniaux éventuellement admissibles à une rénovation à concurrence de 80 p. 100 du coût d'une construction nouvelle. En outre, le personnel a incité les entrepreneurs déjà établis et les entrepreneurs en herbe à installer leur entreprise dans des édifices patrimoniaux communautaires, assurant ainsi l'utilisation viable et à long terme de ces bâtiments. En 1999-2000, une proportion de 26,2 p. 100 du budget des Subventions aux bâtiments qualifiés de sites du patrimoine a été accordée à ces projets. Ceci constitue une hausse de 16,9 p. 100 par rapport à 1998-1999, et de 1,7 p. 100 par rapport à 1997-1998.

La Direction entreprend des évaluations de sites, la protection juridique en vertu de la *Loi sur les richesses u patrimoine*, et des ententes stratégiques pour garantir le respect de la valeur intrinsèque des richesses patrimoniales. En 1999-2000, on a conclu la désignation juridique pour deux sites provinciaux du patrimoine (l'école centralisée de Brant, municipalité rurale de Rockwood, et l'église catholique ukrainienne St. Michael's, municipalité rurale de Dauphin) et pour 17 sites municipaux du patrimoine. On a également achevé un examen de l'industrie du bois au Manitoba, comme toile de fond pour l'évaluation de sites éventuellement importants dans la province qui sont associés à cette industrie.

Le personnel de la Direction a aidé le Comité d'interprétation du patrimoine du quartier de la Bourse de Winnipeg, qui regroupe le BIZ du quartier de la Bourse, des entreprises locales, des groupes locaux de protection du patrimoine, la Ville de Winnipeg et Patrimoine Canada, à achever une publication de 200 pages présentant un aperçu historique du quartier. À titre de secrétariat du comité tripartite du quartier de la Bourse, la Direction a rédigé un rapport qui définit les sujets de préoccupation commune et la coopération éventuelle dans l'avenir parmi les trois niveaux de gouvernement en matière de gestion des richesses patrimoniales dans le quartier de la Bourse. On a également entrepris des travaux dans les domaines suivants : énoncé d'intégrité commémorative, équivalences du Code du bâtiment pour les édifices patrimoniaux, données de référence commune, présentation de candidature pour les sites du patrimoine mondial, et création d'un centre d'interprétation.

La base de données, reliée au Système d'information géographique ArcView (SIG), sur les sites archéologiques, ainsi que sur les sites, bâtiments et plaques du patrimoine provincial et du patrimoine municipal a été mise à jour, et l'on y a ajouté des bases de données sur les monuments aux morts, sur les Premières nations et sur les datations au C14. L'information sur les bases de données a été fournie à la nouvelle Manitoba Land Initiative.

La Direction a évalué 858 propositions d'aménagement foncier afin de déterminer leurs éventuels effets nuisibles sur les richesses du patrimoine, et étudié 20 sites afin de déterminer la nécessité d'une étude d'impact sur les

richesses patrimoniales. Elle a également mené huit études d'impact, et administré sept études d'impact réalisées par des consultants. La Direction a en outre achevé la quatrième saison sur le terrain du projet de dérivation du fleuve Churchill, un projet quinquennal financé par Hydro-Manitoba à raison de 70 000 $ par an. De surcroît, une entente de 40 000 $ a été amorcée avec Hydro-Manitoba pour que la Direction fasse une étude d'impact et mène des activités d'atténuation dans la région de Burntwood River/Wuskwatim Lake. Hydro-Manitoba, en partenariat avec la nation crie Nisichawayasihk (Nelson House), étudie la faisabilité de la construction d'une nouvelle centrale hydro-électrique à Taskinigup Falls.

La Direction a continué d'aider les collectivités à gérer la récupération et l'inhumation dans les lieux de sépulture qui se trouvent à l'extérieur des cimetières reconnus. Dans le projet de dérivation du fleuve Churchill, on a récupéré la dépouille de 13 personnes dans des lieux d'inhumation qui ont subi les effets de crues. De même, 11 corps dont les ossements avaient déjà été récupérés dans le projet de dérivation ont été restitués à la nation crie Nisichawayasihk, à Nelson House, pour y être inhumés de nouveau. De même, des ossements humains ont été récupérés dans une carrière de gravier le long de la rivière Drifting au nord de Dauphin, dans le chantier de construction d'un chalet à Ochre Beach et à Rock Lake.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	$	Écart pos. (nég.)	Note explicative
2 (g) Ressources historiques					
(1) Salaires et avantages sociaux	1 216,9	24,15	1 217,4	(0,5)	
(2) Autres dépenses	382,6		382,5	0,1	
(3) Subventions	867,7		869,3	(1,6)	

Direction des loisirs et de la promotion du mieux-être

Le mandat de la Direction des loisirs et de la promotion du mieux-être concerne la santé de la population et des collectivités. Elle a pour mission de chercher à améliorer le bien-être individuel et à favoriser la santé des collectivités sur les plans social et économique, par la promotion des loisirs, de l'activité physique et du mieux-être.

La Direction, de concert avec la Manitoba Recreational Trails Association, a mis sur pied le projet du Sentier transcanadien du millénaire au Manitoba qui contribuera à l'achèvement du Sentier transcanadien dans cette province. Ce Sentier, qui s'étend sur 900 kilomètres, relie un grand nombre de parcs, de réserves naturelles et de collectivités. Ce projet de 2,125 millions de dollars assure un soutien à l'aménagement des pavillons, du balisage, du matériel d'interprétation et de signalisation, et aide la Manitoba Recreational Trails Association et les groupes qui s'occupent des sentiers à l'échelon local à accomplir la tâche monumentale de l'aménagement de ces sentiers. Un volet de ce projet consistera à aménager des sentiers polyvalents qui relieront le Sentier transcanadien à d'autres sentiers.

En consultation et en collaboration avec d'autres ministères gouvernementaux concernés et avec ses principaux partenaires dans la prestation de services et d'activités récréatives et physiques, la Direction a élaboré une stratégie provinciale qui fait la promotion d'une vie saine et active. Des initiatives provinciales et locales sensibiliseront davantage la population à la valeur et aux bienfaits des loisirs, encourageront et aideront les gens à être plus actifs physiquement et aideront à renforcer la santé des communautés en encourageant le bénévolat. Tout en s'adressant à l'ensemble de la population, la stratégie comprend des initiatives destinées aux enfants et aux jeunes, y compris des activités particulièrement conçues pour les jeunes autochtones, les filles et les jeunes femmes, et les jeunes à risque. En outre, certaines initiatives ont trait à la promotion d'un mode de vie actif pour les adultes plus âgés et d'une vie active en milieu de travail. Plusieurs activités de la Direction ont trait à la promotion d'un mode de vie sain et actif.

Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la condition physique, des loisirs et du sport se sont fixé comme objectif commun une réduction de 10 p. 100 du nombre de Canadiens inactifs pendant la période de cinq ans qui se terminera en 2003. La Direction participe à 47 initiatives et programmes visant à résoudre ce problème de l'inactivité physique.

Les programmes ÉtéActif et HiverActif sont des initiatives conçues pour encourager les Manitobains et les collectivités de la province à participer à des activités et à des manifestations qui favorisent une vie saine et active. ÉtéActif 1999 a commencé par *Fêtons l'activité*, manifestation tenue sur le terrain du Palais législatif en mai pour lancer le programme. Plus de 2 000 personnes ont assisté à cette manifestation, qui consistait en plus de 30 activités et kiosques. HiverActif 2000 a présenté une série de quatre manifestations de prestige à La Fourche en février. Environ 25 000 personnes y ont assisté et découvert plus de 30 activités, démonstrations et expositions intérieures et extérieures.

La Direction a joué un rôle de chef de file dans la coordination de la conception, du développement et de la production d'une série de deux vidéocassettes destinées aux Autochtones, *Pathways to Healthy Active Living*. Ces vidéocassettes et les documents d'accompagnement illustrent les choix judicieux que les Autochtones opèrent dans leur mode de vie pour prévenir directement le diabète de type II.

La Direction a aidé à former des animateurs en offrant des services de consultation et une subvention de fonctionnement au Manitoba Fitness Council. Elle favorise ainsi l'établissement de normes élevées en matière de programmes de conditionnement physique et assure la promotion d'un mode de vie actif.

Le programme Possibilités récréatives : Partenaires dans les loisirs encourage les organismes municipaux à former des partenariats pour soutenir et renforcer l'infrastructure récréative de leur collectivité. La Direction fournit une aide financière, des consultations et des séances de formation. En 1999-2000, le ministère a versé un total de 492 000 $ à 123 corporations municipales représentant 44 commissions de loisirs rurales. Trente et une divisions et districts scolaires font partie des organismes partenaires dans ces 44 districts de loisirs.

La Direction continue de collaborer avec Affaires autochtones et du Nord, Sport Manitoba, Services régionaux et les groupes locaux pour soutenir le système de prestation de services de loisirs dans le Nord et dans les collectivités éloignées. La Direction, qui est en consultation permanente avec le Manitoba Aboriginal Sport and Recreation Council (MASRC), a joué un rôle crucial dans l'élaboration de son plan de travail. Un des éléments fondamentaux du plan est la tenue d'une série de réunions régionales pour mettre les Autochtones en liaison avec les systèmes existants de prestation de services de loisirs et de sport.

Pour tenter de répondre aux besoins des jeunes à risque, on a pris des initiatives telles que la subvention de 19 100 $ aux Winnipeg Boys and Girls Clubs, l'établissement de liens avec le projet Enfants en santé, ainsi que l'octroi d'une subvention de 35 000 $ au Sunshine Fund et d'une subvention de 5 000 $ au Sun Fund, deux organismes qui aident les enfants et les jeunes à risque en achetant des bourses pour campeurs (« camperships »). On a aussi produit une trousse documentaire pour l'atelier (Workshop Resource Kit) qui a été distribuée à tous les directeurs de services de loisirs dans les régions rurales et nordiques du Manitoba. Cette trousse vise à encourager la tenue d'ateliers, dont un grand nombre porte sur les problèmes des enfants et des jeunes à risque.

Le problème du harcèlement et des abus dans les sports et les loisirs en est un que le Manitoba prend très au sérieux. La Direction, en collaboration avec Sport Manitoba, a coordonné la création d'un collectif provincial regroupant les principaux ministères, associations et organismes provinciaux. Ce collectif détermine et coordonne les ressources manitobaines qui s'attaquent à ce problème du point de vue du droit, de l'éducation et de la prévention. Les partenaires de ce collectif ont planifié un atelier pilote dans la région Nord, qui servira de modèle aux ateliers dans d'autres régions.
La Direction a accordé un soutien financier et des services de consultation à Recreation Connections Manitoba Inc., qui a planifié et organisé la Conférence de Recreation Connections 2000 en février 2000. Cette manifestation a réuni de nombreux partenaires du réseau des services de loisirs, qui ont pris connaissance des questions et des tendances actuelles à l'échelle provinciale et nationale en matière de loisirs et d'activité physique.

La Direction des loisirs et de la promotion du mieux-être a continué de jouer son rôle consultatif essentiel avec la Manitoba Coalition for Safer Waters. Cette coalition est née de l'ancien Comité provincial de coordination de la sécurité des loisirs aquatiques, créé en juin 1996, à la suite du rapport du médecin légiste en chef sur le nombre élevé de noyades dans le lac Winnipeg. La Croix-Rouge canadienne, la Garde côtière canadienne, le Manitoba Safety Council et la Société de sauvetage jouent tous un rôle de premier plan dans cette Coalition et continuent de superviser les ressources et de s'attaquer aux problèmes. Le nombre élevé de noyades chez les enfants autochtones est un sujet particulièrement préoccupant.

Le développement du secteur bénévole, surtout au sein du système de services de loisirs, continue à retenir toute l'attention de la Direction. La consultation, la distribution des documents imprimés et l'organisation d'ateliers contribuent à renforcer le leadership et l'efficacité des organismes bénévoles. Le Programme de formation à la direction bénévole, notamment la publication *Efficacité organisationnelle : guide du conseiller*, fournit de l'information et des ressources à l'intention des bénévoles et du personnel des organismes. Le Programme de certificats de mérite pour service bénévole, qui comprend les volets Certificats de mérite pour service bénévole et Prix d'excellence pour service bénévole, est un nouveau programme de la Direction qui connaît un franc succès. Le personnel de la Direction participe activement avec le groupe de travail à la planification préliminaire de l'Année internationale des bénévoles en 2001.

La Direction coordonne le travail d'un comité de bénévoles qui planifie et organise la Conférence provinciale annuelle sur les loisirs pour les bénévoles des collectivités. Cette conférence réunit des bénévoles, des professionnels et des représentants municipaux élus des régions rurales et les aide à résoudre leurs problèmes de développement communautaire et à planifier et offrir des programmes de loisirs. En 1999-2000, 190 personnes y ont participé.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
2 (h) Loisirs et promotion du bien-être					
(1) Salaires et avantages sociaux	457,6	10,0	484,9	(27,3)	
(2) Autres dépenses	236,2		237,0	(0,8)	
(3) Subventions	668,7		671,9	(3,2)	

Direction des services régionaux

Le personnel de la Direction des services régionaux offre des services décentralisés à partir de sept bureaux régionaux situés dans les villes suivantes : Brandon (Ouest), Beauséjour (Est), Morden (Centre), Gimli (Entre-les-Lacs), Dauphin (Parcs), Thompson et Le Pas (Nord). La Direction sert de centre de diffusion pour les gens qui désirent des informations et des conseils à propos des ministères et des organismes gouvernementaux.

La Direction offre un réseau de services décentralisé qui aide les collectivités rurales et nordiques en favorisant un changement positif, une croissance durable et une meilleure qualité de vie. Les municipalités, les Premières nations, les conseils scolaires, leurs organismes, mandatés pour promouvoir les arts et la culture, le patrimoine, les loisirs, la condition physique, le sport, les bibliothèques, le tourisme et les services communautaires, ont tous accès à ce réseau de services.

Les services décentralisés offerts aux collectivités, aux organismes et aux directions et agences gouvernementales sont offerts par la voie de deux secteurs : Services de consultation et Accès à divers programmes. La Direction assure des services de consultation pour aider les collectivités rurales et nordiques à répondre à leurs besoins exprimés. Le personnel régional offre des services de consultation faciles d'accès dans le domaine de l'organisation, des programmes, de l'aménagement des installations et du développement

communautaire. Le personnel régional assure un accès communautaire aux programmes, aux subventions et aux ressources, en reconnaissant les besoins propres à chaque collectivité. Les bureaux régionaux offrent un premier point de contact commode pour la clientèle rurale et nordique.

Un des points forts de la Direction continue d'être sa relation privilégiée avec les collectivités, le personnel et les bénévoles qui participent pleinement à la prestation des services dans le domaine des arts, du patrimoine, des loisirs et des bibliothèques dans les collectivités rurales et nordiques. La Direction a continué de renforcer les capacités communautaires en offrant des services de consultation, de planification, de développement du leadership, de développement organisationnel, de conseils techniques et de financement.

Le personnel régional a contribué au développement communautaire en assurant aux collectivités rurales et nordiques des services de consultation et un accès à divers programmes. Au cours de l'exercice, le personnel régional a organisé des ateliers d'orientation pour plus de 40 corporations municipales.

La consultation sur place a été assurée, dans le domaine de la culture, du patrimoine, des loisirs, du tourisme et des bibliothèques publiques, par le personnel régional pour les programmes, subventions et services offerts aux gouvernements autochtones et à leurs employés, aux organisations bénévoles et aux particuliers de toutes les communautés relevant des Affaires autochtones et du Nord, et des Premières nations dans l'ensemble de la province.

Dans les régions du Centre et de l'Est, les consultants régionaux servent de premier point de contact pour notre clientèle rurale qui, dans l'ensemble de la province, a besoin de services en français. Les bureaux satellites de nos consultants francophones à Sainte-Anne, Saint-Pierre-Jolys, Saint-Adolphe, Saint-Georges, Lorette et Saint-Claude ont assuré l'accès aux services à 21 collectivités francophones environnantes.

Dans chacune des six régions, les activités prévues visaient la réalisation des objectifs de la Direction.

Région du Centre – Le personnel de la région du Centre a organisé des ateliers pour les particuliers et pour les organismes visant l'échange d'information, la formation et le développement organisationnel. Des réunions mensuelles ont eu lieu partout dans la région pour les directeurs de loisirs, les administrateurs artistiques et les agents de développement communautaire francophones. Ces réunions ont offert des séances de perfectionnement professionnel et ont permis de réviser les critères des programmes et les méthodes de prestation de services. Un atelier a eu lieu pour aider les candidats au programme Place aux communautés qui connaît beaucoup de succès à mieux comprendre le processus et les règles qui s'appliquent. Le personnel a participé à l'organisation d'un atelier dans la réserve indienne de Long Plain pour renseigner les clients des Premières nations sur les programmes et services. Des sessions de planification ont eu lieu avec plusieurs Commissions des loisirs pour faciliter l'élaboration des objectifs et des plans d'action. Un Forum des membres des Commissions des loisirs a donné aux membres de plusieurs commissions l'occasion de former des réseaux. Le bureau continue d'apporter son soutien à la clientèle francophone par la voie d'un bureau satellite établi à Saint-Claude.

Région de l'Est – Le bureau de la région de l'Est a créé un premier point de contact et aidé le coordonnateur manitobain de Relais 2000 à tenir une série de réunions avec les collectivités visées par l'ensemble du Sentier transcanadien dans la région de l'Est. Des réunions ont eu lieu à Saint-Pierre-Jolys, Whiteshell, Lac-du-Bonnet et Saint-Georges. Le bureau de la région de l'Est a tenu 12 réunions pour les récréologues de cette région, qui furent une occasion de perfectionnement professionnel et d'échange d'information. Le bureau régional entretient un contact régulier avec les représentants des services de loisirs des communautés autochtones de la région, et a noué des relations de travail avec le personnel du ministère des Affaires autochtones et du Nord, ainsi qu'avec le Manitoba Aboriginal Sport and Recreation Council. Le personnel du bureau de la région de l'Est a été utile au coordonnateur de la région de l'Est de la Manitoba Metis Federation en facilitant des contacts avec la population locale de la région et en offrant des ressources pour la tenue de sondages auprès de groupes de jeunes. Les services de cette région ont joué un rôle d'animation dans les réunions régionales organisées par la Table ronde du Manitoba. Ces réunions, qui avaient pour thème les Stratégies de développement durable du poisson et de la faune au Manitoba, se sont déroulées à Pine Falls, Lac-du-Bonnet et Steinbach.

Entre-les-Lacs – Le personnel régional a aidé la municipalité rurale de Saint-Paul à recruter son premier

directeur des loisirs. La Ville et la municipalité rurale de Gimli ont été consultées sur la fusion de deux organismes de loisirs, ce qui a amélioré l'efficacité de leurs services. Les municipalités rurales de West St. Paul, de Woodlands et de St. Clements, ainsi que le nouveau service de loisirs de Gimli ont été consultés sur l'élaboration et la présentation des évaluations des besoins communautaires. Dans le cadre de la planification stratégique, de nombreux organismes, dont le New Iceland Heritage Museum, ont reçu de l'aide pour préciser leur vision, leur énoncé de mission et leur objectif. Le personnel régional a continué de contribuer à la planification du chemin du méridien d'origine, corridor continu de 115 kilomètres au cœur de cette région. Les 254 enfants et jeunes de sept collectivités nordiques et éloignées de cette région ont reçu, grâce à notre consultation auprès de l' Interlake Swim Association, des instructions sur les mesures de sécurité des loisirs aquatiques. Le programme Place aux communautés a suscité 60 demandes d'inscription, ce qui constitue un record sans précédent pour ce Programme dans cette région et qui exige 1,2 million de dollars en améliorations et aménagements des installations. À l'échelon régional, le personnel représente les intérêts du ministère auprès de plusieurs groupes régionaux stratégiques qui se soucient du développement de la région, notamment l'Interlake Economic Developers, l'Interlake Interagency Committee et l'Interlake Health Promotion Working Group.

Région du Nord – Le personnel régional a aidé la Table ronde manitobaine sur le développement durable à animer des réunions sur la pêche et la faune partout dans la région. Des ateliers ont eu lieu dans plusieurs localités de la région. Le personnel a continué d'apporter son soutien à la Norman Regional Sport Association. Les Jeux d'hiver régionaux tenus à Leaf Rapids et à South Indian Lake en février ont remporté un grand succès. Le personnel régional joue un rôle actif au sein de deux comités du collège communautaire de Keewatin, soit celui du programme de diplôme en loisirs et leadership communautaire et celui du programme de diplôme en écotourisme, à Le Pas. Il est en consultation active avec la Northern Manitoba Recreation Association pour étendre les possibilités de perfectionnement offertes aux bénévoles et aux professionnels. L'assemblée générale annuelle a eu lieu à Gillam. La Ville de Thompson poursuit l'aménagement d'installations de loisirs à l'aide du *Community Facilities Integrated Planning and Development Guide*. Le personnel régional et celui de Place aux communautés collaborent pour offrir des services de consultation à ce groupe. Le personnel régional a assuré des services de consultation au comité d'accueil et d'organisation de l'exposition-concours du Nord. Le personnel a également participé aux cérémonies d'ouverture à Le Pas. Plus de 200 œuvres ont été exposées et jugées. Le personnel régional a, avec celui de la Direction des loisirs et de la promotion du mieux-être, des Affaires autochtones et du Nord et de l'Aboriginal Sport and Recreation Council, coordonné la tenue d'un forum régional sur le sport et les loisirs autochtones (Regional Aboriginal Sport and Recreation Forum) à Thompson. Ce forum a donné aux prestataires de services et à la collectivité autochtone l'occasion d'échanger des idées et de discuter de questions relatives à la prestation de services à la collectivité autochtone dans la région du Nord.

Région des Parcs – Dans la région des Parcs, la formation et le maintien de partenariats ont été les points saillants des résultats de la région pour 1999-2000. Le personnel a participé à plusieurs comités régionaux, notamment Tourism, Strategic Planning Council for Children and Youth, les directeurs de loisirs, Art Assessment Panel and Sport Council. Le personnel a établi des partenariats avec les directions de Culture, Patrimoine et Tourisme pour offrir des exposés ou ateliers régionaux sur les jeunes à risque, sur le tourisme patrimonial, et sur l'orientation des conseillers municipaux en matière de loisirs. Le personnel a coordonné et tenu une réunion régionale avec le Manitoba Aboriginal Sport and Recreation Council, plusieurs associations sportives provinciales, le Parkland Sport Council et 36 représentants de la collectivité. Le bureau régional a servi de centre d'information et de porte d'entrée aux Services gouvernementaux en organisant plus de 2 000 consultations qui exigeaient d'autres communications, visites personnelles ou renvois à autrui. La consultation avec les groupes locaux a donné lieu à de nombreux projets concluants, tels que : restauration de la gare du C.N. de Dauphin, qualification du monument commémoratif du lieutenant-colonel William Barker V.C., aménagement du Binscarth Seniors and Youth Centre, et restructuration du musée de Swan Valley.

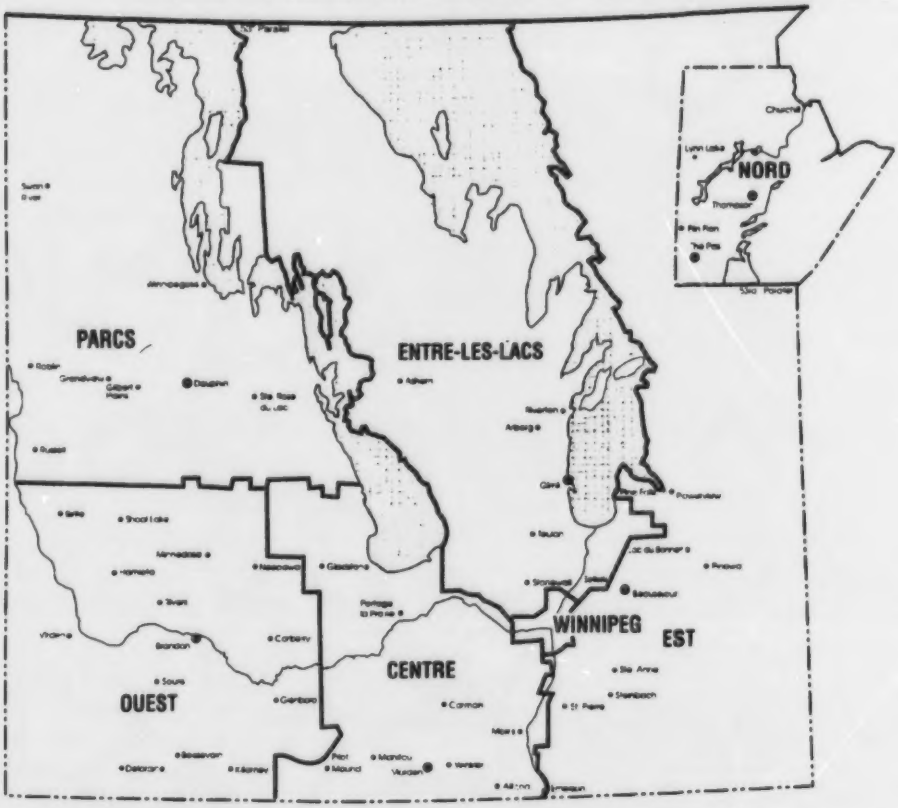
Région de l'Ouest – Fort du succès d'un colloque semblable tenu dans le nord de la région de l'Ouest l'an dernier, le personnel régional a organisé à l'intention des conseillers municipaux du sud de la région un forum portant sur les bienfaits des loisirs pour les collectivités et leur population. Cette activité a réuni des représentants de 17 collectivités. Le personnel régional a formé un partenariat avec les collègues du bureau de la région du Centre et de la Direction des loisirs et de la promotion du mieux-être pour aider le Manitoba Aboriginal Sport and Recreation Council à présenter un atelier d'information sur le système de prestation de services de loisirs et de sports, et pour analyser les obstacles à la participation des Autochtones. C'est

également le personnel régional qui a coordonné les visites sur place du spécialiste des installations communautaires du programme Place aux communautés qui s'est rendu dans les 55 installations communautaires de la région de l'Ouest. Un nombre record de 138 œuvres ont été présentées à l'exposition-concours de la région de l'Ouest, où le personnel régional a apporté un soutien consultatif et administratif.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
2 (j) Services régionaux					
(1) Salaires et avantages sociaux	1 037,2	19,0	941,8	95,4	
(2) Autres dépenses	326,5		326,9	(0,4)	
(3) Subventions	35,1		35,1	0,0	

CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME MANITOBA

POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS SUR LES PROGRAMMES ET LES SERVICES DU MINISTÈRE, ADRESSEZ-VOUS À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.



BUREAUX RÉGIONAUX

RÉGION DE L'EST
20, 1re Rue Sud
Beauséjour (Manitoba)
R0E 0C0
Tél. : 268-6018
Téléc. : 268-6070
Sans frais : 1 800 665-6107

RÉGION D'ENTRE-LES-LACS
C.P. 1519
62, 2e Avenue
Gimli (Manitoba)
R0C 1B0
Tél. : 642-6006
Téléc. : 642-6080

RÉGION DU NORD, LE PAS
C.P. 2550
Angle de la 3e Rue et de
l'avenue Ross
Le Pas (Manitoba)
R9A 1M4
Tél. : 627-8213
Téléc. : 623-5792

RÉGION DU CENTRE
225, rue Wardrop
Morden (Manitoba)
R6M 1N4
Tél. : 822-5418
Téléc. : 822-4792

RÉGION DE L'OUEST
340, 9e Rue, bureau 116
Brandon (Manitoba)
R7A 6C2
Tél. : 726-6066
Téléc. : 726-6583
Sans frais : 1 800 259-6592

RÉGION DU NORD, THOMPSON
59, promenade Elizabeth
Thompson (Manitoba)
R8N 1X4
Tél. : 677-6780
Téléc. : 677-6862

Bureau manitobain du millénaire

En juin 1998, un Conseil consultatif du Manitoba sur le millénaire a été nommé. D'après les recommandations dudit Conseil, un programme Millénaire Manitoba de dix millions de dollars, échelonné sur deux ans et demi, a été annoncé en mai 1999. Ce programme avait pour objectif essentiel de célébrer l'esprit d'entreprise et de pionnier des Manitobains dans le développement passé, présent et futur de notre province, et d'honorer leur courage, leur créativité, leur persévérance dans l'édification de notre collectivité manitobaine.

Le Bureau manitobain du millénaire a été créé en 1999-2000 pour appuyer les travaux du Conseil consultatif et du programme Millénaire.

Le programme Millénaire comportait quatre volets : Projets du millénaire (6 millions de $), Programme de partenariat municipal (2 millions de $), programme Innovation Manitoba (1 million de $) et Millennium Celebrations (930 000 $). Toutes les subventions et tous les fonds du projet provenaient de l'affectation 27.8.

En novembre 1999, on annonçait un changement d'orientation du programme Millénaire. Sous sa nouvelle forme, ce Programme prévoyait : 2,125 millions de dollars pour le Sentier transcanadien à titre de projet de marque; les subventions de 75 000 $ pour la Prairie Music Alliance, le Temple de la renommée du CCFM et le Festival of Lights; 300 000 $ pour les célébrations du millénaire incluant Manitoba Night, Millennium Eve et le matériel promotionnel connexe.

Le Bureau manitobain du millénaire a cessé ses fonctions en mars.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
2 (k) Bureau du millénaire					
(1) Salaires et avantages sociaux	233,8	5,00	234,5	(0,7)	
(2) Autres dépenses	75,0		70,0	5,0	

Division de la documentation et de l'information

La Division coordonne et gère, pour le gouvernement, les services de publicité, de communication et d'information du public. À titre de service central de communication, la Division a pour mandat d'améliorer la qualité, l'uniformité, la transparence et la rentabilité des communications et de la publicité. Elle offre ses services conformément à la *Loi sur les publications officielles* et la *Loi sur les armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba*. Elle veille en outre à faire respecter les directives provinciales relatives à l'identité visuelle.

Direction des services à la clientèle

La Direction des services à la clientèle, qui chapeaute plusieurs sections, offre aux ministères et aux sociétés de la Couronne des services de soutien dans le domaine des communications, tels que gestion de projets, planification stratégique des communications, conception, rédaction, coordination du site Web du gouvernement. Elle comprend les sections suivantes : Services publicitaires, Services de communication, Services d'information et Production et services médiatiques.

La Section des services publicitaires aide les ministères à élaborer des plans, des stratégies et du matériel publicitaires pour assurer la qualité, la rentabilité et la cohérence des messages diffusés par le gouvernement. Son personnel consulte les ministères pour définir le message, la méthode et le moyen de communication qui répondront aux besoins de promotion. La Section coordonne aussi l'élaboration de programmes interministériels de publicité et d'information. Elle met en application les lignes directrices relatives aux normes de graphisme et de conception.

La Section des services de communication coordonne les activités d'information publique et offre des conseils quant à la méthode de communication la plus efficace. Son personnel rédige les communiqués, agit comme intermédiaire auprès des médias et organise des manifestations spéciales; il assure la recherche, la rédaction et le suivi pour la production des publications gouvernementales. Il coordonne également la rédaction des discours des ministres ou des personnes les représentant. La Section coordonne en outre la diffusion des informations durant les activités publiques subventionnées par la province, comme les conférences interprovinciales, ainsi que durant les situations d'urgence comme les inondations, les vastes incendies de forêt et les circonstances exigeant l'évacuation et le relogement de la population. Ses tâches comprennent la dotation en personnel des lignes téléphoniques de renseignement pour les médias, l'organisation d'interviews avec les journalistes ainsi que la production et la diffusion de communiqués et de documents d'information publique sur la situation d'urgence.

La Section des services d'information assure la rédaction finale, la coordination et la diffusion des communiqués gouvernementaux remis aux médias manitobains. Ces communiqués sont diffusés immédiatement par courrier électronique et sur Internet. La Section les distribue aussi chaque semaine sous forme d'imprimés aux bibliothèques, aux administrations municipales, aux parlementaires provinciaux et fédéraux ainsi qu'aux groupes d'intérêt partout au Manitoba et au Canada. Elle fournit les nouvelles gouvernementales hebdomadaires sur bande sonore aux médias manitobains et aux personnes soufrant d'une déficience visuelle. La Section enregistre aussi sur bande vidéo la Période des questions quotidienne à l'Assemblée législative, qu'elle offre en direct aux stations de télévision commerciales et aux câblodistributeurs de Winnipeg et en différé aux câblodistributeurs des régions rurales. En 1999, la Section a commencé la diffusion audiovisuelle en direct de la Période des questions sur Internet, sur le site Web du gouvernement du Manitoba.

La Section de la production et des services médiatiques coordonne, pour les ministères, l'achat de services divers, par tels qu'impression, conception graphique, production électronique, recherche, publicité et autres services de communication. Elle offre aussi aux ministères, aux sociétés de la Couronne et aux organismes gouvernementaux des services de planification, d'achat et de suivi en matière de communication et de publicité. Avec la Section des services de communication et la Section des services publicitaires, son personnel élabore des stratégies ainsi que des propositions et des estimations pour les campagnes d'information et de publicité.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
3 (a) Services à la clientèle					
(1) Salaires et avantages sociaux	2 194,0	40,00	2 214,7	(20,7)	
(2) Autres dépenses	282,6		282,6	0,0	
(3) Total des frais de publicité du secteur public	2 279,4		2 384,1	(104,7)	
(4) Total des sommes recouvrables d'autres affectations	(2 868,0)		(2 859,5)	(8,5)	

Direction des services commerciaux

La Direction des services commerciaux appuie la conception et la production des communications gouvernementales en offrant à la Division de la documentation et de l'information des services divers : soutien administratif, gestion financière, établissement de budgets, comptabilité et paiement des comptes. Elle assure, pour l'ensemble du gouvernement, le traitement et la comptabilité des factures relatives aux communications et à la publicité. De plus, elle administre les services généraux d'information, le Service de renseignements au public et la Section des publications officielles.

Le Service de renseignements au public est un service téléphonique bilingue et gratuit qui fournit des informations au sujet des ministères, des organismes et des programmes tant fédéraux que provinciaux, ainsi que de divers sujets d'actualité. Le Service répond aussi aux demandes du public en administrant le Service de renseignements du site Web du gouvernement du Manitoba et offre un service de centre téléphonique à l'occasion d'activités gouvernementales spéciales comme les mesures d'urgence et les élections générales provinciales. Il reçoit plus de 140 000 appels par année.

La Section des publications officielles met les renseignements gouvernementaux à la disposition du public et des groupes d'intérêt comme le milieu juridique, le monde des finances et celui de l'éducation. On peut se les procurer sous forme d'imprimés, sur Internet et sur disquettes. Ces publications comprennent les lois du Manitoba, sous la forme de la *Codification permanente des lois du Manitoba* (CPLM), les règlements connexes, la *Gazette* du Manitoba et les publications gouvernementales. La Direction aide le Conseil législatif à mettre à jour les lois et les règlements en signant des contrats avec des imprimeurs et en assurant la distribution au moyen d'abonnements, de vente par correspondance et de vente au comptoir.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
3 (b) Services commerciaux					
(1) Salaires et avantages sociaux	1 185,9	29,00	1 137,8	48,1	
(2) Autres dépenses	976,4		996,4	(20,0)	
(3) Total des sommes recouvrables d'autres affectations	(257,8)		(260,3)	2,5	

Division des services provinciaux

La Division des services provinciaux a pour mission d'offrir des programmes de gestion de l'information ministérielle et de rendre l'information gouvernementale accessible au public. Elle se compose de trois directions : Service de traduction, Archives provinciales et Bibliothèque de l'Assemblée législative. Les services de la Division sont assurés conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, la *Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative* et la *Loi sur le Manitoba*.

Service de traduction

Conformément à la *Loi sur le Manitoba* ainsi qu'à la politique gouvernementale en matière de langues et de communications, le Service de traduction procure des services de traduction et d'interprétation économiques et de qualité. Il offre ces services aux ministères et organismes gouvernementaux, aux tribunaux, aux sociétés de la Couronne et à l'Assemblée législative.

La production globale de traduction dans les deux langues officielles a augmenté de 40,9 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. La quantité de textes traduits en français aux fins de diffusion publique a connu une augmentation de 41,4 p. 100, les textes produits spécifiquement pour le site Web du gouvernement totalisant plus de 1 900 pages. Les ministères ont fait des demandes de traduction en 31 langues autres que le français et l'anglais à des fins de communication avec la population néo-manitobaine et à des fins commerciales. Le nombre de pages traduites pour les ministères est tombé à 348 en 1999-2000, soit une diminution de 18,1 p. 100 par rapport à 1998-1999. Cette charge de travail varie beaucoup d'un exercice à l'autre en fonction des activités gouvernementales.

Au total, 320 directions et organismes gouvernementaux ont eu recours à des services de traduction :

	Demande réelle		**Demande prévue**	
	Pages	Mots	Pages	Mots
Anglais-français	19 497	4 874 208	17 500	4 375 000
Français-anglais	2 036	508 999	2 000	500 000
Autres langues	348	87 110	400	100 000
Total	21 881	5 470 317	19 900	4 975 000

Des services d'interprétation (traduction orale) sont assurés dans les tribunaux et à l'Assemblée législative, ainsi qu'à l'occasion d'audiences publiques et des réunions interprovinciales et nationales où le Manitoba est la province hôte. La demande a représenté 265 jours ouvrables de travail d'interprétation et de recherche, et la participation à 79 séances d'interprétation.

Des données terminologiques (c'est-à-dire des équivalents dans les deux langues officielles et des appellations officielles normalisées) sont créées, conservées et mises à jour pour la province. Elles sont fournies au gouvernement, aux tribunaux, aux sociétés de la Couronne et à l'Assemblée législative ainsi qu'aux autres administrations qui en font la demande. C'est le sixième exercice complet où la Direction offre des services internes de terminologie. Elle a réussi à répondre efficacement aux demandes du personnel des régions désignées bilingues, du personnel de ministères et d'organismes visés par la Politique en matière de services en langue française, ainsi qu'aux demandes d'autres administrations. En 1999-2000, le nombre de demandes a augmenté de 10,3 p. 100 par rapport à l'année précédente, se chiffrant à 1 641 et produisant 4 011 unités terminologiques.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
3 (c) Services de traduction					
(1) Salaires et avantages sociaux	1 063,1	23,00	1 269,1	(206,0)	
(2) Autres dépenses	740,6		580,7	159,9	
(3) Total des sommes recouvrables d'autres affectations	(269,7)		(269,7)	0,0	

Archives provinciales

Les programmes principaux de la Direction des archives provinciales ont pour objet de préserver et protéger les renseignements consignés, et d'assurer l'accès à ces renseignements. Les Archives protègent les renseignements d'importance capitale pour le sens de l'identité des collectivités, le mieux-être de la population, ainsi que la connaissance individuelle et collective. Elle protège aussi les documents relatifs aux droits et obligations réciproques signés par les membres de la société et les autorités élues. En vertu de la partie II sur les archives publiques de la *Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative*, la Direction est chargée de la divulgation, de la collecte et de la conservation des documents ayant une incidence sur l'histoire du Manitoba. À ce titre, les Archives ont un mandat exclusif pour les documents de tous les médias du gouvernement et de ses organismes, des tribunaux, des documents de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et un mandat discrétionnaire pour les organismes publics locaux et pour le secteur privé.

Par la voie des Services d'accès à l'information et de protection de la vie privée, les Archives sont chargées de l'administration centrale et de la coordination de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. Comme cette Loi s'étendra aux organismes publics locaux en avril 2000, des séances de sensibilisation et des ateliers de formation ont été offerts à plus de 3 000 fonctionnaires et cadres des pouvoirs locaux, des divisions scolaires, des collèges, des universités, des offices régionaux de la santé et des hôpitaux. Un manuel de la LAIPVP, qui comprend un guide de la législation, des répertoires de documents et des renseignements administratifs, a été distribué à chaque organisme public local. L'amélioration du site Web de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* est en cours.

Le Bureau de préarchivage a continué d'accorder une grande priorité à l'élaboration de principes, de politiques et de normes concernant la tenue de dossiers électroniques dans l'ensemble de l'appareil gouvernemental. De concert avec le Bureau de la technologie de l'information, le Bureau de l'Archiviste provincial a planifié un projet pilote visant à tester l'application de gestion des dossiers et documents. Les résultats de ce projet qui sera entrepris au cours de l'exercice 2000-2001, seront déterminants pour l'élaboration, dans tous les ministères et organismes gouvernementaux, de systèmes de gestion de documents électroniques qui soient fiables et opérationnels.

Le Centre de préarchivage a maintenu une augmentation modeste de la demande d'entreposage et de recherche de documents semi-actifs, tant sur le plan du volume que de l'activité. Le Centre a reçu des demandes d'entreposage et de destruction de dossiers équivalant à 63 010 pieds, comparativement à 61 180 pieds en 1998-1999. Les demandes quotidiennes de recherche et de livraison de documents ont subi une hausse correspondante, passant à 22 487 demandes en 1999-2000 par rapport à 22 051 l'année précédente.

Conformément à l'entente conclue en 1994 entre la Compagnie de la Baie d'Hudson et le Manitoba pour renforcer la présence des Archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson sur la scène nationale et

internationale, plusieurs initiatives de promotion ont été prises. Il s'agissait entre autres d'une série d'émissions hebdomadaires radiodiffusées depuis Thompson sur les ondes de CBC Radio North. Le texte de ces émissions était publié sur le site Web desdites Archives, et relatait notamment des activités à York Factory et à Churchill dans les années 1700, à Norway House dans les années 1820, ainsi que les célébrations de Noël et du Jour de l'an dans le milieu de la traite des fourrures au Canada. Le don de la Compagnie au Manitoba a fait l'objet d'exposés à Toronto et à Ottawa, lors du Rendez-vous de la Rivière-Rouge à Lower Fort Garry, à la réunion de la Western History Association tenue à Portland, en Oregon, et lors du lancement de livres. Du matériel a été prêté pour plusieurs documentaires télévisés, pour l'exposition *Dream of Fort Garry* de la Winnipeg Art Gallery, au Canadian Museum for Textiles, au Labrador Heritage Museum, ainsi que pour une exposition d'une cabane de trappeur au Royaume-Uni. Les préparatifs pour le 18e Polar Libraries Colloquy, tenu à Winnipeg en juin 2000, ont été achevés au cours de l'année.

L'ouverture officielle de la nouvelle chambre forte de 2,5 millions de dollars des Archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson a eu lieu le 26 avril 1999, en présence du lieutenant-gouverneur, du Premier ministre et du gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Les manifestations spéciales organisées pour l'ouverture de la chambre forte ont contribué à accroître le nombre de demandes de visites guidées qui ont été formulées par des groupes de recherche généalogique, des sociétés religieuses et historiques, et des groupes scolaires et universitaires.

On a amorcé des rénovations dans la salle de recherche des Archives en mars 2000, pour pouvoir accueillir le nombre croissant de chercheurs sur place, pour moderniser la prestation des services aux visiteurs, pour agrandir les lieux d'exposition, et pour s'adapter aux technologies de stockage et de repérage de l'information. Ce projet, financé en partie par la Fondation historique de la Baie d'Hudson, est censé être achevé d'ici à septembre 2000.

Les demandes d'accès aux fonds des Archives ont dépassé les attentes. La reproduction de documents a atteint un sommet sans précédent dans toute l'histoire des Archives. Cette augmentation est peut-être attribuable aux recherches et publications entreprises pour les célébrations du millénaire, et à l'intérêt constant des gens de tous âges pour l'histoire de leur famille. Le personnel a aidé 6 415 personnes qui ont demandé 29 242 documents; il a en outre répondu à 12 566 demandes d'information au téléphone, par télécopieur et par courriel. Le personnel a également traité les demandes suivantes : 40 648 copies, 18 775 microcartes et 10 777 reproductions de photos. Des chaînes de télévision spécialisées, telles que *A&E, Discovery* et *History* ont de plus en plus recours aux documents d'archives, outre les sociétés de diffusion canadiennes et britanniques, l'Office national du film et Global Television. Les 568 demandes d'emprunt de bobines de microfilms faites dans le cadre du programme de prêt interbibliothèque constituent un record.

Le site Web des Archives a reçu 464 986 visites, soit une hausse de 107 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. En décembre 1999, le *Genealogical Guide to the Provincial Archives* a été ajouté au site, ce qui a fortement augmenté le nombre de demandes de renseignements concernant les dossiers de recensement, les dossiers d'immigration et la généalogie au Manitoba. Les pages les plus fréquemment consultées sont celles qui ont trait aux Archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson, à raison de 268 591 visites. On a créé de nouvelles pages Web sur le guide des documents du London Head Office (1671-1972) et sur 1 300 photographies du dossier de la série « Indian » de la collection de photographies du siège social (Head Office Photograph Collection). Les visiteurs du site Web provenaient de toutes les provinces et territoires du Canada, des États-Unis, du Royaume-Uni, d'Australie, de Nouvelle-Zélande et de 65 autres pays.

Les documents de la Société du Barreau du Manitoba, du Women's Canadian Club, des Manitoba Milk Producers, de la Manitoba Society of Medical Laboratory Technologists, du Syndicat des métallurgistes unis, du Manitoba Theatre Centre et des Manitoba Registered Music Teachers se sont ajoutés aux fonds. Les acquisitions d'enregistrements cinématographiques et sonores provenaient des programmes « News History » et « 24 Hours » de la région de CBC Winnipeg, soit 2 243 bobines de films 16 mm et des copies VHS et Betacam EXP, auxquelles s'est ajoutée une base de données de la description des rubriques préparée par le personnel de CBC. On a également reçu des bandes préparées dans le cadre du projet d'histoire orale de la Filipino Writers' Guild et, de la Manitoba Chinese Historical Society, des audiocassettes d'entrevues sur l'immigration chinoise à Winnipeg.

Le nombre de documents traités par le Laboratoire de conservation a baissé, passant de 218 835 à 78 278 pages à cause de l'achèvement d'un vaste projet de microfilms. Le volume de documents préservés par fumigation ou séchage par congélation est resté relativement constant (403 pieds cubes en 1999-2000 comparativement à 375 en 1998-1999). Le Laboratoire a offert une aide après sinistre à l'Ukrainian Cultural and Educational Centre, au Ukrainian Canadian Congress et à Justice Manitoba. Au total, 890 rouleaux de microfilms ont été traités au polysulfure à des fins de protection contre la tache d'oxydo-réduction et placés dans la chambre froide à atmosphère contrôlée pour en prolonger la durée de vie.

Le personnel des Services de diffusion communautaire a encore été très occupé durant l'exercice. La Direction a répondu à un nombre record de 188 demandes de visites guidées, faisant ainsi connaître les Archives à plus de 2 000 (1 500) élèves. Son personnel a pris part, à titre d'animateur ou de participant, à 18 ateliers réunissant 629 participants, dont des ateliers spéciaux pour le Treaty and Aboriginal Rights Research Centre et le National Claims Research Group sur la création et la conservation des entrevues relatives à l'histoire orale. Trois projets à frais partagés (d'une valeur de 9 400 $) ont été cofinancés par le Conseil canadien des archives. La subvention a permis de réaliser la description de documents audiovisuels produits par l'Enquête publique sur l'administration de la justice et les Autochtones, des projets de gestion de la préservation pour le reformattage de vidéocassettes, et pour des fournitures archivistiques.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
3 (d) Archives provinciales					
(1) Salaires et avantages sociaux	2 086,5	45,00	2 062,1	24,4	
(2) Autres dépenses	1 609,5		1 640,6	(31,1)	

Bibliothèque de l'Assemblée législative

La bibliothèque de l'Assemblée législative contribue à la bonne gestion des affaires publiques et à l'existence d'une société bien informée en offrant au gouvernement, à l'Assemblée législative et à la population du Manitoba des services de renseignements spécialisés, d'une manière efficace, efficiente et impartiale. Elle s'acquitte aussi de son mandat en assurant l'accès aux œuvres publiées manitobaines pour les générations présentes et futures.

La bibliothèque de l'Assemblée législative, qui figure parmi les plus vieilles de la province, est dotée d'une collection qui reflète l'évolution des intérêts et des aspirations des Manitobains pendant plus de 100 ans. Elle commande des livres, rapports et revues auprès d'éditeurs du monde entier pour alimenter les travaux de l'Assemblée législative et du gouvernement. Les nouveaux documents sont catalogués et traités rapidement. Parmi les 51 872 documents qui se sont ajoutés à la collection au cours de l'exercice, 90 p. 100 étaient mis à la disposition du public en moins d'une semaine après leur réception.

Les domaines qui ont fait l'objet d'une forte demande en 1999-2000 comptaient la prestation de services du secteur public, la gestion de l'information et la mesure du rendement. Voici quelques titres représentatifs : *Intégrer gestion des performances et gestion financière*, de l'Organisation de coopération et de développement économiques; *Performance or compliance?: performance and public management in five countries*, de Christopher Pollitt; *Working knowledge: how organizations manage what they know*, de Thomas Davenport.

Depuis 1919, l'Assemblée législative administre la législation en matière de dépôt légal au sein de la Province pour assurer la conservation de toute collection de recherche contenant des ouvrages publiés au Manitoba ainsi que l'accès à ces collections. En 1999-2000, la Bibliothèque a reçu 222 livres et 165 revues et journaux manitobains grâce à la coopération et au soutien constants des éditeurs manitobains. Voici certains livres dignes de mention qui ont été reçus : *Dictionary of Manitoba biography*, Jack Bumstead; *Cartoon Charlie: the*

life and art of animation pioneer Charles Thorson, Gene Walz; *Speaking for myself: politics and other pursuits*, Duff Roblin; *In search of April Raintree: critical edition*, Beatrice Culleton Mosionier.

La salle de consultation principale, située au 200, rue Vaughan, est utilisée par des chercheurs qui prennent connaissance des journaux communautaires, des documents d'histoire locale et des publications gouvernementales. Le personnel consulte des sources imprimées et électroniques afin de fournir à la clientèle gouvernementale des informations factuelles, statistiques et comparatives; il lui fournit en outre des documents précis sur demande. Durant l'exercice, il a répondu à un nombre de demandes de renseignements comparable à celui de 1998-1999. La bibliothèque a répondu à 14 197 demandes de renseignements; la clientèle et le personnel ont consulté au total 36 333 documents des collections de la Bibliothèque pour leurs recherches.

La technologie fait partie intégrante de la prestation des services. Les demandes et les réponses sont de plus en plus traitées par courriel, et la Toile est devenue un prolongement des collections de référence de la Bibliothèque. Le personnel s'efforce d'aménager le site Web pour faciliter l'accès à l'information à partir de l'ordinateur de bureau, et recommande des sites Web dans *Selected New Titles*, la liste mensuelle des nouveaux documents de la Bibliothèque.

La Bibliothèque surveille régulièrement son délai de réponse aux demandes de référence. Au cours du dernier exercice, 100 p. 100 des demandes provenant de la clientèle législative et 95 p. 100 des demandes de renseignements provenant du gouvernement ont fait l'objet d'une réponse complète ou une réponse provisoire dans les 24 heures qui ont suivi la demande. Quant aux demandes externes, 95 p. 100 des demandes d'information ont été traitées dans un délai de 48 heures.

Afin de continuer d'assurer le partage des ressources documentaires, la bibliothèque a distribué 5 183 publications à sept bibliothèques manitobaines en vertu du Programme de dépôt légal des bibliothèques du Manitoba. Chacune de ces bibliothèques est à son tour en mesure de desservir d'autres bibliothèques de sa région ou de son réseau. En outre, la Bibliothèque continue, comme elle le fait depuis 1972, à publier la *Liste mensuelle des publications gouvernementales*, liste des nouvelles publications gouvernementales. Cette *Liste mensuelle* paraît également sur l'Internet depuis 1995. Depuis plus de 40 ans, la Bibliothèque garde en vigueur des accords d'échange provinciaux, nationaux et internationaux pour le compte de la Province.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
3 (e) Bibliothèque de l'Assemblée législative					
(1) Salaires et avantages sociaux	745,1	16,50	742,8	2,3	
(2) Autres dépenses	644,0		646,1	(2,1)	

Division du tourisme

L'industrie du tourisme, source d'un milliard de dollars en dépenses touristiques chaque année, est un des gros moteurs de l'économie manitobaine. Au Manitoba, la plupart des voyageurs sont des Manitobains qui se promènent dans la province, et qui représentent plus de 50 p. 100 de l'ensemble des dépenses touristiques (environ 550 millions de dollars). Les voyageurs du reste du Canada qui viennent au Manitoba, surtout des provinces voisines de l'Ontario et de la Saskatchewan, représentent 22 p. 100 des dépenses, soit environ 222 millions de dollars. Quant aux États-Unis, ils représentent environ 18 p. 100 de l'ensemble des dépenses touristiques, soit environ 185 millions de dollars.

La plupart des touristes qui se rendent au Manitoba se déplacent en voiture et y restent au moins un soir, mais pas beaucoup plus. L'évolution de la démographie a entraîné une hausse du nombre de voyageurs plus âgés, soit de 40 ans et plus, dont beaucoup voyagent sans enfants. En général, les marchés plus ruraux du Manitoba (Nord-ouest de l'Ontario, Dakota du Nord, etc.) sont attirés par notre produit urbain. Quant aux marchés urbains, ils sont plus attirés par des produits-créneaux tels que l'aventure en plein air, l'observation de la faune, les festivals ou les attractions historiques.

L'industrie du tourisme crée quelque 30 000 années-personnes, ce qui représente au total 59 000 emplois liés au tourisme lorsqu'on tient compte des postes saisonniers et à temps partiel. Le travail se situe surtout dans trois domaines touristiques principaux : alimentation et boisson (27 500), transport (14 600) et hébergement (7 800). Le reste correspond au secteur des voyages, aux attractions, ainsi qu'au tourisme d'aventure et aux loisirs de plein air qui sont en pleine croissance (9 100).

Le nombre total de touristes au Manitoba a diminué d'environ 4 p. 100 en 1999; toutefois, les dépenses ont augmenté de plsu de 4 p. 100. L'industrie du tourisme au Manitoba est censée croître de plus de 2 p. 100 par an jusqu'en 2002. L'emploi dans l'industrie touristique manitobaine est également censée croître de 2 p. 100 jusqu'en 2002.

La Division du tourisme a pour mission de contribuer à la prospérité économique en facilitant et en soutenant la croissance et le développement du tourisme en harmonie avec l'environnement et en collaboration avec tous les détenteurs d'enjeux. La commercialisation stratégique et le développement des produits touristiques sont demeurés une priorité en 1999-2000.

La troisième conférence annuelle sur le tourisme, *Passport to Adventure 1999*, a eu lieu du 20 au 22 novembre 1999. C'est la Division du tourisme qui en assuré la coordination avec l'aide de bénévoles de ce secteur. Le programme de la conférence comportait plus de 20 sessions d'apprentissage sur un vaste éventail de sujets tels que les nouveaux débouchés du tourisme, le tourisme autochtone, les sentiers, le tourisme patrimonial, la pérennité de l'environnement, le tourisme d'hiver, la découverte des merveilles de la nature au Manitoba, le camping et le marché des véhicules de plaisance, la commercialisation et les normes de qualité. Environ 200 participants qui constituent un échantillon représentatif des secteurs de l'industrie, ainsi qu'un nombre égal de participants des milieux rural et urbain ont assisté à cette conférence.

Le tourisme est composé de trois programmes qui représentent autant de secteurs de service : Services touristiques, Commercialisation touristique et Développement du tourisme. Voici les objectifs et les activités de chacun d'eux.

Services touristiques et projets spéciaux

Les Services touristiques, qui sont le mécanisme d'intervention de la Division du tourisme, offrent des conseils rapides et précis aux touristes qui se rendent au Manitoba et aux Manitobains qui voyagent dans leur province. Il a pour objectif d'accroître les dépenses touristiques dans la province en augmentant la durée des séjours et la fréquence des visites. Le personnel des Services touristiques s'acquitte de cette fonction commerciale en donnant des conseils au téléphone et en offrant des pochettes de publication et des services d'information touristique aux centres répartis dans l'ensemble de la province.

En 1999-2000, les Services touristiques ont géré quatre centres d'information touristiques saisonniers et trois centres permanents établis à des destinations clés aux frontières et à Winnipeg. Environ 240 000 personnes ont visité ces centres et ont été servis directement par l'un des 35 conseillers touristiques professionnels qui travaillent dans ces centres. En outre, 19 700 visiteurs ont bénéficié d'une visite guidée par ces conseillers à l'Assemblée législative à Winnipeg.

L'un des principaux services assurés par les Services touristiques consiste dans la ligne téléphonique sans frais partout en Amérique du Nord et dans le centre téléphonique local qui répond aux demandes de renseignements touristiques. Au cours de l'année, le personnel a répondu à quelque 58 000 appels. Les demandes d'information sont relevées par le système d'information touristique, mécanisme qui permet de mesurer l'efficacité des initiatives de commercialisation et de constituer une base de données substantielle sur la clientèle.

Les Services touristiques sont également chargés de répondre aux demandes écrites de renseignements touristiques et de composer des trousses personnalisées d'information pour les congrès, les réunions, les agences de voyages et les touristes qui voyagent à titre individuel. Plus d'1,3 milllion de documents touristiques imprimés sur le Manitoba ont été distribués en 1999-2000. Le système touristique manitobain *RESPONSE*, système de renseignements informatisé qui permet d'obtenir une réponse rapide et de retracer les demandes d'information des visiteurs, sert à faire des tabulations et contribue à l'analyse des demandes de renseignements dans le cadre des campagnes de commercialisation. En 1999-2000, la Direction a répondu à 61 000 demandes d'information, dont environ 37 000 provenaient des États-Unis, 21 000 du Canada et 3 000 des marchés étrangers.

Au cours du dernier exercice, la Division du tourisme s'est dotée d'un nouveau site Web (www.travelmanitoba.com). Le nombre de consultations du site est passé d'une moyenne de 14 000 par mois en 1998-1999 sur l'ancien site à plus de 100 000 par mois en 1999-2000 sur le nouveau site Web.

Le centre Explorez le Manitoba de La Fourche a été rénové à grands frais, rehaussant ainsi l'image des lieux qui sont beaucoup plus visités qu'auparavant. Plus de 50 000 personnes ont visité le Centre pendant les Jeux panaméricains qui ont duré deux semaines.

Commercialisation et promotion touristiques

L'objectif premier de la Direction de la commercialisation et de la promotion touristiques consiste à accroître les dépenses touristiques au Manitoba en augmentant le volume des déplacements à destination et au sein de la province, et en encourageant des voyages plus fréquents et des séjours plus longs, contribuant ainsi à la prospérité économique générale de l'industrie du tourisme. Pour atteindre l'objectif de la croissance du tourisme au Manitoba, la Direction a entrepris une campagne de commercialisation multimédia qui intègre plusieurs éléments du programme.

La campagne publicitaire était axée sur un vigoureux appel à l'action en affichant le numéro sans frais 1-800 dans toutes les annonces, aux fins d'inciter les voyageurs à appeler Voyage Manitoba. La chanson thématique de 1999 pour les annonces télévisées et radiodiffusées, écrite sur commande, était intitulée : *Manitoba, It's All Ours To Embrace*. La campagne visait surtout nos principaux marchés canadiens du Manitoba, de la Saskatchewan et du Nord-ouest de l'Ontario., Quant à la campagne américaine, elle ciblait le Dakota du Nord, le Minnesota, Chicago, l'Illinois et d'autres États offrant des réseaux de transport direct avec le Manitoba. Les efforts de publicité et de commercialisation directe ont donné lieu à 61 000 réactions. Grâce à la diffusion des Jeux panaméricains sur les ondes de CBC, Voyage Manitoba a pu contracter l'achat à l'échelon national de nos annonces télévisées au cours de l'été 1999.

La publicité verticale faite sur les principaux marchés secondaires portait surtout sur les catégories de produits spécialisés de la pêche à la ligne, du tourisme d'aventure en plein air, de la randonnée, des réunions et congrès, et du tourisme d'hiver. Les principaux médias sélectionnés pour atteindre ces marchés furent la presse, notamment les revues spécialisées, les revues professionnelles, les journaux et d'autres publications qui ciblent un marché particulier. Géographiquement, ces marchés couvraient le centre des États-Unis, certaines villes canadiennes et certains marchés étrangers.
La Direction a également participé à des achats collectifs de médias avec l'industrie, en achetant des

emplacements dans la presse spécialisée. Pour capitaliser sur les sommes accordées par le gouvernement fédéral dans le cadre du partenariat, la Direction a participé aux programmes de publicité et de promotion de la Commission canadienne du tourisme. Voyage Manitoba est également partenaire de l'Alliance touristique de l'Ouest et du Nord du Canada (avec l'appui de la Diversification de l'économie de l'Ouest) pour la publicité et les promotions aux États-Unis. En 1999-2000, Voyage Manitoba a obtenu la somme supplémentaire de 275 000 $ d'achats médiatiques pour la campagne américaine.

Un nouveau message imaginatif, ayant pour thème *Allez-y*, a été formulé pour renforcer l'appel à l'action. Ce thème a été mis en relief dans la publicité verticale. Le tournage de dix messages publicitaires télévisés, sélectionnés par produit et par région, est désormais chose faite. La nouvelle série de couvertures des publications reflète également la conception de *Allez-y*.

Voyage Manitoba a participé à 45 expositions touristiques : 16 expositions étaient axées sur les consommateurs, offrant un lieu pour vendre directement aux voyageurs d'agrément; 16 expositions visaient le secteur du voyage – agents, forfaitistes et grossistes; 11 expositions visaient le marché des réunions et congrès des voyageurs d'affaires; enfin, Voyage Manitoba a assisté à deux expositions médiatiques sur les voyages pour faire sa promotion auprès des journalistes spécialisés dans le domaine des voyages.

Voyage Manitoba a organisé 17 tournées de familiarisation au secteur du tourisme en collaboration avec les partenaires de l'industrie, produisant ainsi plus de 300 bulletins d'information commerciale et facilitant la mise sur pied de nouveaux voyages à forfait.

Par la voie du programme médiatique de Voyage Manitoba, la Division a organisé des visites de familiarisation pour les médias, représentés par 145 auteurs, photographes, vidéographes et cinéastes du monde entier. La coordination et l'organisation de la tournée, ainsi que le soutien financier offert à ces médias ont permis une couverture médiatique nationale et internationale (presse et électronique) évalués à plus de 11 millions de dollars.

Le programme Travel Values est un programme dynamique de partenariat avec l'industrie qui est axé sur la promotion des offres à valeur ajoutée par les entreprises touristiques de l'ensemble du Manitoba. En 1999, plus de 250 participants de l'industrie figuraient dans le Travel Values Coupon Book. Plus de 180 000 livrets ont été distribués par les détaillants du commanditaire du programme, Compagnie pétrolière impériale/Esso, ainsi que par les centres d'information touristique de Voyage Manitoba. Le livret, conçu par régions touristiques pour encourager le tourisme partout dans la province, demeure une publication qui fait l'objet d'une forte demande.

Le Manitoba's Master Angler Program, qui existe depuis 40 ans, attire des pêcheurs qui reviennent d'année en année pour prendre et relâcher les 28 espèces de poissons admissibles. En 1999-2000, on a traité et publié près de 12 000 demandes de remise de prix.

L'audiovidéothèque répond aux besoins visuels de publicité et de promotion de Voyage Manitoba et des partenaires de l'industrie du tourisme. La Direction conserve plus de 40 000 diapositives, vidéos et films. Les documents ont été prêtés à des centaines de personnes pour promouvoir le tourisme manitobain au Canada et à l'étranger. De nouvelles images ont été ajoutées à l'inventaire pour maintenir une bibliothèque qui soit à jour et appropriée.

Par la voie de Publications et Promotions, Voyage Manitoba a produit une série de publications de qualité en 1999. Les publications sont des éléments essentiels de séduction qui attestent des projets réalisés, et qui permettent d'attirer les voyageurs; elles sont utilisées dans les salons du tourisme et dans les centres d'information touristique, et elles sont distribuées aux personnes qui demandent des renseignements par le système d'appel gratuit 1-800. Voici la liste des publications de prestige :

- Guide des explorateurs
- Accommodations and Campground Guide
- Events Guides (publication de printemps et d'été, et publication d'automne et d'hiver)
- Fishing and Hunting Guide
- Meetings, Convention and Incentive Travel Guide (valable pour trois ans)

Les Jeux panaméricains de 1999 ont eu lieu au Manitoba du 23 juillet 1999 au 8 août 1999. Voici quelques réalisations de la Division du Tourisme :

- Réalisation d'un disque compact présentant les récits de voyage du Manitoba et 150 photographies; ce disque était distribué aux médias au kiosque de Voyage Manitoba installé dans le centre médiatique des Jeux. Ceci a permis une exposition médiatique sans précédent aux 750 journalistes et aux 1 200 médias diffusés qui étaient présents aux Jeux et qui venaient de toutes les régions des Amériques, représentant plus de 400 millions de spectateurs.

- La production de sketches pour CBC, qui a permis une couverture internationale de 19 sketches touristiques de deux à trois minutes sur le Manitoba, ainsi que la constitution d'une réserve courante de séquences filmées qui pourront servir dans l'avenir.

- La formation de 2 036 membres de l'industrie qui ont participé à des sessions offertes par le Manitoba Tourism Education Council aux fins de moderniser l'industrie en fonction des attentes de la clientèle venant de pays étrangers.

La section de la recherche et des politiques touristiques a joué un rôle important en coordonnant des projets complexes et d'envergure et en faisant un examen analytique des projets. Il s'agissait entre autres de projets tels que Fort Gibraltar - Festival du Voyageur, Rivers West/Greenway Project, Churchill, le protocole d'entente Manitoba-Nunavut, l'Association canadienne des agents de voyages – Manitoba, le programme de remboursement de la taxe provinciale, la maison Louis-Riel/Lagimodière et l'église St. Peter Dynevor.

Le transfert de la Division du tourisme au sein du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme ainsi restructuré a abouti à une entente avec la Direction des services régionaux pour que cette Division devienne un centre de traitement des demandes de renseignements touristiques et de distribution des documents. Le personnel du ministère établi à Beauséjour, Morden, Gimli, Brandon, Dauphin, Thompson et Le Pas répond le premier aux demandes de renseignements touristiques, tandis que les questions et demandes de renseignements plus poussées sont transmises à la section de la recherche et des politiques touristiques qui y répond et en assure le suivi.

La section de la recherche et des politiques touristiques a répondu à plus de 1 000 demandes de statistiques et de données de recherche sur divers aspects et sur la performance du tourisme au Manitoba. Elle a en outre préparé des rapports mensuels et annuels sur la performance touristique au Manitoba, notamment des prévisions de croissance. Les demandes parvenaient du ministère même, des trois niveaux de gouvernement et du secteur du tourisme (entreprises, consultants, associations, organismes de développement économique, etc.).

La section a également coordonné des études et des projets de recherche tels que l'examen des débouchés de développement pour les gîtes et les pourvoyeurs, l'étude stratégique de l'Association canadienne des agents de voyages – Manitoba, et un inventaire du produit touristique manitobain. La section a également coordonné la production du Marketing Opportunities Guide, document destiné aux partenaires de l'industrie du tourisme et présentant les programmes et services offerts par le ministère.

Développement du tourisme

De concert avec l'industrie touristique du Manitoba et les associations régionales de tourisme, la Direction du développement du tourisme contribue à stimuler et à faciliter la croissance de cette industrie, ainsi que l'aménagement des installations, attractions et services touristiques de la province. Les programmes et services offerts par la Direction renforcent la compétitivité et la croissance de l'industrie du tourisme dans l'ensemble du Manitoba.
Les consultants en développement offrent à l'industrie leurs services spécialisés dans les domaines suivants : développement des produits touristiques, écotourisme et tourisme d'aventure, tourisme autochtone, aménagement de sentiers, tourisme régional et développement des ressources humaines. En outre, les consultants offrent un vaste éventail de services de soutien et de conseils sur l'évaluation de la faisabilité, sur le remembrement des terres, sur le financement des projets et sur la réglementation, pour les attractions,

installations et services touristiques existants et envisagés.

Le Programme de développement de produits touristiques accorde des subventions dans trois domaines principaux de développement touristique, notamment le développement des immobilisations, la commercialisation et la planification stratégique des projets. Par la voie de ce programme, la Direction offre une aide financière à frais partagés pour les nouveaux débouchés de diversification et de développement des produits, en ciblant les domaines prioritaires de l'écotourisme, des produits d'aventure en plein air, du tourisme autochtone, du tourisme culturel et patrimonial, ainsi que des initiatives de développement touristique local et régional. Au cours de l'exercice, 17 subventions ont été approuvées par la voie du Programme de développement de produits touristiques, se chiffrant au total à 214 500 dollars et entraînant un investissement supplémentaire de 1 315 700 dollars de la part des partenaires de l'industrie et d'autres niveaux de gouvernement.

La Manitoba Aboriginal Tourism Association (MATA) a organisé un colloque sur le tourisme autochtone en mars 2000 et lancé plusieurs initiatives de commercialisation au cours de l'exercice avec l'aide du Programme de développement de produits touristiques qui lui a accordé une subvention de 50 000 $. Cette subvention était assortie d'un financement d'Entreprise autochtone Canada. La MATA est une association dirigée par l'industrie qui se consacre au développement du tourisme autochtone au Manitoba. La Division du tourisme siège au conseil d'administration de la MATA à titre de membre d'office.

En décembre 1999, la Division du tourisme, de concert avec le ministère de la Conservation, et avec l'aide du Fonds des innovations de développement durable qui lui accordé une aide financière, a engagé un coordonnateur des sentiers. Ce dernier a noué une relation de travail fructueuse avec la Manitoba Recreational Trails Association, ses associations membres et la Direction des loisirs et de la promotion du mieux-être. Au cours des deux prochaines années, le coordonnateur, sous l'égide d'un Comité interministériel d'orientation, rédigera une politique provinciale des sentiers, et se penchera sur des questions telles que la responsabilité juridique des usagers des sentiers et des propriétaires fonciers, l'accès aux terres, ainsi que l'aménagement et l'entretien des sentiers.

L'Initiative de tourisme régional rural a été lancée en août 1999. Le programme, qui a pour mandat d'appuyer le développement local des nouveaux produits touristiques, est axé sur le développement des entreprises et des produits, sur la protection et la durabilité des ressources, sur la conception de forfaits, sur la commercialisation et la promotion, ainsi que sur la formation et le développement des ressources humaines. Quatre associations touristiques régionales ont bénéficié du programme en 1999-2000. L'Interlake Tourism Association, le Northern Tourism Committee, la Parkland Tourism Association et la Southwest Trails Association for regional tourism ont reçu au total 110 000 $ par la voie de ce programme, qui a donné naissance à de nouveaux partenariats et suscité un investissement supplémentaire de 110 000 $ pour soutenir les activités de commercialisation régionale.

La Direction a apporté son expertise en développement et a participé à titre de membre d'office à deux conseils en développement des ressources humaines du secteur privé, le Manitoba Tourism Education Council (MTEC) et le Tourism Standards Consortium (TSC). Parmi les travaux du MTEC, citons la mise sur pied de deux ateliers sur Market Ready et deux sur Manitoba Best Service Excellence. Ces ateliers étaient menés en collaboration avec les associations touristiques régionales et les partenaires de l'industrie. Au cours de l'exercice, la Direction a contribué au projet du TSC à raison de 50 000 $ pour l'élaboration de normes de formation et d'un programme d'études visant la certification des employés dans huit domaines de carrière touristique. La contribution de la Direction au TSC était assortie d'une aide financière de Main-d'œuvre de l'an 2000 et du ministère de l'Éducation et de la Formation.

L'inventaire aussi enviable qu'unique d'aventure en plein air et de sites d'observation de la faune au Manitoba a été mis en vedette dans un guide qui renforce la position du Manitoba sur ce marché. *Pelicans to Polar Bears* est un guide d'observation de la faune signé par la naturaliste manitobaine Catherine Senecal et publié par Heartland Publications Inc. Les 100 plus beaux sites d'observation de la faune, répartis dans les huits régions touristiques, y figurent. La Direction a accordé son soutien financier et a assuré la direction de cette publication. Avec plus de 9 000 exemplaires vendus en 1999-2000, ce guide a renforcé la position concurrentielle du

Manitoba comme destination d'observation de la faune. Cette publication a reçu le Manitoba Writing and Publishing Award de 1999 à titre de livre le mieux illustré.

La Direction du développement du tourisme et la Direction des ressources historiques ont collaboré à la production d'une brochure, *Planes, Trains, Boats and Automobiles*. Cette publication a été produite pour faire la promotion des musées du transport du Manitoba auprès du public voyageur.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
10-1(c) Administration et finances					
(1) Salaires et avantages sociaux	55,9	1,00	55,9	0,0	
(2) Autres dépenses	0,0		3,2	(3,2)	
10-2(a) Services commerciaux					
(1) Salaires et avantages sociaux	66,4	1,00	66,9	(0,5)	
10-3(a) Services touristiques et projets spéciaux					
(1) Salaires et avantages sociaux	926,2	18,41	781,4	144,8	
(2) Autres dépenses	956,1		1 150,6	(194,5)	
10-3(b) Commercialisation et promotion touristiques					
(1) Salaires et avantages sociaux	543,0	10,00	506,2	36,8	
(2) Autres dépenses	4 475,1		4 184,1	291,0	
(3) Subventions	71,3		75,0	(3,7)	
10-3(c) Développement du tourisme					
(1) Salaires et avantages sociaux	324,3	6,00	331,3	(7,0)	
(2) Autres dépenses	250,4		254,5	(4,1)	
(3) Subventions	305,9		688,6	(382,7)	
10-3(e) Développement du commerce et des petites entreprises					
(1) Salaires et avantages sociaux	238,5	2,00	146,3	92,2	
10-5 Amortissement des immobilisations	75,2		78,8	(3,6)	

Dépenses en immobilisations — Subventions

Le programme de subventions d'immobilisations du ministère offre des fonds pour l'entretien et la réparation des principales installations culturelles. Il vient aussi en aide aux propriétaires et aux locataires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine pour des travaux de préservation. Il comprend également des subventions pour les organismes sans but lucratif qui entreprennent des projets relatifs à des installations offrant à la population des services récréatifs et sociaux à long terme.

Organismes culturels

Durant l'exercice 1999-2000, des subventions d'immobilisations de 4 380 900 $ ont été versées aux grands organismes culturels.

Le ministère a versé une subvention d'un million de dollars à la Betel Heritage Foundation pour la construction d'installations de neuf millions de dollars à Gimli. Le Betel Waterfront Centre abritera le New Iceland Heritage Museum, des bureaux pour les organismes culturels, et des logements pour les personnes âgées. La Mennonite College Federation a également reçu une subvention d'un million de dollars pour moderniser l'ancienne Manitoba School for the Deaf qui fera partie de la nouvelle Canadian Mennonite University. La somme de cinq cent mille dollars a été octroyée au musée du Programme d'entraînement aérien du Commonwealth pour moderniser les installations de Brandon.

Le ministère a accordé une subvention de 369 600 dollars au Manitoba Theatre Centre à titre de deuxième tranche d'un programme quinquennal d'investissement de deux millions de dollars.

Artspace Inc., le Centre culturel franco-manitobain, le Centre du centenaire du Manitoba, le Prairie Theatre Exchange, la Maison Gabrielle-Roy Inc., l'Auditorium du Centenaire de l'ouest du Manitoba et la Winnipeg Art Gallery ont reçu des subventions pour l'entretien et la rénovation de leurs installations existantes.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
5 (a) Organismes culturels	4 380,9		4 380,9	0,0	

Bâtiments historiques

Le Programme de subventions aux bâtiments qualifiés de sites du patrimoine aide les propriétaires et les locataires de bâtiments historiques à réaliser des projets de conservation. Il contribue ainsi à préserver le caractère et la qualité de ces bâtiments, ce qui permet à la population de mieux connaître et apprécier le patrimoine manitobain.

Les propriétaires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine provincial peuvent demander une subvention pour la moitié des frais engagés, jusqu'à concurrence de 75 000 $. Les propriétaires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine municipal en vertu de la *Loi sur les richesses du patrimoine* ou de l'arrêté n° 1474/77 de la Ville de Winnipeg sur les bâtiments historiques peuvent demander une subvention pour la moitié des frais engagés jusqu'à concurrence de 35 000 $.

Les propriétaires de 75 bâtiments qualifiés de sites du patrimoine ont présenté des demandes totalisant 1,3 million de dollars. Quarante-six de ces demandes ont été approuvées, et un total de 300 000 $ versés en subventions durant l'exercice 1999-2000.

Le personnel de la Direction des ressources historiques encourage les entrepreneurs existants et potentiels à s'installer dans des bâtiments du patrimoine communautaire, afin d'assurer une utilisation durable à long

terme de ces bâtiments. En 1999-2000, ces projets ont bénéficié de 26, 2 p. 100 des Subventions aux bâtiments qualifiés de sites du patrimoine. Ceci représente une hausse de 16,9 p. 100 par rapport à 1998-1999, et de 1,7 p. 100 par rapport à 1997-1998.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
6 (b) Bâtiments historiques	300,0		300,0	0,0	

Programme Place aux communautés

Le programme Place aux communautés a pour but de contribuer au bien-être général des collectivités du Manitoba en aidant les organismes sans but lucratif à entreprendre des projets relatifs à des installations qui permettent de faire bénéficier la population de services sociaux et récréatifs à long terme.

Le personnel affecté au programme administre des subventions de contrepartie pour des travaux d'immobilisations et offre des services de consultation technique. Il aide ainsi les organismes sans but lucratif partout au Manitoba à entreprendre des projets de rénovation, d'agrandissement, de construction ou d'acquisition d'installations durables.

Les organismes communautaires qui parrainent des projets peuvent demander une subvention équivalant à la moitié du coût jusqu'à concurrence de 50 000 $. Sont considérés admissibles les frais suivants : achat de terrains et d'immeubles, salaires, achat de matériaux et location d'équipement. Les organismes parrains peuvent assumer leur part des coûts en faisant des collectes de fonds et en obtenant des subventions de sources autres que des organismes provinciaux. La valeur du travail des bénévoles, des matériaux reçus en don et de l'équipement lourd prêté peut aussi faire partie de leur contribution.

Sont admissibles au programme les projets visant les installations récréatives, les bibliothèques, les musées, les installations culturelles, les parcs de quartier, les garderies, les centres d'activité pour personnes âgées, les installations pour personnes handicapées et les centres de ressources communautaires.

Au début de l'exercice, des annonces sont publiées dans les journaux ruraux et urbains pour faire connaître le programme et la date limite de présentation des demandes. Les organismes intéressés peuvent se procurer des livrets d'information et des formulaires dans les bureaux de Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba à Winnipeg et dans les régions. Le personnel des régions et celui qui est affecté au programme étudient les demandes puis fixent les priorités en fonction des critères établis.

Le personnel a reçu, évalué et coté 505 demandes admissibles reçues à l'échéance, en mai, d'une valeur totale supérieure à 11,5 millions de dollars pour l'exercice 1999-2000. De toutes ces demandes, 239 ont été acceptées pour des subventions s'élevant à 2,5 millions de dollars. La valeur des investissements locaux pour les projets approuvés a été de 7,5 millions de dollars (effet de levier). Quand tous les projets seront terminés, le programme aura permis de créer 800 emplois dans la construction représentant 2 500 semaines de travail.

L'expert-conseil en installations offre des services de consultation technique aux organismes communautaires pour les aider à planifier et à élaborer leurs projets. Les consultations portent notamment sur la conception des projets, les coûts prévus pour la réalisation et le fonctionnement, le respect des règlements, la préparation de schémas détaillés, les appels d'offres et l'attribution des contrats de construction. En 1999-2000, le personnel a offert 2 767 séances de consultation, qui ont exigé 824 appels téléphoniques, 446 visites d'inspection et 1 497 schémas détaillés. D'autres services fournis par l'expert-conseil en installations comprenaient : participation à un comité qui a défini les besoins d'exploitation des installations et le rôle de la Manitoba Recreation Facility Association; rédaction d'un *Best Practices Technical Guide*, élaboration d'un instrument d'inventaire global des installations qui pourrait servir à établir les priorités des programmes et services aux fins d'assurer une utilisation optimale des ressources, présentation d'exposés d'une demi-journée sur la

planification et l'entretien des installations à la Recreation Volunteers Conference et aux directeurs des loisirs dans les régions du Centre et du Nord.

Les subventions du programme Place aux communautés sont octroyées aux parrains des projets sous forme de versements calculés d'après un remboursement proportionnel des frais engagés et déclarés (pourcentage du coût total du projet). Le personnel affecté au programme surveille les projets entrepris à Winnipeg, alors que celui des régions fait de même dans le reste de la province. Durant l'exercice, le personnel a fait 373 versements de subventions. Tous les versements ont été correctement calculés en appliquant les directives financières du programme. Aucun versement final n'a été fait avant que le personnel sur place ait reçu le rapport final de la visite de surveillance. Aucun projet ne s'est écarté des conditions stipulées dans l'entente initiale sans l'autorisation préalable du personnel administratif du programme.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
6 (c) Programme Place aux communautés	2 518,6		2 525,0	(6,4)	

Commissions et organismes

Les commissions et organismes mentionnés ci-après relèvent directement du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme.

Centre culturel franco-manitobain

Le rapport annuel du Centre culturel franco-manitobain est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine

Le Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine est chargé de formuler des recommandations à la ministre à propos du Programme de subventions destinées au patrimoine. Pour ce faire, il tient compte des besoins de la population en matière de répertoriage, de protection et d'interprétation du patrimoine provincial. Les administrations locales et les organismes communautaires constitués en corporations sans but lucratif peuvent présenter une demande de fonds.

Le Conseil se compose de 14 membres du milieu du patrimoine. Il dispose de personnes aux compétences diverses, issues de nombreuses disciplines associées au patrimoine et de diverses régions de la province. Le Conseil a tenu deux réunions officielles pour étudier les demandes. Il a visité plusieurs sites patrimoniaux financés par le ministère dans le cadre de sa réunion ordinaire. Le Comité d'appel a tenu deux réunions pour étudier les appels. Parmi les dix appels interjetés, quatre ont été acceptés. Le Conseil compte sur les compétences techniques du personnel du ministère pour veiller à ce que tous les projets qu'il subventionne respectent les normes. Il sollicite ainsi l'aide de la Direction des ressources historiques, des Archives provinciales, ainsi que d'organismes extérieurs du ministère dont les Manitoba Museum Advisory and Training Services et l'Association for Manitoba Archives. La surveillance des projets continue d'être assurée par des visites sur place du personnel du ministère.

Le Conseil a formé un comité qui a pour mandat d'étudier et d'évaluer les lignes directrices en vigueur, ainsi que les préoccupations et les problèmes soulevés par le milieu du patrimoine. Le comité soumet ensuite des questions au Conseil aux fins d'étude et de recommandation. Le Conseil a fait imprimer de nouvelles lignes directrices qui regroupent plusieurs catégories et qui combinent les versions française et anglaise conformément à la Politique en matière de services en langue française du gouvernement.

Le président et le directeur général ont assisté à la Community Heritage Manitoba Conference en octobre 1999 et ont organisé un atelier sur l'octroi de subventions aux membres des organismes municipaux du patrimoine.

Des lettres ont été envoyées à 350 organismes communautaires du patrimoine pour solliciter des candidatures pour de nouvelles nominations au Conseil.

L'aide financière, accordée à concurrence de 50 p. 100 des frais admissibles, est versée en espèces, sous forme de prix de bingo ou d'une combinaison des deux. Au cours de l'exercice 1999-2000, le Conseil a reçu 215 demandes se chiffrant au total à 2,2 millions de dollars. Cent vingt-quatre subventions ont été accordées, soit une somme totale de 580 000 $ qui comprenait 98 100 $ de recettes tirées de bingos.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
2 (d) Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine					
(1) Salaires et avantages sociaux	42,2	1,00	40,3	1,9	
(2) Autres dépenses	37,7		39,7	(2,0)	
(3) Subventions	495,5		500,0	(4,5)	

Conseil des Arts du Manitoba

Le Conseil des Arts du Manitoba a été créé en 1965 en vertu d'une loi adoptée par l'Assemblée législative du Manitoba. Il a pour objet de faciliter l'étude, l'appréciation, la production et la présentation d'œuvres d'art. Il collabore étroitement avec des organismes et des ministères fédéraux et provinciaux ainsi qu'avec des artistes et des organismes à vocation artistique. Il s'efforce avec eux d'élaborer et d'actualiser ses programmes et ses activités pour répondre aux besoins changeants du milieu artistique. Le Conseil des Arts dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
2 (c) Conseil des Arts du Manitoba	7 317,3		7 317,3	0,0	

Société du Centre du centenaire du Manitoba

Le rapport annuel de la Société du Centre du centenaire du Manitoba est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Commission de classification cinématographique du Manitoba

En vertu de la *Loi sur les divertissements*, la Commission est habilitée à classifier mais non à censurer les films et les vidéocassettes destinés à l'usage public et domestique. La Commission se compose d'un président, d'un président suppléant et de 17 membres à titre individuel nommés par le gouvernement.

Elle a pour mandat de renseigner le public sur les films et les vidéocassettes et de les aider à prendre des décisions éclairées pour eux-mêmes et leur famille. À cette fin, elle utilise des catégories qui limitent l'accès en fonction de l'âge.

Ces catégories sont : POUR TOUS, À LA DISCRÉTION DES PARENTS, ENFANT ACCOMPAGNÉ DE PARENTS, RÉSERVÉ et + 18. Voici le nombre de films classifiés et leur catégorie :

Catégorie	1999-2000	1998-1999	1997-1998
Long métrage 35mm	251	242	255
Long métrage 16mm	3	20	17
Court métrage	70	55	23
Film-annonce ou publicité	299	257	251
	623	574	546
Vidéocassettes pour usage public			
Long métrage	67	72	76
Court métrage	146	117	58
	213	189	134

Note : La plupart des vidéocassettes pour usage public sont soumises à la Commission par des organismes sans but lucratif.

Voici la répartition des longs métrages 35 mm classifiés :

Catégorie	1999-2000	1998-1999	1997-1998
Pour tous	16	22	19
À la discrétion des parents	119	95	98
Enfant accompagné de parents	97	96	93
Réservé	19	29	45
	251	242	255

En 1999-2000, la Commission a délivré 3 205 permis de classification pour les vidéocassettes à usage domestique par rapport à 3 604 durant l'exercice précédent. Voici le nombre de vidéocassettes classifiées et leur catégorie :

Catégorie	1999-2000	1998-1999	1997-1998
Pour tous	518	628	418
À la discrétion des parents	1 015	894	805
Enfant accompagné de parents	409	510	339
Réservé	207	300	222
+ 18	1 056	1 272	978
	3 205	3 604	2 762

La Commission a classifié 797 des 3 205 vidéocassettes d'après la catégorie utilisée pour la distribution dans les cinémas ou la documentation, par rapport à 683 durant l'exercice précédent. Les membres de la Commission ont visionné les 2 408 autres.

La Commission publie tous les 15 jours une mise à jour des classifications de vidéocassettes. Elle publie aussi 12 rapports de classification pour les films présentés dans les cinémas. Les détaillants de vidéocassettes et les propriétaires de cinéma doivent fournir, sur demande, les renseignements contenus dans le catalogue et les mises à jour. Ainsi, les parents peuvent prendre des décisions en connaissance de cause pour eux-mêmes et leurs enfants à partir des classifications et des avertissements au sujet du langage ou du thème traité.

Pendant l'exercice, la Commission a délivré des permis à 1 235 détaillants de vidéocassettes par rapport à 785 en 1998-1999. Elle en a aussi délivré à 118 distributeurs de films et vidéocassettes. Un inspecteur à plein temps a été employé en 1999-2000 pour faire 1 431 inspections de cinémas et de commerces de vidéocassettes. La Commission a distribué des renseignements sur le système d'évaluation de l'Entertainment Software Rating Board (ESRB) à 599 fournisseurs dans le cadre d'une campagne de

sensibilisation aux jeux vidéo. Voici les classifications en usage pour les vidéocassettes au Manitoba :

Pour tous :	cercle vert avec la lettre « G » au centre
À la discrétion des parents :	carré jaune avec les lettres « PG » au centre
Enfant accompagné par un parent :	triangle orange avec « 14 » au centre
Réservé :	panneau d'arrêt rouge avec la lettre « R » au centre
+ 18 :	triangle mauve avec « 18 + » au centre

Seules les vidéocassettes qui correspondent à une catégorie faisant l'objet d'un accès limité en fonction de l'âge doivent porter une étiquette. Celles des catégories « Pour tous » et « À la discrétion des parents » sont néanmoins souvent étiquetées, même si cela n'est pas obligatoire.

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 1999-2000 $	Budget 1999-2000 ÉTP	Budget 1999-2000 $	Écart pos. (nég.)	Note explicative
1 (d) Commission de classification cinématographique du Manitoba					
(1) Salaires et avantages sociaux	173,7	4,00	156,2	17,5	
(2) Autres dépenses	251,9		284,8	(32,9)	

Conseil manitobain du patrimoine

En 1999-2000, le Conseil ne s'est réuni qu'une fois pendant les préparatifs pour la nomination de nouveaux membres et l'examen de la planification stratégique. La mise en œuvre des recommandations du Conseil est présentée en détail dans la partie du Rapport annuel consacrée à la Direction des ressources historiques.

Musée du Manitoba

Le Musée du Manitoba dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

Commission des archives

La Commission des archives a été créée en vertu de la *Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative* (partie II sur les archives publiques) pour étudier les questions relatives à la conservation et à l'élimination des documents des ministères, des organismes publics, des sociétés de la Couronne et des tribunaux de la province. Sont membres de la Commission le sous-procureur général, le sous-ministre des Finances, le vérificateur provincial, le sous-ministre des Services du gouvernement et l'Archiviste provincial (président) ou les personnes qu'ils désignent. Le Centre de préarchivage donne des conseils en matière d'évaluation des archives et assure les services de secrétariat pour la Commission.

En 1999-2000, la Commission a tenu deux réunions et étudié 140 projets de conservation et d'élimination de documents déposés par 13 ministères et deux sociétés de la Couronne. Les activités de la Commission contribuent à assurer le caractère exhaustif et actuel des systèmes d'archivage du gouvernement décrits dans le *Répertoire sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, compilé conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.*

Section de l'information financière

Culture Patrimoine et Tourisme Manitoba
État de rapprochement
($000)

Détails	Budget de 1999-2000
Budget des dépenses principal1999-2000	58 336,7
Transferts de fonctions de :	
- Industrie Commerce et Mines	8 322,8
Transferts de fonctions à :	
- Travail	(7 790,7)
Transfert de crédit pour le Service de traduction	100,0
Budget de 1999-2000	**58 968,8**

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES
pour l'exercice clos le 31 mars 2000
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Budget 1999-2000 ($000)	Affectation	Dépenses réelles 1999-2000 ($000)	Dépenses réelles 1998-1999 ($000)	Augmentation (diminution) ($000)	Note expl.
	14-1 Administration et finances				
27,0	(a) Salaire de la ministre	27,0	26,1	0,9	
	(b) Soutien à l'administration générale				
463,1	Salaires et avantages sociaux	473,3	439,7	33,6	
74,2	Autres dépenses	67,3	74,2	(6,9)	
	(c) Services administratifs et financiers				
1 312,8	Salaires et avantages sociaux	1 310,1	1 194,4	115,7	
317,5	Autres dépenses	328,5	278,3	50,2	
	(d) Commission de classification cinématographique				
156,2	Salaires et avantages sociaux	173,7	109,1	64,6	1
284,8	Other Expenditures	251,9	210,7	41,2	1
2 635,6	**Total 14-1**	**2 631,8**	**2 332,5**	**299,3**	
	14-2 Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs				
	(a) Administration générale				
283,2	Salaires et avantages sociaux	268,7	268,0	0,7	
83,9	Autres dépenses	75,6	154,0	(78,4)	
	(b) Subventions aux organismes culturels -				
7 694,6	Fonctionnement	8 212,4	7 854,4	358,0	
7 317,3	(c) Conseil des Arts du Manitoba	7 317,3	7 317,3	-	
	(d) Conseil consultatif chargé des				
580,0	subventions destinées au patrimoine	575,4	558,8	16,6	
	(e) Arts				
610,3	Salaires et avantages sociaux	561,8	569,3	(7,5)	
138,4	Autres dépenses	149,4	129,9	19,5	
4 158,3	Subventions	4 184,1	4 005,6	178,5	
	(f) Services de bibliothèques				
798,7	Salaires et avantages sociaux	792,5	755,7	36,8	
718,5	Autres dépenses	702,5	674,3	28,2	
4 390,0	Subventions	4 364,1	4 272,0	92,1	

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES
pour l'exercice clos le 31 mars 2000
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Budget 1999-2000 ($000)	Affectation	Dépenses réelles 1999-2000 ($000)	Dépenses réelles 1998-1999 ($000)	Augmentation (diminution) ($000)	Note expl.
	14-2 Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs (suite)				
	(g) Ressources historiques				
1 217,4	Salaires et avantages sociaux	1 216,9	1 164,3	52,6	
382,5	Autres dépenses	382,6	357,2	25,4	
869,3	Subventions	867,7	790,5	77,2	
	(h) Loisirs et promotion du mieux-être				
484,9	Salaires et avantages sociaux	457,6	442,0	15,6	
237,0	Autres dépenses	236,2	219,8	16,4	
671,9	Subventions	668,7	671,9	(3,2)	
	(j) Services régionaux				
941,8	Salaires et avantages sociaux	1 037,2	877,5	159,7	
326,9	Autres dépenses	326,5	293,8	32,7	
35,1	Subventions	35,1	35,1	-	
	(k) Bureau du millénaire				
234,5	Salaires et avantages sociaux	233,8	52,6	181,2	2
70,0	Autres dépenses	75,0	27,4	47,6	2
32 244,5	**Total 14-2**	**32 741,1**	**31 491,4**	**1 249,7**	
	14-3 Documentation et information				
	(a) Services à la clientèle				
2 214,7	Salaires et avantages sociaux	2 194,0	2 152,2	41,8	
282,6	Autres dépenses	282,6	358,6	(76,0)	
2 384,1	Publicité du secteur public	2 279,4	2 264,2	15,2	
(2 859,5)	Moins:Sommes recouvrables d'autres affectations	(2 868,0)	(2 938,9)	70,9	
	(b) Services commerciaux				
1 137,8	Salaires et avantages sociaux	1 185,9	1 017,9	168,0	
996,4	Autres dépenses	976,4	882,8	93,6	
(260,3)	Moins:Sommes recouvrables d'autres affectations	(257,8)	(283,8)	26,0	

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES
pour l'exercice clos le 31 mars 2000
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Budget 1999-2000 ($000)		Affectation	Dépenses réelles 1999-2000 ($000)	Dépenses réelles 1998-1999 ($000)	Augmentation (diminution) ($000)	Note expl.
		Documentation et information (suite)				
		(c) Service de traduction				
1 269,1		Salaires et avantages sociaux	1 063,1	960,0	103,1	
580,7		Autres dépenses	740,6	503,8	236,8	3
(269,7)		Moins:Sommes recouvrables d'autres affectations	(269,7)	-	(269,7)	3
		(d) Archives provinciales				
2 062,1		Salaires et avantages sociaux	2 086,5	1 900,4	186,1	
1 640,6		Autres dépenses	1 609,5	1 494,6	114,9	
		(e) Bibliothèque de l'Assemblée législative				
742,8		Salaires et avantages sociaux	745,1	700,5	44,6	
646,1		Autres dépenses	644,0	619,9	24,1	
10 567,5	**Total**	**14-3**	**10 411,6**	**9 632,2**	**779,4**	
	14-5	**Dépenses en immobilisations - Subventions**				
4 380,9		(a) Organismes culturels	4 380,9	2 424,6	1 956,3	4
300,0		(b) Bâtiments historiques	300,0	300,0	-	
2 525,0		(c) Programme Place aux communautés	2 518,6	2 249,2	269,4	
(2 500,0)		(d) Moins:Sommes recouvrables d'initiatives d'immobilisations	(2 500,0)	-	(2 500,0)	4
4 705,9	**Total**	**14-5**	**4 699,5**	**4 973,8**	**(274,3)**	
	14-6	**Amortissement des immobilisations**				
492,5		Amortissement des immobilisations	468,1	23,0	445,1	5
492,5	**Total**	**14-6**	**468,1**	**23,0**	**445,1**	
50 646,0		**DÉPENSES TOTALES 14**	**50 952,1**	**48 452,9**	**2 499,2**	

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES
pour l'exercice clos le 31 mars 2000
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Budget 1999-2000 ($000)		Affectation	Dépenses réelles 1999-2000 ($000)	Dépenses réelles 1998-1999 ($000)	Augmentation (diminution) ($000)	Note expl.
		Tourisme				
	10-1	**Administration et finances**				
		(c) Services administratifs et financiers				
55,9		Salaires et avantages sociaux	55,9	11,9	44,0	
3,2		Autres dépenses	-	-	-	
	10-2	**Services commerciaux**				
		(a) Développement de l'industrie – Services de consultation				
66,9		Salaires et avantages sociaux	66,4	62,8	3,6	
	10-3	**Tourisme**				
		(a) Services touristiques et projets spéciaux				
781,4		Salaires et avantages sociaux	926,2	855,3	70,9	6
1 150,6		Autres dépenses	956,1	874,5	81,6	6
		(b) Commercialisation et promotion touristiques				
506,2		Salaires et avantages sociaux	543,0	448,8	94,2	6
4 184,1		Autres dépenses	4 475,1	3 905,3	569,8	6
75,0		Subventions	71,3	74,2	(2,9)	
		(c) Développement du tourisme				
331,3		Salaires et avantages sociaux	324,3	274,6	49,7	
254,5		Autres dépenses	250,4	396,2	(145,8)	7
688,6		Subventions	305,9	198,9	107,0	7
-		Moins:Sommes recouvrables d'autres affectations		(101,3)	101,3	7
		(d) Entente d'association Canada – Manitoba pour le tourisme				
-		Autres dépenses	-	500,0	(500,0)	8
		(e) Développement du commerce et des petites entreprises				
146,3		Salaires et avantages sociaux	238,5	136,0	102,5	

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES
pour l'exercice clos le 31 mars 2000
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Budget 1999-2000 ($000)		Affectation	Dépenses réelles 1999-2000 ($000)	Dépenses réelles 1998-1999 ($000)	Augmentation (diminution) ($000)	Note expl.
	10-5	**Amortissement des immobilisations**				
78,8		Amortissement des immobilisations	75,2	1,1	74,1	5
8 322,8		**DÉPENSES TOTALES TOURISME**	**8 288,3**	**7 638,3**	**650,0**	
58 968,8		**DÉPENSES TOTALES**	**59 240,4**	**56 091,2**	**3 149,2**	

Explication:

1, L'augmentation reflète les frais associés à la classification des nouveaux formats tels que les vidéodisques numériques et une initiative d'information du public visant à améliorer la qualité de l'information sur le contenu des jeux vidéo.
2, Le Bureau manitobain du millénaire a été créé en juillet 1998 pour soutenir les activités du Conseil consultatif du Manitoba sur le millénaire, Le Bureau est devenu entièrement opérationnel en 1999-2000.
3, À l'issue des recommandations du rapport Chartier en 1999-2000, le Conseil du Trésor a approuvé 4,00 ÉTP et une aide financière connexe pour fournir des services de traduction supplémentaires au ministère de l'Éducation.
4, Trois projets d'immobilisations ponctuels ont été approuvés en 1999-2000 et entièrement recouvrés à même les initiatives d'immobilisations (Capital Initiatives).
5, L'exercice 1999-2000 a marqué la première mise en oeuvre de la politique de comptabilisation des immobilisations pour l'amortissement des actifs du ministère.
6, En 1999-2000, Tourisme a reçu une augmentation ponctuelle pour assumer le coût de l'organisation et d ela promotion des Jeux panaméricains, Cette augmentation a été accordée sous la forme de personnel vacataire et occasionnel pour les Centres d'information, de rénovation du centre Explorez le Manitoba à La Fourche et de dépenses médiatiques encourues pour la promotion des Jeux.
7, La réduction reflète la fin du programme de signalisation touristique en 1998-1999, Quant à l'augmentation des Subventions, elle reflète l'initiative de tourisme régional en août 1999.
8, L'entente d'association Canada –Manitoba pour le tourisme a pris fin en 1998-1999.

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba
ÉTAT RÉCAPITULATIF DES RECETTES SELON LA SOURCE
pour l'exercice clos le 31 mars 2000
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Recettes réelles 1998-1999 ($000)	Recettes réelles 1999-2000 ($000)	Augmentation (diminution) ($000)	Source	Recettes réelles 1999-2000 ($000)	Budget 1999-2000 ($000)	Écart ($000)	Note expl
			CULTURE, PATRIMOINE ET...- 14				
			Programmes de fonctionnement courants				
			Autres recettes				
586,4	568,9	(17,5)	Fondation de la Compagnie de la Baie d'Hudson	568,9	623,6	(54,7)	
115,2	109,6	(5,6)	Documentation et information - Droits	109,6	91,7	17,9	
404,6	451,1	46,5	Commission de classification cinématographique - Droits	451,1	338,5	112,6	
94,0	98,9	4,9	Archives provinciales - Droits	98,9	83,0	15,9	
792,5	758,2	(34,3)	Publications officielles - Droits	758,2	793,8	(35,6)	
6,1	9,4	3,3	Divers	9,4	5,4	4,0	
1 998,8	1 996,1	(2,7)	Total des autres recettes	1 996,1	1 936,0	60,1	
			Gouvernement du Canada				
222,1	231,0	8,9	Service de renseignements au public	231,0	220,5	10,5	
64,4	77,1	12,7	Langues officielles dans l'éducation	77,1	72,9	4,2	
60,1	-	(60,1)	Centre du Patrimoine	-	-	-	
47,5	60,1	12,6	Promotion des langues officielles	60,1	-	60,1	
394,1	368,2	(25,9)	Total – Gouvernement du Canada	368,2	293,4	74,8	
2 392,9	**2 364,3**	**(28,6)**	**Total des recettes – Programmes de fonctionnement courants - 14**	**2 364,3**	**2 229,4**	**134,9**	
			TOURISME - 10				
			Autres recettes				
0,4	271,5	271,1	Divers	271,5	-	271,5	
			Gouvernement du Canada				
-	154,2	154,2	Tourisme '85	154,2	-	154,2	
0,4	**425,7**	**425,3**	**Total des recettes – Programmes de fonctionnement courants - 10**	**425,7**	**-**	**425,7**	
2 393,3	**2 790,0**	**396,7**	**TOTAL DES RECETTES**	**2 790,0**	**2 229,4**	**560,6**	

CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME

ÉTAT QUINQUENNAL DES DÉPENSES ET DES EFFECTIFS PAR AFFECTATION POUR LES EXERCICES DE 1996 À 2000 CLOS LE 31 MARS

($000)

	DÉPENSES,RÉELLES,ET,RAJUSTÉES									
	1995-1996		1996-1997		1997-1998		1998-1999		1999-2000	
AFFECTATION	ETP	$	ETP	$	ETP	$	ETP	$	ETP	$
14-1 Administration,et,finances,	40,00	2 327,0	40,00	2 321,8	40,00	2 337,5	40,00	2 332,5	41,00	2 631,8
14-2 Programmes,relatifs,à,la,culture.,au,patrimoine,et,aux,loisirs	99,15	31 719,2	93,08	30 713,1	91,15	30 170,3	93,15	31 491,4	95,15	32 741,1
14-3 Documentation,et,information	147,37	9 109,1	147,19	9 124,1	149,37	9 080,7	149,50	9 632,2	153,50	10 411,6
14-4 Tourisme,	34,50	6 459,8	32,24	5 889,0	33,39	7 326,3	33,04	7 637,2	38,41	8 213,1
14-6 Dépenses,en,immobilisations,	-	5 455,0	-	5 988,1	-	7 183,2	-	4 973,8	-	4 699,5
14-7 Amortissement,	-	-	-	-	-	-	-	24,1	-	543,3
TOTAL	**321,02**	**55 070,1**	**312,51**	**54 036,1**	**313,91**	**56 098,0**	**315,69**	**56 091,2**	**328,06**	**59 240,4**